



## BLUETOOTH®-LAUTSPRECHER / BLUETOOTH® SPEAKER / ENCEINTE BLUETOOTH® TRLS 30 A1

(DE) (AT) (CH)

### BLUETOOTH®-LAUTSPRECHER

Kurzanleitung

(GB) (IE)

### BLUETOOTH® SPEAKER

Short Manual

(FR) (BE)

### ENCEINTE BLUETOOTH®

Guide de démarrage rapide

(NL) (BE)

### BLUETOOTH®-LUIDSPREKER

Beknopte handleiding

(PL)

### GŁOŚNIK BLUETOOTH®

Krótki instrukcja

(CZ)

### BLUETOOTH® REPRODUKTOR

Krátký návod

(SK)

### BLUETOOTH® REPRODUKTOR

Krátky návod

(ES)

### ALTAVOZ BLUETOOTH®

Guía rápida

(DK)

### BLUETOOTH® HØJTALER

Kort vejledning

(IT)

### ALTOPARLANTE BLUETOOTH®

Guida rapida

(HU)

### BLUETOOTH®-HANGSZÓRÓ



Rövid útmutató









DE/AT/CH	Kurzanleitung	Seite	3
GB/IE	Short Manual	Page	13
FR/BE	Guide de démarrage rapide	Page	21
NL/BE	Beknopte handleiding	Pagina	31
PL	Krótką instrukcja	Strona	40
CZ	Krátký návod	Strana	49
SK	Krátky návod	Strana	57
ES	Guía rápida	Página	66
DK	Kort vejledning	Side	75
IT	Guida rapida	Pagina	83
HU	Rövid útmutató	Oldal	92

<b>Verwendete Warnhinweise und Symbole</b> .....	Seite	4
<b>Einleitung</b> .....	Seite	5
Bestimmungsgemäße Verwendung .....	Seite	5
Lieferumfang .....	Seite	5
Technische Daten .....	Seite	5
<b>Sicherheit</b> .....	Seite	5
Sicherheitshinweise für Akkus .....	Seite	6
<b>Vor der Inbetriebnahme</b> .....	Seite	7
<b>Erste Schritte</b> .....	Seite	8
<b>Entsorgung</b> .....	Seite	10
<b>Vereinfachte EU-Konformitätserklärung</b> .....	Seite	11
<b>Garantie und Service</b> .....	Seite	11
Garantie .....	Seite	11
Abwicklung im Garantiefall .....	Seite	12
Service .....	Seite	12

## Verwendete Warnhinweise und Symbole

In dieser Bedienungsanleitung, auf dem Gerät und auf der Verpackung werden folgende Warnhinweise und Symbole verwendet:

	<p><b>GEFAHR!</b> Dieses Symbol mit dem Signalwort „GEFAHR“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge hat.</p>
	<p><b>WARNUNG!</b> Dieses Symbol mit dem Signalwort „WARNUNG“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge haben kann.</p>
	<p><b>VORSICHT!</b> Dieses Symbol weist in Kombination mit dem Signalwort „VORSICHT“ auf eine Gefährdung mit geringem Risikograd hin, welche, wenn der Gefahrenhinweis nicht beachtet wird, leichte oder mittlere Verletzungen verursachen kann.</p>
	<p><b>ACHTUNG!</b> Dieses Symbol weist in Kombination mit dem Signalwort „ACHTUNG“ auf einen möglichen Sachschaden hin.</p>
	<p><b>HINWEIS:</b> Dieses Symbol mit dem Signalwort „Hinweis“ bietet weitere nützliche Informationen.</p>
	<p>Dieses Gebotszeichen weist darauf hin, geeignete Schutzhandschuhe zu tragen! Folgen Sie den Anweisungen dieser Warnung, um Handverletzungen durch Gegenstände oder den Kontakt mit heißen oder chemischen Materialien zu vermeiden.</p>

	<p>Dieses Symbol bedeutet, dass vor der Verwendung des Produkts die Betriebsanleitung zu beachten ist.</p>
	<p><b>WARNUNG!</b> <b>EXPLOSIONSGEFAHR!</b> Eine Warnung, welche mit diesem Zeichen und den Worten „WARNUNG! EXPLOSIONSGEFAHR!“ versehen ist, weist auf eine mögliche Explosionsgefahr hin. Wird ein solcher Warnhinweis nicht befolgt, kann das ernsthafte Verletzungen nach sich ziehen oder tödlich enden und möglichen Sachschaden nach sich ziehen. Folgen Sie den Anweisungen dieser Warnung, um Lebensgefahr, schwerwiegende Verletzungen oder Sachschäden zu vermeiden!</p>
	<p>Gleichstrom / -spannung</p>
	<p>Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.</p>
 	<p>Sicherheitshinweise Gebrauchsanweisung</p>
 	<p>Anmerkung: USB-Type-C-Ladegerät ist nicht im Lieferumfang enthalten. Die über das Ladegerät gelieferte Leistung muss zwischen dem vom Funkgerät benötigten Minimum von 9,5 Watt und dem Maximum von 10,5 Watt liegen, um maximale Ladegeschwindigkeit zu erreichen.</p>

# BLUETOOTH®-LAUTSPRECHER

## ● Technische Daten

### ● Einleitung

Bei diesem Dokument handelt es sich um eine verkürzte Druckausgabe der vollständigen Bedienungsanleitung. Durch das Scannen des QR-Codes gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können durch die Eingabe der Artikelnummer (IAN) 487597\_2501 die vollständige Bedienungsanleitung einsehen und herunterladen.

**WARNUNG!** Beachten Sie die vollständige Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise, um Personen- und Sachschäden zu vermeiden. Die Kurzanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Bewahren Sie die Kurzanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### ● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieser BLUETOOTH®-LAUTSPRECHER (nachfolgend „Produkt“ genannt), ein Gerät aus dem Bereich der Unterhaltungselektronik, ist dafür vorgesehen, Audiomaterial wiederzugeben, welches via Bluetooth oder Klinkenkabel zugespielt werden kann.

Jede andere Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Reklamationen jeglicher Art, welche aus einer nicht bestimmungsgemäßen Verwendung resultieren oder aus verbotenen Modifikationen des Lautsprechers resultieren, werden als unbegründet betrachtet. Eine solche Verwendung geschieht auf eigenes Risiko.

### ● Lieferumfang

- Entfernen Sie vollständig das Verpackungsmaterial und prüfen Sie den Verpackungsinhalt auf Vollständigkeit. Wenden Sie sich bei fehlenden oder beschädigten Teilen an den Verkäufer.

- 1 Bluetooth®-Lautsprecher
- 1 Ladekabel (USB-C / USB Typ A)
- 1 Kurzanleitung
- 1 Quick-Start-Guide

Eingangsspannung/ -strom:	5 V $\overline{=}$ 2,1 A max.
Battery power supply:	1 x 7.4 V Lithium-Ion-Akku mit 2500mAh (Der Akku ist nicht austauschbar.)
Musikleistung:	2 x 15 W (RMS)
Funkstandard:	Bluetooth® 5.3
Frequenzband:	2402 MHz - 2480 MHz
Max. Sendeleistung:	-4.84 dBm
Ladebuchse:	USB-C
AUX-Eingang:	3,5-mm-Klinkenstecker
Abmessungen:	ca. 210 x 145 x 118 mm (B x H x T)
Gewicht:	ca. 1,51 kg
Betriebsbedingungen:	0 bis +35 °C, max. 80 % rel. Luftfeuchte
Lagertemperatur:	0 bis +40 °C, max. 80 % rel. Luftfeuchte
Betriebszeit:	ca. 6 Stunden Wiedergabe von Musik
Ladezeit:	ca. 4 Stunden
Bluetooth®-Protokolle:	AVRCP (zu Fernsteuerung von Audiofunktionen über Mobiltelefone), A2DP (drahtlose Audioübertragung)
Stromverbrauch im ausgeschalteten Zustand:	<0,157 W
Zeit erreicht automatisch ausgeschalteten Zustand:	<15 Min.



### Sicherheit

Dieses Kapitel liefert wichtige Sicherheitshinweise zur Handhabung des Produktes. Eine unsachgemäße Verwendung kann zu Verletzungen und Sachschäden führen. Machen Sie sich vor der ersten Benutzung des Produkts mit allen Bedienund

Sicherheitshinweisen vertraut! Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte ebenfalls mit aus!

### **⚠️ GEFAHR!**

#### ■ **LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!**

### **⚠️ GEFAHR!**

#### ■ **ERSTICKUNGSGEFAHR!**

Verpackungsmaterialien (z. B. Folien oder Polystyrol) dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Halten Sie Kinder stets von Verpackungsmaterial fern. Das Verpackungsmaterial ist kein Spielzeug.

- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

### **⚠️ WARNUNG! EXPLOSIONSGEFAHR!**

- Werfen Sie das Produkt nicht ins Feuer, setzen Sie es keinen hohen Temperaturen aus.
- Öffnen Sie niemals das Produktgehäuse, da andernfalls Explosionsgefahr besteht! Im Inneren befinden sich keine Teile, die eine Wartung erfordern.

### **⚠️ WARNUNG!**

#### **Funkschnittstelle**

Schalten Sie das Produkt in Flugzeugen, Krankenhäusern, Werkstätten und in der Nähe medizinischer Geräte aus. Die übertragenen Funksignale könnten die Funktionalität empfindlicher Elektronik stören. Halten Sie das Produkt mindestens 20 cm von Schrittmachern und implantierten Kardioverter-Defibrillatoren fern, da elektromagnetische Strahlung die Funktionalität von Schrittmachern beeinträchtigen kann. Übertragene Funkwellen können Hörgeräte stören. Platzieren Sie das Produkt bei aktivierten Drahtlosfunktionen nicht in der Nähe von entflammenden Gasen oder potenzielle explosionsfähigen Umgebungen (z. B.

Lackierereien), da die abgestrahlten Funkwellen Explosionen und Brände verursachen könnten.

**ⓘ HINWEIS:** Bei Verwendung sollten ALLE Kabel (USB / AUX) weniger als 3 Meter lang sein, damit es nicht zu Störungen kommt.



### **WARNUNG!**

#### **Sicherheitshinweise für Akkus**

- Decken Sie das Produkt während des Aufladens nicht ab.
- Wenn Flüssigkeiten aus dem Produkt austreten, können diese zu Reizungen oder Verätzungen der Haut, Augen oder Schleimhäuten führen. Es müssen entsprechende Schutzhandschuhe verwendet werden.
- Wenn die Haut, Augen oder die Schleimhäute mit der Flüssigkeit in Berührung gekommen sind, müssen die betroffenen Stellen mit viel Wasser gespült werden und es muss umgehend ein Arzt aufgesucht werden.



#### **SCHUTZHANDSCHUHE**

**TRAGEN!** Ausgelaufene oder beschädigte Batterien / Akkus können bei Berührung mit der Haut Verätzungen verursachen. Tragen Sie deshalb in diesem Fall geeignete Schutzhandschuhe.

- Reparaturen am Produkt dürfen nur von autorisierten Fachbetrieben oder dem Kundendienst durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Sie werden auch die Garantie ungültig machen.
- Beachten Sie die Verwendungsbeschränkungen und Verwendungsverbote für batteriebetriebene Produkte in Situationen, die gefährlich sein können, wie z. B. an Tankstellen, Flughäfen, Krankenhäusern usw.

### **⚠️ ACHTUNG! ACHTUNG SACHSCHÄDEN**

- Dieser Artikel enthält keine Teile, welche vom Verbraucher gewartet werden können. Der Akku kann nicht ersetzt werden.
- Überprüfen Sie den Artikel vor jeder Verwendung! Wenn Sie irgendwelche Beschädigungen am Gerät oder am Ladekabel entdecken, verwenden Sie das Gerät nicht mehr!

- Falls Sie während der Benutzung etwas Ungewöhnliches (z. B. ungewöhnliche Geräusche oder Gerüche bzw. Rauch) feststellen, schalten Sie das Produkt umgehend aus und trennen Sie alle Kabel. Stellen Sie die Benutzung des Produktes ein.
- Das Produkt muss vor Tropf- und Spritzwasser geschützt werden, wenn die Anschlussabdeckung des USB-C-Ladeanschlusses geöffnet ist. Bitte beachten sie außerdem die Nutzungsanweisungen des Ladegerätes vom Hersteller.
- Plötzliche Temperaturänderungen können dazu führen, dass sich Kondensation im Inneren des Produktes bildet. Warten Sie in diesem Fall vor der Benutzung einige Zeit, bis sich das Produkt akklimatisiert hat.
- Stellen Sie keine brennenden Kerzen oder andere Gegenstände mit offenen Flammen auf oder in die Nähe des Produktes.
- Verwenden Sie das Produkt nicht in der Nähe von Wärmequellen, wie Heizungen oder anderen Wärme abstrahlenden Geräten!

### **ACHTUNG!**

Die Reichweite der Funkwellen ist abhängig von den Umgebungsbedingungen. Im Falle einer

schnurlosen Datenübermittlung kann der Empfang der Daten durch nicht autorisierte dritte Parteien nicht ausgeschlossen werden. Die OWIM GmbH & Co. KG ist nicht verantwortlich für Interferenzen mit Radio- oder Fernsehgeräten, welche durch unautorisierten Eingriff in das Gerät verursacht werden. Darüber hinaus übernimmt die OWIM GmbH & Co. KG keine Verantwortung für den Ersatz oder den Austausch von Kabel und Geräten, welche nicht von OWIM vertrieben werden. Ausschließlich der Nutzer des Geräts ist verantwortlich für die Beseitigung von Interferenzen, welche durch solche unautorisierten Änderungen des Geräts verursacht werden, ebenso wie für den Ersatz solcher Geräte.

### ● **Vor der Inbetriebnahme**

- Überprüfen Sie vor der Inbetriebnahme die Vollständigkeit und Unversehrtheit des Verpackungsinhalts! Wenn Sie Schäden oder fehlende Teile feststellen, wenden Sie sich an den Händler, der dieses Produkt verkauft hat.
- Stellen Sie das Produkt beim Betrieb auf einen ebenen, gleichmäßigen Untergrund.

## ● Erste Schritte

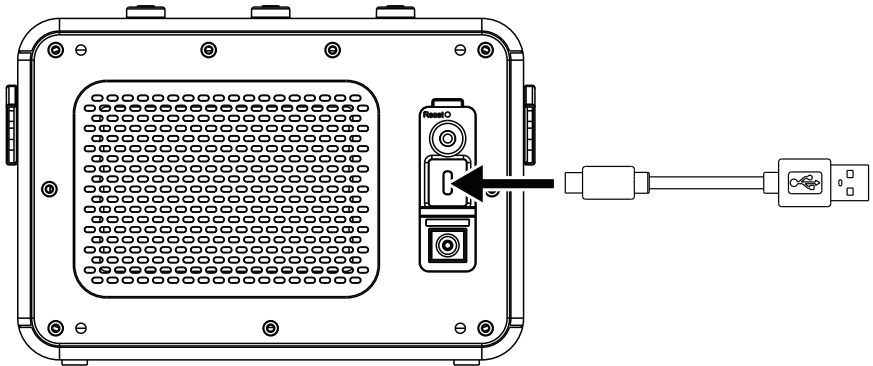
1

### Produkt aufladen

Stecken Sie den USB-C-Stecker des Ladekabels in den USB-C-Ladeanschluss und anschließend verbinden Sie den USB-Stecker des Ladekabels mit dem USB-Anschluss eines USB-Adapters (nicht im Lieferumfang enthalten).


Die LED leuchtet während des Ladevorgangs rot und schaltet sich aus, sobald der Ladevorgang abgeschlossen ist.

Die Ladezeit bei einem komplett entladenen Akku beträgt etwa 4 Stunden.

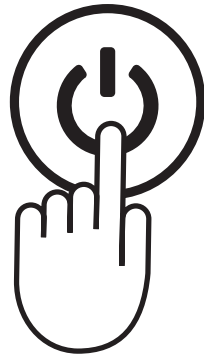


2

### Produkt einschalten

Halten Sie  etwa 2 Sekunden gedrückt.

Es wird ein Signalton ausgegeben und die LED blinkt einmal pro Sekunde blau. Das Gerät ist zur Kopplung bereit.



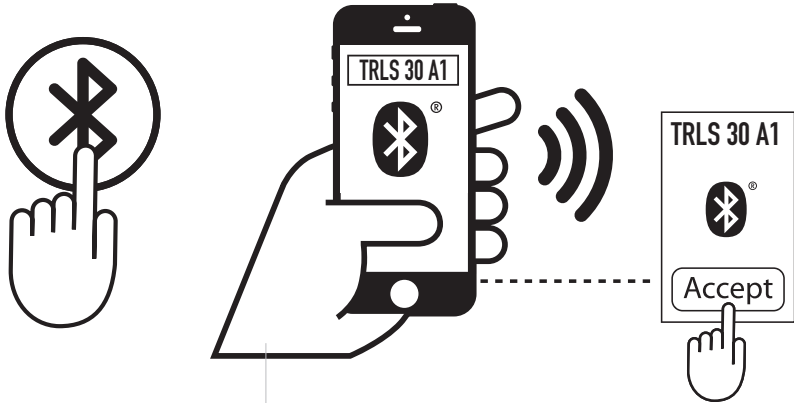
### 3

## Produkt per Bluetooth® mit dem Wiedergabegerät verbinden

Halten Sie  2 Sekunden gedrückt.

Nehmen Sie die Produktkennung „TRLS 30 A1“ am Wiedergabegerät an.

Nach erfolgreicher Verbindung mit einem Wiedergabegerät wird ein Signalton ausgegeben und die LED blinkt einmal alle 5 Sekunden blau.



## Betriebs-LED-Zustände

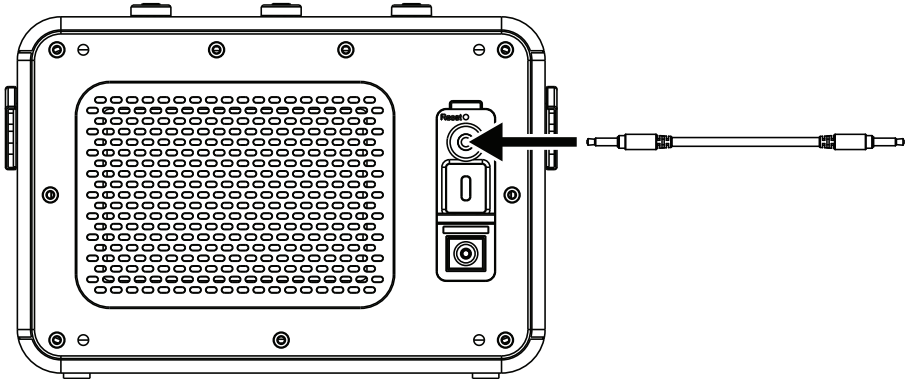
Taste	Funktion
Leuchtet rot	Akku wird aufgeladen (im ausgeschalteten Zustand)
Blinkt rot	Akkustand ist gering
Blinkt blau	Bluetooth®-Kopplungsmodus
Leuchtet blau	Bluetooth®-Wiedergabe
Blinkt lila	Akku wird im Bluetooth®-Modus aufgeladen
Blinkt blau und rot	Akku wird im Bluetooth®-Kopplungsmodus aufgeladen
Leuchtet grün	AUX-Modus
Leuchtet gelb	Akku wird im AUX-Modus aufgeladen

# 4

## Produkt per AUX-Eingang mit dem Wiedergabegerät verbinden

Verbinden Sie das AUX-Kabel (nicht im Lieferumfang enthalten) mit dem AUX-Eingang am Produkt und dem Wiedergabegerät.

Die LED leuchtet grün.



### ● Entsorgung

#### Verpackung:

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1 - 7: Kunststoffe / 20 - 22: Papier und Pappe / 80 - 98: Verbundstoffe.

recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung. Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



#### Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertrieber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertrieber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altergät

#### Produkt:



FR Cet appareil et ses cordons se recycle

À DÉPOSER EN MAGASIN À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE

OR

Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE + NOTICE

Das Produkt inkl. Zubehör, die Anleitung und die Verpackungsmaterialien sind

unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

### **Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei.**

Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.

### **Batterien/Akkus:**



### **Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!**

Defekte oder verbrauchte Batterien/ Akkus müssen gemäß VERORDNUNG 2023/1542 entsorgt werden. Geben Sie Batterien / Akkus und über die angebotenen lokalen Sammeleinrichtungen zurück.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen. Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung. Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung.

Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd =Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Der eingebaute Akku kann zur Entsorgung nicht ausgebaut werden. Geben Sie das Produkt vollständig an einer Sammelstelle für alte Elektronik ab.

## ● **Vereinfachte EU-Konformitätserklärung**

Hiermit erklärt OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, DEUTSCHLAND, dass das Produkt BLUETOOTH®-LAUTSPRECHER HG13570, den Richtlinien 2014/53/EU und 2011/65/EU entspricht.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: [www.owim.com](http://www.owim.com)



## ● **Garantie und Service**

### ● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen,

und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

## ● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anspruchs zu gewährleisten, beachten Sie die folgenden Hinweise:

Halten Sie den Originalkaufbeleg und die Artikelnummer (IAN 487597\_2501) als Nachweis für den Kauf bereit.

Sie finden die Artikelnummer auf dem Typenschild, einer Gravur auf dem Produkt, der Startseite der Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, wenden Sie sich zunächst telefonisch oder per E-Mail an die unten aufgeführte Serviceabteilung.

Sobald das Produkt als defekt erfasst wurde, können Sie es kostenlos an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift zurücksenden. Stellen Sie sicher, dass Sie den Originalkaufbeleg (Kassenbon) sowie eine kurze, schriftliche Beschreibung beilegen, in der die Einzelheiten des Defekts und der Zeitpunkt des Auftretens dargelegt sind.

## ● Service

### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: [owim@lidl.de](mailto:owim@lidl.de)

### AT Service Österreich

Tel.: 0800 292726

E-Mail: [owim@lidl.at](mailto:owim@lidl.at)

### CH Service Schweiz







Tel.: 0800562153








E-Mail: [owim@lidl.ch](mailto:owim@lidl.ch)

<b>Warnings and symbols used</b> .....	Page	14
<b>Introduction</b> .....	Page	14
Intended use .....	Page	15
Scope of delivery .....	Page	15
Technical data .....	Page	15
<b>Safety</b> .....	Page	15
Safety instructions for built-in rechargeable batteries .....	Page	16
<b>Before use</b> .....	Page	17
<b>Getting started</b> .....	Page	17
<b>Disposal</b> .....	Page	19
<b>Simplified EU declaration of conformity</b> .....	Page	20
<b>Warranty and service</b> .....	Page	20
Warranty .....	Page	20
Warranty claim procedure .....	Page	20
Service .....	Page	20

## Warnings and symbols used

The following symbols and warnings are used in the operating instructions, on the packaging and on the product:

	<b>DANGER!</b> This symbol with the signal word "DANGER" indicates a hazard with a high level of risk which, if not avoided, will result in serious injury or death.
	<b>WARNING!</b> This symbol with the signal word "WARNING" indicates a hazard with a medium level of risk which, if not avoided, could result in serious injury or death.
	<b>CAUTION!</b> This symbol with the signal word "CAUTION" indicates a hazard with a low level of risk which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.
	<b>ATTENTION!</b> This symbol with the signal word "ATTENTION" indicates possible property damage.
	<b>NOTE:</b> This symbol with the signal word "NOTE" provides additional useful information.
	<b>WARNING! EXPLOSION HAZARD!</b> A warning with this symbol and word "WARNING! EXPLOSION HAZARD" indicates the potential threat of explosion. Failure to observe this warning may result in serious or fatal injuries and potential property damage. Follow the instructions in this warning to prevent serious injuries, a danger to life or property damage!

	This mandatory sign indicates to wear suitable protective gloves! Follow the instructions of this warning to avoid hand injuries caused by objects or contact with hot or chemical materials.
	This symbol means that the operating instructions must be observed before using the product.
	Direct current / voltage
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.
	Safety instructions Instruction for use
 	Remark: USB Type-C charger is not included  The power delivered by the charger must be between min 9.5 Watts required by the radio equipment, and max 10.5 Watts in order to achieve the maximum charging speed.

## BLUETOOTH® SPEAKER

### ● Introduction

This document is a shorter printed version of the complete instruction manual. By scanning the QR code, you will be taken straight to the Lidl service website ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) where you can view and download the complete instruction manual by entering the article number (IAN) 487597\_2501.

**WARNING!** Observe the complete instruction manual and safety notes to prevent personal injury and property damage. The short manual forms an integral part of this product. Prior to using the product, familiarise yourself with all operation and safety notes. Keep the short manual well preserved and if you hand the product on to third parties, all documentation should be passed on as well.

## ● Intended use

This BLUETOOTH® SPEAKER (hereinafter referred to as “product”), a device from the field of consumer electronics, is designed to play back audio material that can be played via Bluetooth or a jack lead connection.

Any other use is considered improper. Any claims resulting from improper use or due to unauthorised modification of the speaker will be considered unwarranted. Any such use is at your own risk.

## ● Scope of delivery

- Remove all packaging material and check the contents of the packaging for completeness. Please contact the dealer if parts are missing or damaged.

1 Bluetooth® Speaker

1 Charging cable (USB-C / USB type A)

1 Short manual

1 Quick start guide

## ● Technical data

Input voltage/current:	5V $\overline{=}$ 2.1A max.
Battery power supply:	1 x 7.4V rechargeable lithium-ion battery with 2500mAh (Battery is not replaceable.)
Music output:	2 x 15W (RMS)
Wireless standard:	Bluetooth® 5.3
Frequency band:	2402 MHz - 2480 MHz
Max. transmitted power:	-4.84 dBm
Charging socket:	USB-C
AUX-in jack:	3.5 mm jack plug
Dimensions:	approx. 210 x 145 x 118 mm (W x H x D)
Weight:	approx. 1.51 kg
Operating conditions:	0°C to +35°C, max. 80% rel. humidity
Storage temperature:	0°C to +40°C, max. 80% rel. humidity

Operation times:	approx. 6 hours playback music
Charging time:	approx. 4 hours
Bluetooth® protocols:	AVRCP (remotely controls key audio functions via mobile phone), A2DP (wireless audio transmission)
Off mode power consumption:	<0.157W
Time automatically reaches Off Mode:	<15mins



## Safety

This chapter provides important safety information for handling the product. Improper use can result in personal injury and property damage. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety instructions and instructions for use! When passing this product on to others, please also include all the documents!

### ⚠ DANGER!

- **DANGER TO LIFE AND RISK OF ACCIDENT FOR INFANTS AND CHILDREN!**

### ⚠ DANGER!

- **RISK OF SUFFOCATION!** Packaging material (i.e film or polystyrene) should not be used to play with. Always keep children away from the packaging material. The packaging material is not a toy.
- This product can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the product in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the product. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

## **⚠ WARNING! EXPLOSION HAZARD!**

- Do not throw the product into fire and do not expose to high temperatures.
- Never open the housing of the product as there is a risk of explosion! The product has no internal parts requiring maintenance.

## **⚠ WARNING!**

### **Wireless interference?**

Switch the product off on airplanes, in hospitals, service rooms, or near medical electronic systems. The wireless signals transmitted could impact the functionality of sensitive electronics. Keep the product at least 20 cm from pacemakers or implantable cardioverter defibrillators, as the electromagnetic radiation may impair the functionality of pacemakers. The radio waves transmitted could cause interference in hearing aids. Do not place the product near flammable gasses or potentially explosives areas (e.g. paint shops) with the wireless components on, as the radio waves emitted can cause explosions and fire.

**i NOTE:** When using the product it is recommended that ALL cables (USB / AUX) are less than 3 meters in length to avoid any interference.



### **WARNING! Safety instructions for built-in rechargeable batteries**

- The product may not be covered while charging.
- If liquids leak from the product, these may not come into contact with the skin, eyes or the mucous membranes, there exists the danger of chemical burns. Corresponding protective gloves have to be used.
- If the skin, eyes or the mucous membranes have come into contact with the liquid, the concerned spots have to be washed with water and a doctor has to be sought immediately.

#### **WEAR PROTECTIVE GLOVES!**



Leaked or damaged batteries / rechargeable batteries can cause burns on contact with the skin. Wear suitable protective gloves at all times if such an event occurs.

- Repairs to the product must be performed by authorised specialised companies or customer service. Improper repairs may place the user in considerable danger. They will also void the warranty.
- Observe the usage restrictions and prohibitions of use for battery operated products in situations which may be hazardous such as at petrol stations, airports, hospitals, etc.

## **⚠ ATTENTION! RISK OF DAMAGE**

- This product does not contain any parts which can be serviced by the user. The rechargeable battery can't be replaced.
- Check the product before every use! Discontinue use if any damage to the product or the charging cable is detected!
- If you notice anything unusual during use (e.g. unusual noise, strange odour or smoke), switch the product off immediately and disconnect all cables. Do not use the product anymore.
- The product's rechargeable battery must only be charged in dry environments as it is not protected from splash water when the socket cover for USB C charging socket is left open. Please also note the instructions for use from the manufacturer of the charger.
- Sudden temperature changes may cause condensation inside the product. In this case, allow the product to acclimatise for some time before using it again.
- Do not place burning candles or open fire on or next to the product.
- Do not use the product near heat sources such as radiators or other devices emitting heat!

## **⚠ ATTENTION!**

The range of the radio waves varies by environmental conditions. In the event of wireless data transmission, unauthorised third parties receiving the data cannot be excluded. The OWIM GmbH & Co. KG is not responsible for interference with radios or televisions due to unauthorised modification of the device. The OWIM GmbH & Co. KG further assumes no liability for using or replacing cables and devices not distributed by OWIM. The user of the device is fully responsible for correcting interference caused by such unauthorised modification of the device, as well as replacement of such devices.

## ● Before use

- Before use, verify the package contents are complete and undamaged! If you notice any damage or missing parts, please contact the dealer who sold this product.

- Place the product on a level, even surface for operation.

## ● Getting started

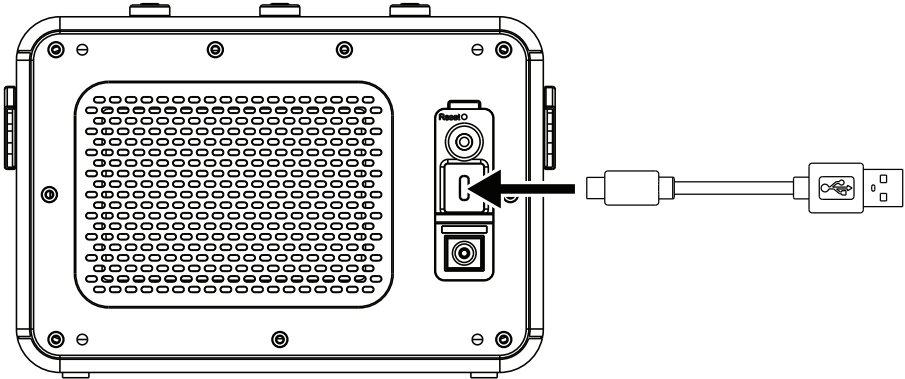
1

### Charging the product

Insert the USB-C plug of the charging cable into the USB-C charging port and then connect the USB plug of the charging cable to the USB port of a USB adapter (not included).

The LED will light up red whilst charging and then turn off once charging is complete.

The charging time for a drained rechargeable battery is approx. 4 hours.

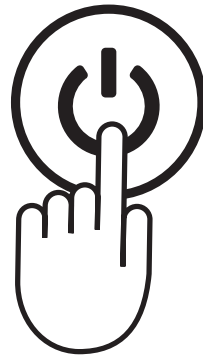


2

### Turning on the product

Press and hold  for approx 2 seconds.

A signal tone is emitted and the LED flashes blue once per second and is ready for Bluetooth pairing.



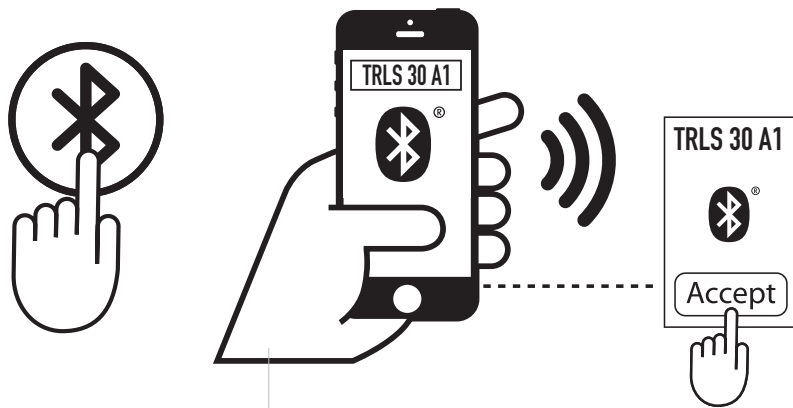
### 3

## Connecting the product to playback device via Bluetooth®

Press and hold  for 2 seconds.

ACCEPT the product identification "TRLS 30 A1" on the playback device.

A signal tone emit and LED flash blue once per 5 seconds after successfully connected to playback device.



## Operating LED states

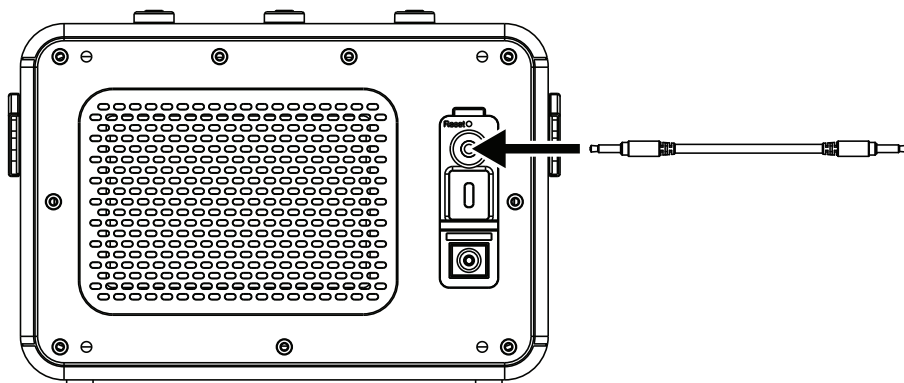
Button	Function
Lights up red	Battery is charging (in off mode)
Flashes red	Battery power is low
Flashes blue	Bluetooth® pairing mode
Lights up blue	Bluetooth® playback
Flashes purple	Battery is charging in Bluetooth® mode
Flashes blue and red	Battery is charging in Bluetooth® pairing mode
Lights up green	AUX mode
Lights up yellow	Battery is charging in AUX mode

**4**

## Connecting the product to playback device via AUX-in jack

Plug the AUX cable (not provided) into the AUX-in jack on the product and the playback device.

The LED lights up green.



## ● Disposal

### Packaging:

The packaging is made of environmentally friendly materials, which may be disposed of through your local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1-7: plastics / 20-22: paper and fibreboard / 80-98: composite materials.

### Product:



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



The product incl. accessories and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility. Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting

information), for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.



Contact your municipality for information on how to dispose of your worn-out product.



The adjacent symbol of a crossed out dustbin on wheels indicates this product is subject to Directive 2012/19/EU. This directive states at the end of the life this product must not be disposed of through regular household refuse but must be returned to special collection sites, recycling depots or waste management companies.

### This disposal is free of charge to you.

Protect the environment and dispose of properly.

### Batteries/accumulators:



### Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/accumulators!

Defective or exhausted batteries/rechargeable batteries must be recycled in accordance with Regulation 2023 / 1542. Return batteries/

rechargeable batteries to the appropriate local collection facilities.

The symbol showing the crossed-out bin on batteries or rechargeable batteries means that such batteries must not be disposed of in domestic waste. Remove the batteries/battery pack from the product before disposing of them/it. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste regulations.

The chemical symbols of the heavy metals are:  
Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead.

## ● **Simplified EU declaration of conformity**

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, GERMANY hereby declares that the product BLUETOOTH® SPEAKER HG13570 conforms to the directives 2014/53/EU, 2011/65/EU and the REGULATION 2023/1542.

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:  
[www.owim.com](http://www.owim.com)



## ● **Warranty and service**

### ● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our

choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

## ● **Warranty claim procedure**

To ensure quick processing of your claim, observe the following instructions:

Make sure to have the original sales receipt and the item number (IAN 487597\_2501) available as proof of purchase.

You can find the item number on the rating plate, an engraving on the product, on the front page of the instruction manual (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, contact the service department listed below either by telephone or by e-mail.

Once the product has been recorded as defective you can return it free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure to enclose the proof of purchase (sales receipt) and a short, written description outlining the details of the defect and when it occurred.

## ● **Service**

### ● **Service Great Britain**

Tel.: 08000569216

E-Mail: [owim@lidl.co.uk](mailto:owim@lidl.co.uk)

### ● **Service Ireland**







Tel.: 1800 200736









E-Mail: [owim@lidl.ie](mailto:owim@lidl.ie)

<b>Avertissements et symboles utilisés</b> .....	Page	22
<b>Introduction</b> .....	Page	22
Utilisation prévue .....	Page	23
Contenu de la livraison .....	Page	23
Données techniques .....	Page	23
<b>Sécurité</b> .....	Page	23
Instructions de sécurité pour les batteries rechargeables intégrées .....	Page	24
<b>Avant utilisation</b> .....	Page	25
<b>Commencer</b> .....	Page	25
<b>Mise au rebut</b> .....	Page	28
<b>Déclaration UE de conformité simplifiée</b> .....	Page	28
<b>Garantie et service</b> .....	Page	28
Garantie .....	Page	28
Faire valoir sa garantie .....	Page	29
Service après-vente .....	Page	30

## Avertissements et symboles utilisés

Les symboles et avertissements suivants sont utilisés dans le mode d'emploi, sur l'emballage et sur le produit :

	<b>DANGER !</b> Ce symbole accompagnant le mot « DANGER » indique un danger avec un niveau de risque élevé qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures graves ou la mort.
	<b>AVERTISSEMENT !</b> Ce symbole accompagnant le mot « AVERTISSEMENT » indique un danger avec un niveau de risque moyen qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures graves ou la mort.
	<b>PRÉCAUTION !</b> Ce symbole accompagnant le mot « PRÉCAUTION » indique un danger avec un niveau de risque faible qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures mineures ou modérées.
	<b>ATTENTION !</b> Ce symbole avec le terme « ATTENTION » indique la possibilité de dégâts matériels.
	<b>REMARQUE :</b> Ce symbole accompagnant le mot « REMARQUE » fournit des informations supplémentaires utiles.
	<b>AVERTISSEMENT ! RISQUE D'EXPLOSION !</b> Un avertissement avec ce symbole et le terme « AVERTISSEMENT ! RISQUE D'EXPLOSION » indique une menace potentielle d'explosion. Le fait de ne pas respecter de cet avertissement peut entraîner des blessures graves ou mortelles et des dégâts matériels potentiels. Suivez les instructions de cet avertissement pour éviter les blessures graves, les dangers de morts et les dégâts matériels !

	Ce signe obligatoire indique qu'il faut porter des gants de protection appropriés ! Suivez les instructions de cet avertissement pour éviter les blessures aux mains causées par des objets ou par le contact avec des surfaces chaudes ou des produits chimiques.
	Ce symbole signifie que les instructions de fonctionnement doivent être observées avant d'utiliser le produit.
	Courant / tension continu
	La marque CE indique la conformité aux directives UE applicables à ce produit.
	Consignes de sécurité
	Consignes d'utilisation
 	Remarques : Le chargeur USB type C n'est pas inclus. L'alimentation fournie par le chargeur doit être comprise entre 9,5 watts minimum requis par l'équipement radio et 10,5 watts maximum pour atteindre la vitesse maximale de chargement.

## ENCEINTE BLUETOOTH®

### ● Introduction

Ce document est une version imprimée abrégée du mode d'emploi complet. En scannant le code QR, vous accédez directement à la page de service de Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)), et en saisissant le numéro d'article (IAN) 487597\_2501, vous pouvez consulter et télécharger le mode d'emploi complet.

**AVERTISSEMENT !** Respectez le mode d'emploi complet et les consignes de sécurité afin d'éviter tout dommage corporel et matériel. Le guide de démarrage rapide fait partie intégrante de ce produit. Avant d'utiliser le produit, familiarisez-

vous avec toutes les instructions d'utilisation et de sécurité. Conservez le guide de démarrage rapide dans un endroit sûr et remettez tous les documents lorsque vous transmettez le produit à un tiers.

## ● Utilisation prévue

Ce ENCEINTE BLUETOOTH® (ci-après dénommé « produit »), un équipement du domaine de l'électronique grand public, est conçu pour jouer des sons audio pouvant être lus via Bluetooth ou via une connexion câblée.

Tout autre usage sera considéré comme inapproprié. Toute réclamation résultant d'une utilisation incorrecte ou d'une modification non autorisée d'enceinte sera considérée comme hors garantie. Un tel usage se fera à vos risques et périls.

## ● Contenu de la livraison

- Retirez tous les matériaux d'emballage et vérifiez que le contenu de l'emballage est complet. Veuillez contacter le revendeur si des pièces sont manquantes ou endommagées.

1 enceinte Bluetooth®

1 câble de chargement (USB-C / USB type A)

1 Instructions d'utilisation

1 Guide de démarrage rapide

## ● Données techniques

Tension / courant d'entrée :	5 V $\overline{=}$ 2,1 A maxi
Alimentation par batterie :	1 x 7,4 V batterie rechargeable au lithium de 2500 mAh (batterie non remplaçable)
Sortie musique :	2 x 15 W (RMS)
Norme sans fil :	Bluetooth® 5.3
Bande de fréquences :	2402 MHz - 2480 MHz
Puissance maxi transmise :	-4.84 dBm
Prise de chargement :	USB-C
Prise jack AUX IN :	fiche jack 3,5 mm
Dimensions :	environ 210 x 145 x 118 mm (L x H x P)

Poids :	environ 1,51 kg
Conditions de fonctionnement :	0°C - +35°C, maxi 80% d'humidité relative
Température de rangement :	0°C - +40°C, maxi 80% d'humidité relative
Durée de fonctionnement :	environ 6 heures de musique
Durée de chargement :	environ 4 heures
Protocoles Bluetooth® :	AVRCP (contrôle à distance des principales fonctions audio via un téléphone portable), A2DP (transmission audio sans fil)
Consommation électrique en mode Éteint :	< 0,157W
Délai avant changement automatique en mode Éteint :	< 15 mins



## Sécurité

Ce chapitre contient des informations de sécurité importantes relatives à la manipulation du produit. Une utilisation incorrecte peut entraîner des blessures et des dommages matériels. Avant d'utiliser le produit, veuillez vous familiariser avec toutes les instructions de sécurité et toutes les instructions d'utilisation ! Lorsque vous prêtez ce produit à d'autres personnes, veuillez y joindre également toute la documentation !

### ⚠ DANGER !

- **DANGER MORTEL ET RISQUE D'ACCIDENT POUR LES NOURRISSONS ET ENFANTS !**

### ⚠ DANGER !

- **RISQUE DE SUFFOCATION !** Le matériel d'emballage (c'est-à-dire le film ou le polystyrène) ne doit pas être utilisé pour jouer avec. Maintenez toujours les enfants à l'écart des éléments d'emballage. Les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets.

- Ce produit peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances s'ils font l'objet d'une surveillance ou ont reçu des instructions concernant l'utilisation du produit de manière sûre et comprennent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit. Le nettoyage et la maintenance de la part de l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

### **⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE D'EXPLOSION !**

- Ne jetez pas le produit au feu et ne l'exposez pas aux hautes températures.
- N'ouvrez jamais le boîtier du produit car il y existe un risque d'explosion ! Le produit n'a pas de pièces internes nécessitant un entretien.

### **⚠ AVERTISSEMENT !**

#### **Des interférences sans fil ?**

Éteignez le produit en avion, dans les hôpitaux, les salles de service ou à proximité des systèmes électroniques médicaux. Les signaux sans fil transmis peuvent impacter la fonctionnalité des appareils électroniques sensibles. Tenez le produit à au moins 20 cm de distance des pacemakers ou des défibrillateurs automatiques implantables, car les radiations électromagnétiques peuvent perturber la fonctionnalité des pacemakers. Les ondes radio transmises peuvent provoquer des interférences dans les dispositifs d'assistance auditive. Ne placez pas le produit près de gaz inflammables ou de zones potentiellement explosives (par ex des ateliers de peinture) avec les composants sans fil allumés, car les ondes radio émises peuvent provoquer des explosions et des incendies.

- ⓘ **REMARQUE :** Lors de l'utilisation du produit, il est recommandé que TOUS les câbles (USB / AUX) soient d'une longueur inférieure à 3 mètres pour éviter les interférences.



### **AVERTISSEMENT ! Instructions de sécurité pour les batteries rechargeables intégrées**

- Le produit ne doit pas être couvert pendant le chargement.
- Si du liquide s'échappe du produit, veuillez éviter tout contact avec la peau, les yeux ou les muqueuses, car il peut présenter un risque de brûlures chimiques. Des gants de protection appropriés doivent être utilisés.
- Si la peau, les yeux ou les muqueuses sont entrés en contact avec ce liquide, veuillez rincer les parties concernées avec de l'eau et veuillez immédiatement contacter un médecin.

### **✋ PORTEZ DES GANTS DE PROTECTION !**



Les piles usagées ou endommagées ou les batteries rechargeables peuvent provoquer des brûlures au contact de la peau. Portez des gants de protection appropriés à tout moment si un tel événement se produit.

- Les réparations du produit doivent être effectuées par des entreprises spécialisées agréées ou le service client. Des réparations mal effectuées peuvent exposer l'utilisateur à un danger considérable. Elles annuleront également la garantie.
- Respectez les restrictions et les interdictions d'utilisation pour les produits fonctionnant sur batterie dans des situations pouvant être dangereuses comme dans des stations-service, des aéroports, des hôpitaux, etc.

### **⚠ ATTENTION ! RISQUE DE DOMMAGES**

- Ce produit ne contient aucune pièce pouvant être réparée par l'utilisateur. La batterie rechargeable ne peut pas être remplacée.
- Contrôlez le produit avant chaque utilisation ! Cessez de l'utiliser en cas de dégâts détectés au niveau du produit ou du câble de recharge !
- Si vous remarquez quelque chose d'inhabituel pendant l'utilisation (par exemple un bruit inhabituel, une odeur ou une fumée), éteignez immédiatement le produit et débranchez tous les câbles. N'utilisez plus le produit.

- La batterie rechargeable du produit ne doit être rechargée que dans des environnements secs car elle n'est pas protégée contre les éclaboussures d'eau lorsque le couvercle de la prise de recharge USB C reste ouvert. Veuillez également noter les instructions d'utilisation du fabricant du chargeur.
- Les modifications soudaines de température peuvent entraîner de la condensation à l'intérieur du produit. Le cas échéant, laissez le produit s'acclimater pendant un certain temps avant de l'utiliser à nouveau.
- Ne placez pas de bougies allumées ni de flamme nue sur le produit ou à proximité.
- N'utilisez pas le produit à proximité de sources de chaleur, telles que des radiateurs ou d'autres appareils produisant de la chaleur !

### **⚠ ATTENTION !**

La gamme des ondes radio varie selon les conditions environnementales. Dans le cas de transmission de données sans fil, les tiers non

autorisés recevant les données ne peuvent pas être exclus. OWIM GmbH & Co. KG ne peut être tenu responsable des interférences avec les radios ou les téléviseurs en raison d'une modification non autorisée de l'appareil. OWIM GmbH & Co. KG n'assume par ailleurs aucune responsabilité pour l'utilisation ou le remplacement de câbles et d'appareils non distribués par OWIM. L'utilisateur de l'appareil est entièrement responsable de la correction des interférences causées par une telle modification non autorisée de l'appareil, ainsi que du remplacement de tels appareils.

### ● **Avant utilisation**

- Avant utilisation, vérifiez que le contenu de l'emballage est complet et intact ! Si vous remarquez des dommages ou des pièces manquantes, veuillez contacter le revendeur qui a vendu ce produit.
- Placez le produit sur une surface plane et régulière pour l'utiliser.

## ● **Commencer**

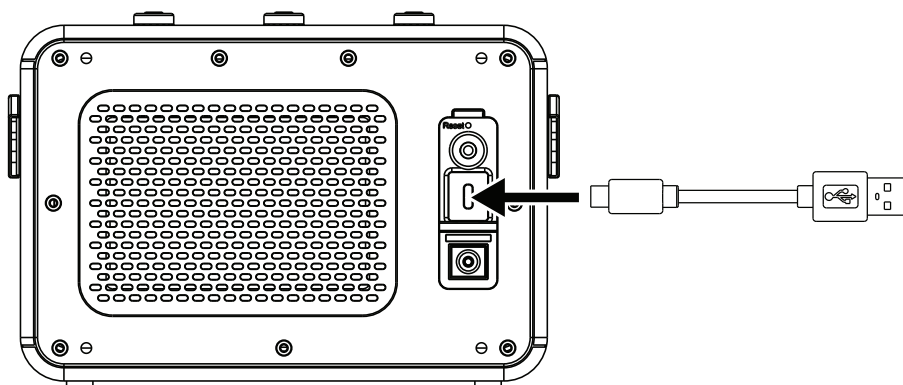
**1**

### **Chargement du produit**

Insérez la prise USB-C du câble de recharge dans le port de recharge USB-C, puis connectez la prise USB du câble de recharge au port USB d'un adaptateur USB (non inclus).


Le voyant LED est allumé en rouge pendant le chargement puis s'éteint une fois le chargement terminé.

Le temps de charge d'une batterie rechargeable déchargée est environ 4 heures.

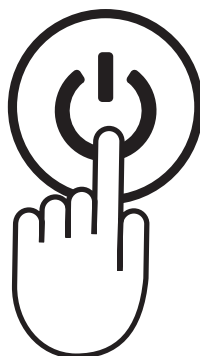


**2**

## Mise en marche du produit

Appuyez et maintenez  enfoncé pendant environ 2 secondes.

Un signal sonore sonne et le voyant LED clignote en bleu une fois par seconde, indiquant que le haut-parleur est prêt pour l'appairage Bluetooth.

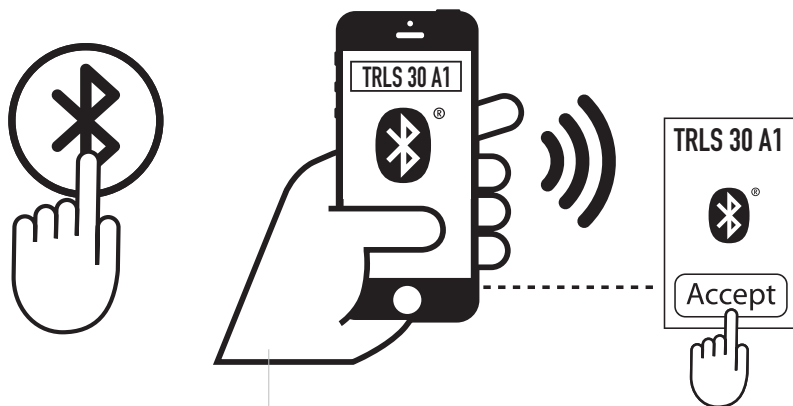
**3**

## Connexion du produit à un appareil de lecture via Bluetooth®

Appuyez et maintenez  pendant 2 secondes.

VEUILLEZ ACCEPTER l'identification du produit « TRLS 30 A1 » sur l'appareil de lecture.

Un signal sonore sonne et le voyant LED clignote en bleu une fois toutes les 5 secondes lorsque la connexion à l'appareil de lecture est connectée.



## États des voyants LED

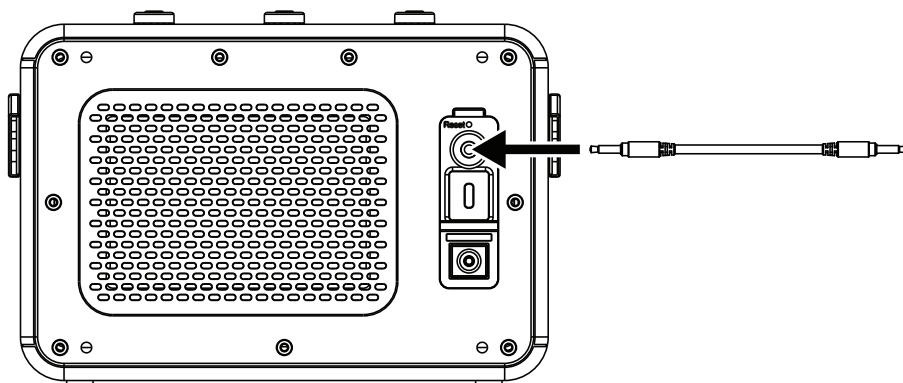
Bouton	Fonction
S'allume en rouge	La batterie est en cours de chargement (en mode Éteint)
Clignote en rouge	La batterie est faible
Bleu clignotant	Mode d'appairage Bluetooth®
S'allume en bleu	Lecture Bluetooth®
Clignote en violet	La batterie est en cours de chargement en mode Bluetooth®
Clignote en bleu et en rouge	La batterie est en cours de chargement en mode d'appairage Bluetooth®
Allumé en vert	Mode AUX
Allumé en jaune	La batterie est en cours de chargement en mode AUX

4

### Connexion du produit à un appareil de lecture via la prise jack AUX IN

Branchez le câble AUX (non fourni) sur la prise jack AUX IN du produit et sur celle de l'appareil de lecture.

Le voyant LED s'allume en vert.



## ● Mise au rebut

### Emballage :

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques / 20-22 : papiers et cartons / 80-98 : matériaux composite.

### Produit :



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Le produit et les matériaux d'emballage sont recyclables et soumis à la responsabilité élargie du fabricant. Mettez-les au rebut séparément, en suivant les symboles d'emballage illustrés, pour un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Les possibilités de recyclage des produits usés sont à demander auprès de votre municipalité.



Le symbole de la poubelle à roulettes barrée ci-contre indique que ce produit est soumis aux dispositions de la directive 2012/19/UE. Cette directive stipule que vous ne devez pas jeter ce produit avec les ordures ménagères mais dans des centres de collecte désignés, des centres de recyclage ou des services d'élimination des déchets.

### La mise au rebut est gratuite.

Éliminez correctement pour protéger l'environnement.

## Piles/accumulateurs:



### Risques pour l'environnement en cas d'élimination incorrecte des piles/batteries !

Les piles / batteries défectueuses ou usagées doivent être recyclées conformément au RÈGLEMENT 2023/1542. Les piles / piles rechargeables doivent être rapportées dans les centres de collecte locaux proposés.

Le symbole de la poubelle barrée sur les piles ou les batteries signifie que vous ne devez pas jeter les piles ou les batteries avec les ordures ménagères. Retirez les piles/le pack de batteries du produit avant sa mise au rebut. Ceux-ci peuvent contenir des métaux lourds toxiques et doivent être considérés comme des déchets spéciaux.

Les symboles chimiques des métaux lourds sont les suivants : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb.

## ● Déclaration UE de conformité simplifiée

Le soussigné, OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, ALLEMAGNE, déclare que le produit ENCEINTE BLUETOOTH® HG13570, est conforme aux directives 2014/53/UE et 2011/65/UE.

Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: [www.owim.com](http://www.owim.com)



## ● Garantie et service

### ● Garantie

#### Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien

en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

### **Article L217-4 du Code de la consommation**

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

### **Article L217-5 du Code de la consommation**

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

### **Article L217-12 du Code de la consommation**

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

### **Article 1641 du Code civil**

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui

diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

### **Article 1648 1er alinéa du Code civil**

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaillance, vous êtes en droit de retourner ce produit au vendeur. La présente garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans à compter de sa date d'achat. La durée de garantie débute à la date d'achat. Veuillez conserver le ticket de caisse original. Il fera office de preuve d'achat.

Si un problème matériel ou de fabrication devait survenir dans 3 ans suivant la date d'achat de ce produit, nous assurons à notre discrétion la réparation ou le remplacement du produit sans frais supplémentaires. La garantie prend fin si le produit est endommagé suite à une utilisation inappropriée ou à un entretien défaillant.

La garantie couvre les vices matériels et de fabrication. Cette garantie ne s'étend ni aux pièces du produit soumises à une usure normale (p. ex. des piles) et qui, par conséquent, peuvent être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dommages sur des composants fragiles, comme des interrupteurs, des batteries ou des éléments fabriqués en verre.

### **● Faire valoir sa garantie**

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 487597\_2501) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un

autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

## ● Service après-vente

### **FR** Service après-vente France

Tél.: 0800904879

E-Mail: [owim@lidl.fr](mailto:owim@lidl.fr)

### **BE** Service après-vente Belgique

Tél.: 080071011

Tél.: 80023970 (Luxembourg)


E-Mail: [owim@lidl.be](mailto:owim@lidl.be)

<b>Gebruikte waarschuwingen en symbolen</b> .....	Pagina 32
<b>Inleiding</b> .....	Pagina 32
Beoogd gebruik .....	Pagina 33
Inhoud verpakking .....	Pagina 33
Technische gegevens .....	Pagina 33
<b>Veiligheid</b> .....	Pagina 33
Veiligheidsinstructies voor ingebouwde oplaadbare batterijen .....	Pagina 34
<b>Voorafgaand aan het gebruik</b> .....	Pagina 35
<b>Aan de slag</b> .....	Pagina 35
<b>Afvoer</b> .....	Pagina 38
<b>Vereenvoudigde EU-conformiteitsverklaring</b> .....	Pagina 38
<b>Garantie en service</b> .....	Pagina 38
Garantie .....	Pagina 38
Afwikkeling in geval van garantie .....	Pagina 39
Service .....	Pagina 39

## Gebruikte waarschuwingen en symbolen

De volgende symbolen en waarschuwingen worden gebruikt in de gebruiksaanwijzing, op de verpakking en op het product:

	<b>GEVAAR!</b> Dit symbool met het signaalwoord "GEVAAR" geeft een gevaar aan met een hoog risiconiveau dat, als dit niet wordt vermeden, ernstig letsel of de dood kan veroorzaken.
	<b>WAARSCHUWING!</b> Dit symbool met het signaalwoord "WAARSCHUWING" geeft een gemiddeld risiconiveau dat, als dit niet wordt vermeden, ernstig letsel of de dood zou kunnen veroorzaken.
	<b>OPGELET!</b> Dit symbool met het signaalwoord "OPGELET" geeft een gevaar met een laag risiconiveau aan dat, als hier geen aandacht aan wordt besteed, enig of matig letsel ten gevolge kan hebben.
	<b>LET OP!</b> Dit symbool met het signaalwoord "LET OP" wijst op mogelijke schade aan eigendommen.
	<b>OPMERKING:</b> Dit symbool met het signaalwoord "OPMERKING" biedt aanvullende nuttige informatie.
	<b>WAARSCHUWING! EXPLOSIEGEVAAR!</b> Een waarschuwing met dit symbool en de woorden "WAARSCHUWING! EXPLOSIEGEVAAR" geeft de mogelijkheid van een ontploffing aan. Het niet opvolgen van deze waarschuwing kan ernstig of fataal letsel en mogelijk schade aan eigendommen veroorzaken. Volg de aanwijzingen onder deze waarschuwing om ernstig letsel te voorkomen, gevaar voor het leven of schade aan eigendommen.

	Dit actieteken geeft aan dat geschikte beschermende handschoenen gedragen moeten worden! Volg de instructies van deze waarschuwing om handletsel te voorkomen door voorwerpen of contact met hete of chemische materialen.
	Dit symbool betekent dat de bedieningsinstructies moeten worden gevolgd voor het gebruik van het product.
	Gelijkstroom / spanning
	De CE-markering duidt op conformiteit met relevante EU-richtlijnen die van toepassing zijn op dit product.
	Veiligheidsinstructies
	Gebruiksaanwijzing
 	Opmerkingen: Een USB-oplader type C wordt niet meegeleverd Het door de oplader geleverde vermogen moet liggen tussen de minimaal 9,5 Watt die door de radioapparatuur wordt vereist en maximaal 10,5 Watt om de maximale laadsnelheid te bereiken.

## BLUETOOTH® -LUIDSPREKER

### ● Inleiding

Bij dit document gaat het om een verkorte versie van de volledige gebruiksaanwijzing. Door het scannen van de QR-code komt u direct op de Lidl-Service-pagina ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) en kunt u door het invoeren van het artikelnummer (IAN) 487597\_2501 de volledige gebruiksaanwijzing bekijken en downloaden.

**WAARSCHUWING!** Neem de volledige gebruiksaanwijzing en de veiligheidsinstructies in acht om verwondingen en materiële schade te vermijden. De beknopte handleiding is een onderdeel van dit product. Maak u voor het gebruik van het product vertrouwd met alle bedienings- en veiligheidsinstructies. Bewaar de

beknopte handleiding goed en overhandig ook alle documenten als u het product aan derden geeft.

## ● Beoogd gebruik

Deze BLUETOOTH®-LUIDSPREKER (hierna "product" genoemd), en apparaat op het vlak van consumentenelektronica, is ontworpen voor het afspelen van audiomateriaal dat kan worden afgespeeld via Bluetooth of een stekkeraansluiting.

Alle andere gebruik wordt als onjuist beschouwd. Eventuele claims als gevolg van onjuist gebruik of als gevolg van onbevoegde wijziging van de luidspreker zullen als buiten de garantie om worden beschouwd. Dergelijk gebruik is op uw eigen risico.

## ● Inhoud verpakking

- Verwijder al het verpakkingsmateriaal en controleer of de inhoud van de verpakking compleet is. Neem contact op met de dealer als er onderdelen ontbreken of beschadigd zijn.

1 Bluetooth®-luidspreker

1 oplaadkabel (USB-C / USB type A)

1 Beknopte handleiding

1 Quick-Start-Guide

## ● Technische gegevens

Ingangsspanning/ -stroom:	5 V $\overline{=}$ 2,1A max.
Batterijvoeding:	1 x 7,4 V oplaadbare lithium-ion batterij met 2500 mAh (Batterij kan niet vervangen worden)
Muziek uitvoer:	2 x 15 W (RMS)
Standaard voor draadloos:	Bluetooth® 5.3
Frequentieband:	2402 MHz - 2480 MHz
Max. zendvermogen:	-4.84 dBm
Oplaadpoort:	USB-C
AUX-in stekker:	Aansluiting van 3,5 mm
Afmetingen:	ong. 210 x 145 x 118 mm (B x H x D)
Gewicht:	ong. 1,51 kg

Bedrijfsomstandigheden:	0°C - +35°C, max. 80% relatieve vochtigheidsgraad
Opslagtemperatuur:	0°C - +40°C, max. 80% relatieve vochtigheidsgraad
Bedrijfstijden:	ong. 6 uur afspelen van muziek
Laadtijd:	ong. 4 uur
Bluetooth®-protocollen:	AVRCP (bedient de belangrijkste audiofuncties via de mobiele telefoon op afstand ), A2DP (draadloze audiotransmissie)
Stroomverbruik in uitgeschakelde stand:	< 0,157 W
Tijd bereikt automatisch uit-modus:	<15 minuten



## Veiligheid

Dit hoofdstuk bevat belangrijke veiligheidsinformatie voor het gebruiken van het product. Onjuist gebruik kan leiden tot persoonlijk letsel en materiële schade. Lees voor het gebruik van het product alle veiligheidsinstructies en gebruiksaanwijzingen! Als u dit product aan anderen geeft, geef dan ook alle documenten mee!

### ⚠ GEVAAR!

- **LEVENSGEVAAR EN RISICO VOOR ONGELUKKEN VOOR KINDEREN!**

### ⚠ GEVAAR!

- **VERSTIKKINGSGEVAAR!**

Verpakkingsmateriaal (d.w.z. folie of polystyreen) mag niet worden gebruikt om mee te spelen. Houd kinderen altijd uit de buurt van het verpakkingsmateriaal. Het verpakkingsmateriaal is geen speelgoed.

- Dit product kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of

gebrek aan ervaring en kennis als ze onder toezicht staan of als ze instructies hebben gekregen betreffende het veilige gebruik van het product en de betrokken gevaren begrijpen. Laat kinderen niet met het product spelen. Onderhoud en reiniging mogen niet door kinderen worden uitgevoerd zonder toezicht.


### **WAARSCHUWING! EXPLOSIEGEVAAR!**

- Werp het product niet in het vuur en stel het niet bloot aan hoge temperaturen.
- Open nooit de behuizing van het product omdat er een explosiegevaar bestaat! Het product bevat geen interne onderdelen die onderhoud behoeven.

### **WAARSCHUWING!**

#### **Draadloze interferentie?**

Schakel het product uit in vliegtuigen, ziekenhuizen, onderhoudsruimtes, of in de nabijheid van medische elektronische systemen. De overgebrachte draadloze signalen kunnen de werking van gevoelige elektronica beïnvloeden. Houd het product ten minste 20 cm uit de buurt van pacemakers of implanteerbare cardioverter-defibrillatoren, omdat de elektromagnetische straling de werking van pacemakers kan beïnvloeden. De afgegeven radiogolven kunnen interferentie veroorzaken in gehoorapparaten. Plaats het product niet in de buurt van brandbare gassen of mogelijk explosieve gebieden (zoals schilderwerkplaatsen) met de draadloze componenten ingeschakeld, omdat de afgegeven radiogolven explosies en brand kunnen veroorzaken.

-  **OPMERKING:** Bij gebruik van het product wordt aanbevolen dat ALLE kabels (USB / AUX) minder dan 3 meter lang zijn om elke vorm van storing te voorkomen.



### **WAARSCHUWING!** **Veiligheidsinstructies voor ingebouwde oplaadbare batterijen**

- Het product mag niet afgedekt zijn tijdens het laden.
- Als er vloeistoffen uit het product lekken, moeten deze niet in contact komen met de huid, de ogen of de slijmvliezen, in verband met gevaar voor chemische brandwonden. Er moeten

geschikte veiligheidshandschoenen worden gebruikt.

- Als de huid, de ogen of de slijmvliezen in contact zijn gekomen met de vloeistof, moeten de betreffende plekken met water worden gewassen en moet er onmiddellijk een arts worden geraadpleegd.
-  **DRAAG BESCHERMENDE HANDSCHOENEN!** Lekkende of beschadigde batterijen/oplaadbare accu's kunnen brandwonden veroorzaken bij contact met de huid. Draag altijd geschikte beschermende handschoenen als een dergelijk geval optreedt.
- Reparaties aan het product moeten worden uitgevoerd door geautoriseerde gespecialiseerde bedrijven of klantendiensten. Onjuiste reparaties brengen de gebruiker in aanzienlijk gevaar. Hierdoor komt de garantie tevens te vervallen.
- Houd u aan de gebruiksbepalingen en verboden voor producten met batterijen in situaties die gevaarlijk kunnen zijn, zoals benzinstations, luchthavens, ziekenhuizen, enz.

### **LET OP! GEVAAR VAN SCHADE**

- Dit product bevat geen onderdelen die door de gebruiker kunnen worden onderhouden. De oplaadbare batterij kan niet worden vervangen.
- Controleer het product voor elk gebruik. Gebruik het niet meer als schade aan het product of de laadkabel is vastgesteld.
- Als u iets ongewoons opmerkt tijdens het gebruik (bijv. ongewoon geluid, vreemde geur of rook), schakel het product dan onmiddellijk uit en maak alle kabels los. Gebruik het product niet meer.
- De oplaadbare batterij van het product mag alleen worden opgeladen in een droge omgeving omdat het niet is beschermd tegen spatwater wanneer de contactkap voor USB C-laadaansluiting open is gelaten. Let op de gebruiksaanwijzing van de fabrikant van de lader.
- Plotselinge temperatuurwijzigingen kunnen condensatie binnen het product veroorzaken. Laat het product in dat geval enige tijd acclimatiseren voordat u het weer gebruikt.

- Plaats geen brandende kaarsen of open vuur op of bij het product.
- Gebruik het product niet in de buurt van warmtebronnen, zoals radiatoren of andere apparaten die warmte afgeven!

### **⚠ LET OP!**

Het bereik van de radiogolven is afhankelijk van de omgeving. In het geval van draadloze gegevensoverdracht kan niet worden uitgesloten dat ongeautoriseerde derden de gegevens ontvangen. OWIM GmbH & Co. KG is niet verantwoordelijk voor interferentie met radio's en tv's als gevolg van ongeautoriseerde modificatie van het apparaat. OWIM GmbH & Co. KG accepteert geen verantwoordelijkheid voor het gebruiken van of vervangen door kabels en apparaten die niet door

OWIM worden gedistribueerd. De gebruiker van het apparaat is volledig verantwoordelijk voor het corrigeren van interferentie veroorzaakt door dergelijke ongeautoriseerde modificaties van het apparaat, evenals door vervanging van dergelijke apparaten.

### **● Voorafgaand aan het gebruik**

- Controleer voor het gebruik of de inhoud van de verpakking volledig en onbeschadigd is. In geval van schade of ontbrekende onderdelen neemt u contact op met de dealer die dit product heeft verkocht.
- Plaats het product op een vlakke, egale ondergrond voor gebruik.

## **● Aan de slag**

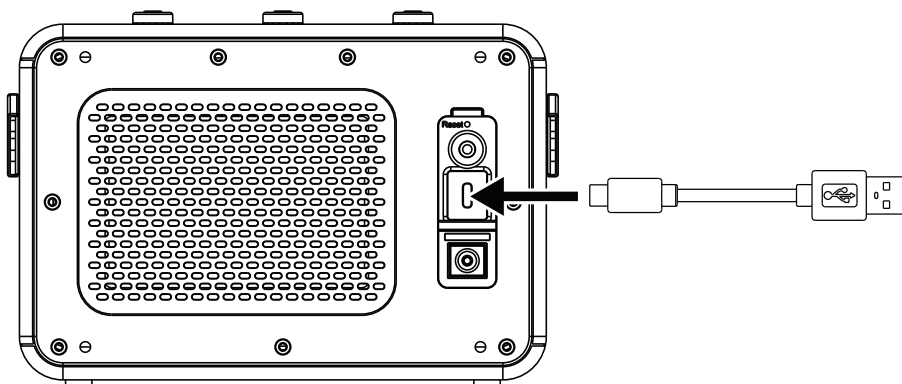
# 1

### **Opladen van het product**

Steek de USB-C-connector van de laadkabel in de USB-C-laadpoort en sluit vervolgens de USB-connector van de laadkabel aan op de USB-poort van een USB-adapter (niet meegeleverd).


De LED zal rood oplichten tijdens het laden en dan uitschakelen als de batterij volledig opgeladen is.

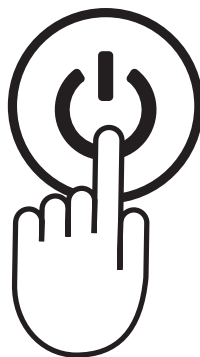
De oplaadtijd voor een lege oplaadbare batterij bedraagt ca. 4 uur.



**2**

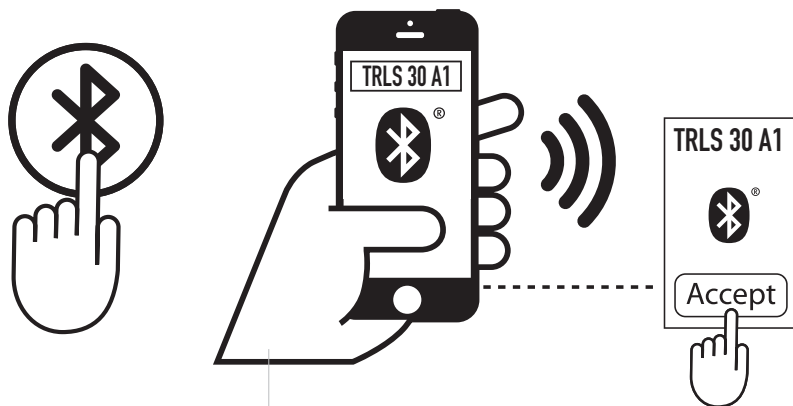
## Het inschakelen van het product

Houd  ongeveer 2 seconden ingedrukt.  
Er klinkt een signaaltoon en de LED knippert eenmaal per seconde blauw en is gereed voor Bluetooth-koppeling.

**3**

## Het product verbinden met het afspelapparaat via Bluetooth®

Houd  2 seconden ingedrukt.  
ACCEPTTEER de productidentificatie „TRLS 30 A1” op het afspelapparaat.  
Er klinkt een signaaltoon en de LED knippert één keer per 5 seconden blauw nadat de verbinding met het afspelapparaat tot stand is gebracht.



## Status van bedrijfs-LED's

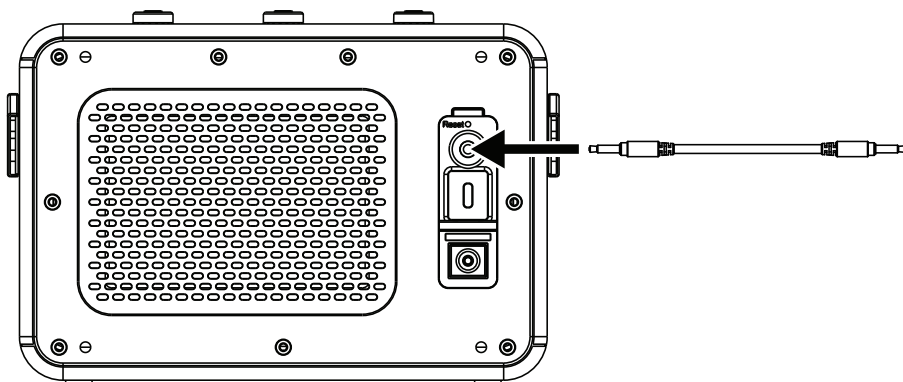
Knop	Functie
Licht rood op.	Batterij wordt opgeladen (in de uit-modus)
Rood knipperend	Batterijvermogen is laag
Blauw knipperend	Bluetooth®-koppelmodus
Licht blauw op.	Afspelen via Bluetooth®
Paars knipperend	De batterij wordt opgeladen in de Bluetooth®-modus
Knippert blauw en rood	De batterij wordt opgeladen in de Bluetooth®-koppelmodus
Licht groen op.	AUX-modus
Licht geel op.	De batterij wordt opgeladen in de AUX-modus

### 4

#### Het product aansluiten op het afspeelapparaat via de AUX-in poort

Sluit de AUX-kabel (niet meegeleverd) aan op de AUX-in -aansluiting op het apparaat en het afspeelapparaat.

Het LED-lampje gaat groen branden.



## ● Afvoer

### Verpakking:

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen / 20-22: papier en vezelplaten / 80-98: composietmaterialen.

### Product:



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Het product en de verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar en vallen onder de uitgebreide fabrikant-verantwoordelijkheid. Voor een betere afvalverwerking dient u het apart weg te gooien volgens de afgebeelde symbolen op de verpakking. Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Uw gemeentelijke overheid verstrekt informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product af te voeren.



Het hiernaast afgebeelde symbool van een doorgestreepte vuilniscontainer op wieljes geeft aan dat dit apparaat voldoet aan de richtlijn 2012/19/EU. Deze richtlijn houdt in dat u dit apparaat aan het einde van de gebruiksduur niet via het normale huisvuil mag afvoeren, maar dat u het op een speciaal hiervoor ingericht inzamelpunt, bij een milieupark of afvalverwerkend bedrijf af moet geven.

### Deze afvoer is voor u gratis.

Ontziet het milieu en voer producten op een correcte manier af.

## Batterijen/accu's:



### Milieuvervuiling door een verkeerde verwijdering van de batterijen/accu's!

Defecte of verbruikte batterijen/accu's moeten volgens de VERORDENING 2023/1542 worden afgevoerd. Geef batterijen/accu's en/of het apparaat af bij de daarvoor bestemde plaatselijke inzamelstations.

Het symbool van de doorgestreepte vuilcontainer op batterijen of accu's betekent dat u batterijen en accu's niet bij het huisvuil mag doen. Haal de batterijen/het accupack uit het product alvorens het weg te gooien. Deze kunnen giftige zware metalen bevatten en vallen onder het chemisch afval.

De chemische symbolen van de zware metalen zijn als volgt: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood.

## ● Vereenvoudigde EU-conformiteitsverklaring

Hierbij verklaart OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, DUITSLAND dat het product BLUETOOTH®-LUIDSPREKERR HG13570, voldoet aan de richtlijnen 2014/53/EU en 2011/65/EU.

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres:

[www.owim.com](http://www.owim.com)



## ● Garantie en service

### ● Garantie

Het product wordt volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en voor levering grondig getest. In geval van schade aan het product kunt u rechtmatig beroep doen op de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna vermelde garantie niet beperkt.

Op dit product verlenen wij 3 jaar garantie vanaf aankoopdatum. De garantietermijn start op de dag van aankoop. Bewaar de originele kassabon alstublieft. Dit document is nodig als bewijs voor aankoop.

Wanneer binnen 3 jaar na de aankoopdatum van dit product een materiaal- of productiefout optreedt, dan wordt het product door ons – naar onze keuze – gratis voor u gerepareerd of vervangen. Deze garantie komt te vervallen als het product beschadigd wordt, niet correct gebruikt of onderhouden wordt.

De garantie geldt voor materiaal- en productiefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die onderhevig zijn aan normale slijtage en hierdoor als aan slijtage onderhevige onderdelen gelden (bijv. batterijen) of voor beschadigingen aan breekbare onderdelen, zoals bijv. schakelaars, accu's of dergelijke onderdelen, die gemaakt zijn van glas.

## ● Afwikkeling in geval van garantie

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 487597\_2501) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde.

Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande serviceafdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegeedeelde servicepunt verzenden.

## ● Service

### **Service Nederland**

Tel.: 08000225537

E-Mail: owim@lidl.nl

### **Service België**

Tél.: 080071011


Tél.: 80023970 (Luxemburg)









E-Mail: owi@lidl.be

<b>Ostrzeżenia i zastosowane symbole</b> .....	Strona	41
<b>Wstęp</b> .....	Strona	41
Przewidziane zastosowanie .....	Strona	42
Zakres dostawy .....	Strona	42
Dane techniczne .....	Strona	42
<b>Bezpieczeństwo</b> .....	Strona	42
Instrukcje bezpiecznego dla wbudowanych ładowalnych baterii .....	Strona	43
<b>Przed rozpoczęciem użytkowania</b> .....	Strona	44
<b>Rozpoczęcie</b> .....	Strona	44
<b>Utylizacja</b> .....	Strona	47
<b>Uproszczoną deklarację zgodności UE</b> .....	Strona	47
<b>Gwarancja i serwis</b> .....	Strona	47
Gwarancja .....	Strona	47
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej .....	Strona	48
Serwis .....	Strona	48

## Ostrzeżenia i zastosowane symbole

W instrukcjach obsługi, na opakowaniu i na produkcie, są stosowane następujące symbole i ostrzeżenia:

	<b>NIEBEZPIECZEŃSTWO!</b> Ten symbol ze słowem „NIEBEZPIECZEŃSTWO”, oznacza wysoki poziom zagrożenia, które w razie wystąpienia, spowoduje poważne obrażenia lub śmierć.
	<b>OSTRZEŻENIE!</b> Ten symbol ze słowem "OSTRZEŻENIE", wskazuje średniego poziomu zagrożenie, które, jeśli się nie uda go uniknąć, może spowodować poważne obrażenia lub śmierć.
	<b>PRZESTROGA!</b> Ten symbol ze słowem „PRZESTROGA” oznacza niskie ryzyko niebezpieczeństwa, które w razie wystąpienia może skutkować lekkimi lub średnimi obrażeniami.
	<b>UWAGA!</b> Ten symbol ze słowem „UWAGA” oznacza możliwość uszkodzenia mienia.
	<b>UWAGA:</b> Ten symbol ze słowem „UWAGA” oznacza dodatkowe przydatne informacje.
	<b>OSTRZEŻENIE! ZAGROŻENIE WYBUCHEM!</b> Ostrzeżenie z tym symbolem i tekstem „OSTRZEŻENIE! ZAGROŻENIE WYBUCHEM” oznacza potencjalne zagrożenie wybuchem. Niezastosowanie się do tego ostrzeżenia może skutkować poważnymi lub śmiertelnymi obrażeniami i uszkodzeniem mienia. Należy stosować się do instrukcji zawartych w ostrzeżeniu, aby zapobiec poważnym obrażeniom, niebezpieczeństwu utraty życia lub uszkodzeniu mienia!

	Ten symbol obowiązku wykonania, oznacza konieczność założenia odpowiednich rękawic ochronnych! Wykonaj instrukcje tego ostrzeżenia, aby uniknąć obrażeń rąk spowodowanych obiektami lub kontaktem z gorącymi materiałami lub chemikaliami.
	Ten symbol oznacza konieczność zapoznania się z instrukcją obsługi przed rozpoczęciem korzystania z produktu.
	Prąd stały/napięcie
	Znak CE wskazuje zgodność z odpowiednimi Dyrektywami UE dotyczącymi tego produktu.
	Instrukcja dotycząca bezpieczeństwa
	Instrukcja użytkowania
 	Uwaga: ładowarki USB Type-C nie ma w zestawie Moc prądu zapewniana przez ładowarkę musi wynosić od min. 9,5 W wymaganych przez sprzęt radiowy do maks. 10,5 W dla uzyskania maksymalnej szybkości ładowania.

## GŁOŚNIK BLUETOOTH®

### ● Wstęp

Niniejszy dokument jest skróconą, wydrukowaną wersją kompletnej instrukcji obsługi. Zeskanowanie kodu QR przeniesie Cię bezpośrednio na stronę serwisu Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) i po wpisaniu numeru artykułu (IAN) 487597\_2501 będziesz mógł/a obejrzeć i pobrać pełną instrukcję obsługi.

**OSTRZEŻENIE!** Należy przestrzegać kompletnej instrukcji obsługi oraz wskazówek bezpieczeństwa, aby uniknąć obrażeń ciała i szkód materialnych. Skrócona instrukcja obsługi jest integralną częścią tego produktu. Przed użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Zachować

skróconą instrukcję a przy przekazaniu produktu osobom trzecim należy ją dołączyć.

## ● Przewidziane zastosowanie

Ten GŁOŚNIK BLUETOOTH® (określany dalej jako "produkt"), urządzenie z dziedziny elektroniki użytkowej, jest przeznaczony do odtwarzania materiału audio, który można odtwarzać przez Bluetooth lub połączenie typu jack.

Wszelkie inne warunki użytkowania są uznawane za niewłaściwe. Wszelkie roszczenia wynikające z nieodpowiedniego użytkowania lub nieuprawnionych modyfikacji głośnika będą rozpatrywane jako bezpodstawne. Tego typu działania użytkownik podejmuje na własne ryzyko.

## ● Zakres dostawy

- Usunąć z opakowania wszelkie materiały zabezpieczające i sprawdzić, czy zawartość opakowania jest kompletna. Skontaktuj się z dostawcą, jeśli części brakuje lub są uszkodzone.

1 Głośnik Bluetooth®

1 kabel ładowania (USB-C / USB type A)

1 Krótka instrukcja

1 Skrócona instrukcja obsługi

## ● Dane techniczne

Napięcie/prąd wejścia: 5 V  $\equiv$  2,1 A maks.

Zasilanie bateryjne: 1 x ładowalna bateria litowo-jonowa 7,4 V o pojemności 2500 mAh (Bateria jest niewymienna)

Wyjście muzyki: 2 x 15 W (RMS)

Standard komunikacji bezprzewodowej: Bluetooth® 5.3

Pasma częstotliwości: 2402 MHz - 2480 MHz

Maks. moc nadawania: -4.84 dBm

Gniazdo ładowania: USB-C

Gniazdo wejścia AUX: Wtyczka typu jack 3,5 mm

Wymiary: ok. 210 x 145 x 118 mm (S x D x G)

Waga:	ok. 1,51 kg
Warunki pracy:	0°C - +35°C, maks. 80% wilgotność względna
Temperatura przechowywania:	0°C - +40°C, maks. 80% wilgotność względna
Czas działania:	ok. 6 godzin odtwarzania muzyki
Czas ładowania:	ok. 4 godzin
Protokoły Bluetooth®:	AVRCP (sterowane zdalnie przez telefon komórkowy, główne funkcje audio), A2DP (bezprowadowa transmisja audio)

Zużycie energii w trybie wyłączenia: <0,157 W

Czas automatycznego przełączania na tryb wyłączenia: <15 min.



## Bezpieczeństwo

Ten rozdział zawiera ważne informacje bezpieczeństwa dotyczące obsługi produktu. Nieprawidłowe używanie może spowodować obrażenia osobiste i uszkodzenia mienia. Przed rozpoczęciem korzystania z produktu należy poznać wszystkie informacje dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje użytkowania! W przypadku przekazywania tego produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą dokumentację!

### ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!

- **ZAGROŻENIE ŻYCIA I RYZYKO WYPADKU DOTYCZĄCE NIEMOWLĄT I DZIECI!**

### ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!

- **RYZYKO UDUSZENIA!** Materiał zabezpieczenia w opakowaniu (np. folia lub polistyren) nie może być używany do zabawy. Materiały opakowania powinny zawsze znajdować się poza zasięgiem dzieci. Materiały opakowania to nie zabawka.

- Produkt ten może być używany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat, a także przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej albo nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, jeśli będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane w zakresie bezpiecznej obsługi produktu oraz zrozumieją związane z tym zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się tym produktem. Dzieci nie mogą czyścić urządzenia ani wykonywać czynności konserwacyjnych bez nadzoru.

### **⚠ OSTRZEŻENIE! ZAGROŻENIE WYBUCEM!**

- Produktu nie wolno wrzucać do ognia ani wystawiać na działanie wysokich temperatur.
- Nigdy nie należy pozostawiać otwartej obudowy produktu, ponieważ może to spowodować eksplozję! Wewnątrz produktu nie ma żadnych części wymagających konserwacji.

### **⚠ OSTRZEŻENIE!**

#### **Zakłócenia komunikacji bezprzewodowej?**

Produkt należy wyłączać w samolotach, szpitalach, pomieszczeniach technicznych i w pobliżu medycznych systemów elektronicznych. Emitowane sygnały bezprzewodowe mogą wpływać na działanie czułych układów elektronicznych. Produkt powinien znajdować się w odległości co najmniej 20 cm od rozruszników serca lub wszczepialnych kardiowerterów-defibrylatorów, ponieważ promieniowanie elektromagnetyczne może wpływać na działanie tych urządzeń. Rozchodzące się fale radiowe mogą zakłócać działanie aparatów słuchowych. Produktu z aktywnymi komponentami bezprzewodowymi nie wolno umieszczać w pobliżu miejsc, w których występują gazy łatwopalne lub które są zagrożone wybuchem (np. sklepy z farbami), ponieważ rozchodzące się fale radiowe mogą być przyczyną wybuchu lub pożaru.

- ⓘ **UWAGA:** Podczas używania produktu, aby uniknąć jakichkolwiek zakłóceń zaleca się, aby **WSZYSTKIE** kable (USB / AUX) miały długość poniżej 3 metrów.



### **OSTRZEŻENIE!** **Instrukcje bezpiecznego ładowania baterii**

- Podczas ładowania produktu nie należy przykrywać.
- Jeśli z produktu wycieknie płyn, nie może dostać się na skórę, do oczu lub do błon śluzowych, istnieje niebezpieczeństwo poparzenia chemicznego. Należy użyć odpowiednie rękawice ochronne.
- Jeżeli płyn dostanie się na skórę, do oczu lub do błon śluzowych, skażone miejsca należy przemyć wodą i jak najszybciej zgłosić się do lekarza.



#### **ZAŁÓŻ RĘKAWICE**

**OCHRONNE!** Wyciek lub uszkodzenie baterii/akumulatorów może być przyczyną poparzeń w wyniku zetknięcia ze skórą. W takich przypadkach należy zawsze zakładać odpowiednie rękawice ochronne.

- Naprawy produktu należy zlecać wyłącznie autoryzowanym wyspecjalizowanym firmom lub działowi obsługi klienta. Niewłaściwie przeprowadzone naprawy mogą stanowić poważne zagrożenie dla użytkownika. Spowodują ponadto unieważnienie gwarancji.
- Należy się stosować do ograniczeń i zakazów dotyczących użytkowania produktów z zasilaniem baterijnym w miejscach w których mogłyby stanowić zagrożenie, np. na stacjach benzynowych, lotniskach, w szpitalach, itp.

### **⚠ UWAGA! RYZYKO USZKODZENIA**

- Produkt ten nie zawiera żadnych części, które mogłyby być serwisowane przez użytkownika. Akumulatora nie można wymieniać.
- Przed każdym użyciem produkt należy sprawdzić! W razie wykrycia jakichkolwiek uszkodzeń produktu lub kabla ładującego należy przestać korzystać z urządzenia!
- Po zauważeniu podczas użytkowania jakichkolwiek nienormalności (np. nienormalny dźwięk, dziwna woń lub dym), produkt należy natychmiast wyłączyć i odłączyć wszystkie kable. Produktu nie należy dalej używać.

- Akumulator produktu można ładować wyłącznie w suchych miejscach, ponieważ nie jest zabezpieczony przed rozpryskami wody, po pozostawieniu otwartej pokrywy gniazda ładowania USB C. Należy także przeczytać instrukcję używania od producenta ładowarki.
- Nagłe zmiany temperatury mogą być przyczyną kondensacji wewnątrz produktu. W takim przypadku, przed ponownym użyciem należy poczekać przez jakiś czas na aklimatyzację produktu.
- Na produkcie ani obok niego nie wolno umieszczać zapalonych świeczek ani źródeł otwartego ognia.
- Nie wolno używać produktu w pobliżu źródeł ciepła, takich jak kaloryfery i inne urządzenia wytwarzające ciepło!

### **⚠ UWAGA!**

Zasięg fal radiowych zależy od warunków środowiskowych. W przypadku bezprzewodowej transmisji danych nie można wykluczyć ich odbierania przez nieupoważnione strony trzecie.

## ● Rozpoczęcie

Firma OWIM GmbH & Co. KG nie ponosi odpowiedzialności za zakłócenia odbiorników radiowych i telewizyjnych spowodowane nieuprawnionymi modyfikacjami urządzenia. Firma OWIM GmbH & Co. KG nie ponosi także odpowiedzialności za używanie lub wymienianie kabli i urządzeń, których dystrybucją nie zajmuje się firma OWIM. Użytkownik urządzenia jest w pełni odpowiedzialny za skorygowanie zakłóceń spowodowanych nieuprawnionymi modyfikacjami urządzenia, a także za wymianę tego typu urządzeń.

### ● Przed rozpoczęciem użytkowania

- Przed rozpoczęciem użytkowania należy sprawdzić, czy zawartość opakowania jest kompletna i nieuszkodzona! W razie zauważenia uszkodzenia lub braku jakiegokolwiek elementu należy skontaktować się ze sprzedawcą w miejscu zakupu produktu.
- Do działania produkt należy umieścić na płaskiej, równej powierzchni.

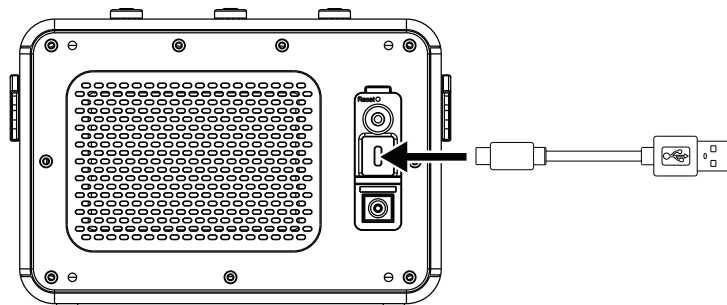
**1**

## **Ładowanie produktu**

Włóż wtyczkę USB-C kabla ładowania do portu ładowania USB-C, a następnie podłącz wtyczkę USB kabla ładowania do portu USB adaptera USB (niedostarczony).

Podczas ładowania dioda LED będzie świecić czerwonym światłem, a po zakończeniu ładowania wyłączy się.

Czas ładowania dla rozładowanej ładowalnej baterii wynosi około 4 godziny.

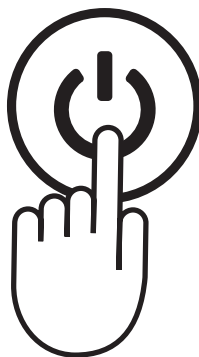


**2**

## Włączanie produktu

Naciśnij i przytrzymaj  przez około 2 sekundy.

Zostanie wyemitowany sygnał dźwiękowy, a dioda LED będzie migać niebieskim światłem raz na sekundę sygnalizując gotowość do parowania Bluetooth.

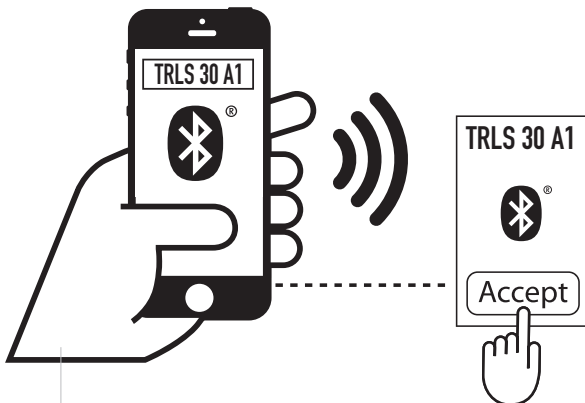
**3**

## Łączenie produktu z urządzeniem odtwarzania przez Bluetooth®

Naciśnij i przytrzymaj  przez 2 sekundy.

ZAAKCEPTUJ identyfikację produktu „TRLS 30 A1” na urządzeniu odtwarzania.

Po pomyślnym podłączeniu do urządzenia odtwarzania, zostanie wygenerowany sygnał dźwiękowy i co 5 sekund będzie migać białym światłem dioda LED.



## Stany diod LED podczas działania

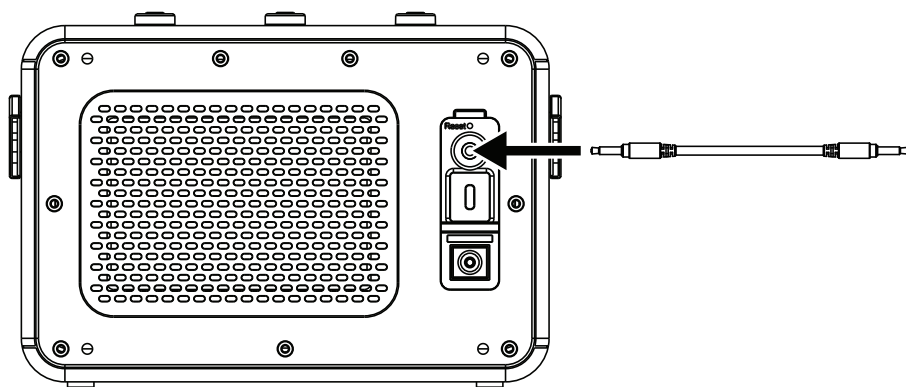
Przycisk	Funkcja
Stałe, czerwone światło	Ładowanie baterii (w trybie wyłączenia)
Migające, czerwone światło	Niski poziom naładowania baterii
Miga niebieskim światłem	Tryb parowania Bluetooth®
Stałe, niebieskie światło	Odtwarzanie Bluetooth®
Migające, purpurowe światło	Ładowanie baterii w trybie Bluetooth®
Migające, niebieskie i czerwone światło	Ładowanie baterii w trybie parowania Bluetooth®
Stałe, zielone światło	Tryb AUX
Stałe, żółte światło	Ładowanie baterii w trybie AUX

4

### Podłączenie produktu do urządzenia odtwarzania przez gniazdo wejścia AUX

Podłącz kabel AUX (brak w zestawie) do gniazda wejścia AUX na produkcie i urządzeniu odtwarzania.

Zaświeci się zielone światło diody LED.



## ● Utylizacja

### Opakowanie:

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1-7: Tworzywa sztuczne / 20-22: Papier i tektura / 80-98: Materiały kompozytowe.

### Produkt:



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Produkt i materiał opakowania nadają się do ponownego przetworzenia, oraz pod warunkiem rozszerzenia odpowiedzialności producenta. Aby zapewnić lepszą utylizację odpadów, wyrzucaj je oddzielnie, zgodnie z ilustrowanymi symbolami na opakowaniu. Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Znajdujący się obok symbol przekreślonego pojemnika na śmieci na kołach pokazuje, że produkt podlega dyrektywie 2012/19/UE. Dyrektywa ta mówi, że produkt na koniec swojego czasu użytkowania nie może być usuwany ze zwykłymi odpadami domowymi, lecz musi zostać oddany do specjalnie utworzonych skupów, punktów zbiorczych lub zakładów utylizacji.

## Ta utylizacja jest bezpłatna.

Należy chronić środowisko i usuwać odpady w odpowiedni sposób.

### Baterii/akumulatorów:



### Szkody środowiskowe spowodowane nieprawidłową utylizacją baterii i akumulatorów!

Wadliwe lub zużyte baterie/akumulatory należy utylizować zgodnie z ROZPORZĄDZENIEM 2023/1542. Proszę zwrócić baterie / akumulatory za pośrednictwem lokalnych punktów zbiórki.

Symbol przekreślonego kontenera na śmieci na bateriach lub akumulatorach oznacza, że baterii i akumulatorów nie wolno wyrzucać z odpadami domowymi. Przed utylizacją należy wyjąć baterie/akumulatory z produktu. Mogą one zawierać szkodliwe metale ciężkie i należy je traktować jak odpady specjalne.

Symbol chemiczne metali ciężkich są następujące:  
Cd = kadm, Hg = rtęć, Pb = ołów.

## ● Uproszczoną deklarację zgodności UE

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, NIEMCY niniejszym oświadcza, że produkt GŁOŚNIK BLUETOOTH® HG13570, jest zgodny z dyrektywami 2014/53/UE oraz 2011/65/UE.

Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: [www.owim.com](http://www.owim.com)



## ● Gwarancja i serwis

### ● Gwarancja

Produkt wyprodukowano według wysokich standardów jakości i poddano skrupulatnej kontroli przed wysyłką. W przypadku wad produktu nabywcy przysługują ustawowe prawa. Gwarancja nie ogranicza ustawowych praw nabywcy produktu.

Produkt objęte jest 3 gwarancją, licząc od daty zakupu. Gwarancja wygasa w razie zawinionego przez użytkownika uszkodzenia produktu, niewłaściwego użycia lub konserwacji.

W przypadku wystąpienia w ciągu 3 lat od daty zakupu wad materiałowych lub fabrycznych, dokonujemy – według własnej oceny – bezpłatnej naprawy lub wymiany produktu.

Świadczenie gwarancyjne obejmuje wady materiałowe i fabryczne. Gwarancja nie obejmuje części produktu ulegających normalnemu zużyciu, uznawanych za części zużywalne (np. baterie) oraz uszkodzeń części łamliwych, np. przetłaczników, akumulatorów lub wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

## ● Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa wniosku, prosimy stosować się do następujących wskazówek:

Przed skontaktowaniem się z działem serwisowym należy przygotować paragon i numer artykułu (IAN 487597\_2501) jako dowód zakupu.

Numery artykułów można znaleźć na tabliczce znamionowej, na grawerunku, na stronie tytułowej jego instrukcji (na dole po lewej stronie) lub jako naklejkę na stronie odwrotnej lub spodniej.

W razie wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, należy skontaktować się najpierw z wymienionym poniżej działem serwisowym telefonicznie lub pocztą elektroniczną.

Produkt uznany za uszkodzony można następnie z dołączeniem dowodu zakupu (paragonu) i podaniem, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, przestać bezpłatnie na podany Państwu adres serwisu.






## ● Serwis

 **Serwis Polska**  
Tel.: 0080 0491 1946  
E-Mail: owim@lidl.pl

<b>Použitá varování a symboly</b> .....	Strana 50
<b>Úvod</b> .....	Strana 50
Zamýšlené použití .....	Strana 51
Obsah dodávky .....	Strana 51
Technické údaje .....	Strana 51
<b>Bezpečnost</b> .....	Strana 51
Bezpečnostní pokyny pro vestavěné nabíjecí baterie .....	Strana 52
<b>Před použitím</b> .....	Strana 53
<b>Začínáme</b> .....	Strana 53
<b>Zlikvidování</b> .....	Strana 55
<b>Zjednodušené EU prohlášení o shodě</b> .....	Strana 56
<b>Záruka a servis</b> .....	Strana 56
Záruka .....	Strana 56
Postup v případě uplatňování záruky .....	Strana 56
Servis .....	Strana 56

## Použitá varování a symboly

V tomto návodu k použití, na obalu a na produktu jsou uvedeny následující symboly a varování:

	<b>NEBEZPEČÍ!</b> Tento symbol společně se slovním označením „NEBEZPEČÍ“ poukazuje na okamžité ohrožení, které - pokud je ignorováno - může vést k závažným poraněním, či dokonce smrti.
	<b>VAROVÁNÍ!</b> Tento symbol společně se slovním označením „VAROVÁNÍ“ poukazuje na střední stupeň ohrožení, které - pokud je ignorováno - může vést k závažným poraněním nebo smrti.
	<b>UPOZORNĚNÍ!</b> Tento symbol společně se slovním označením „UPOZORNĚNÍ“ poukazuje na nízké ohrožení, které - pokud je ignorováno - může vést k malému nebo střednímu poranění.
	<b>POZOR!</b> Tento symbol společně se slovním označením „POZOR“ poukazuje na možné poškození majetku.
	<b>POZNÁMKA:</b> Tento symbol společně se slovním označením „POZNÁMKA“ uvádí dodatečné užitečné informace.
	<b>VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!</b> Výstraha doplněná touto značkou a slovy „VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ VÝBUCHU“ označuje potenciální hrozbu výbuchu. Zanedbání tohoto varování může mít následek vážné nebo smrtelné zranění a potenciální škody na majetku. Dodržujte pokyny v tomto varování, abyste zabránili vážným zraněním, ohrožení života nebo škodám na majetku!



Tato značka znamená, že máte použít vhodné ochranné rukavice! Dodržujte pokyny tohoto varování, aby nedošlo zranění rukou jinými předměty nebo kontaktem s horkými nebo chemickými materiály.



Tento symbol upozorňuje, že tento výrobek je třeba používat podle pokynů.



Stejnoseměrný proud/napětí



Značka CE vyjadřuje soulad s příslušnými směrnici EU, které se vztahují na tento výrobek.



Bezpečnostní pokyny



Návod k použití



Poznámky: USB Type-C nabíječka není součástí balení



Výkon dodávaný nabíječkou musí být v rozmezí minimálně 9,5 W požadovaných rádiovým zařízením a maximálních 10,5 W, aby bylo dosaženo maximální rychlosti nabíjení.

## BLUETOOTH® REPRODUKTOR

### ● Úvod

This document is a shorter printed version of the complete instruction manual. Scanning the QR code takes you straight to the Lidl service website ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) where you can view and download the complete instruction manual by entering the article number (IAN) 487597\_2501.

**WARNING!** Observe the complete instruction manual to prevent personal injury and damage to property. The short guide forms an integral part of this product. Prior to using the product, familiarise yourself with all operation notes. Store the short guide in a safe place, and if you give the product to third parties, all documentation should be passed on to them as well.

## ● Zamýšlené použití

Tento BLUETOOTH® REPRODUKTOR (dále pouze „výrobek“) je zařízení spotřební elektroniky, které je určeno k přehrávání zvukového obsahu, který lze přehrávat přes rozhraní Bluetooth nebo přes připojení kabelem s konektorem typu jack.

Jakékoli jiný způsob použití je považován za nevhodný. Na reklamace kvůli nevhodnému používání nebo neoprávněným úpravám reproduktoru se nebude vztahovat záruka. Takový způsob používání je na vaše vlastní riziko.

## ● Obsah dodávky

- Sejměte veškerý obalový materiál a zkontrolujte, zda balení obsahuje všechny položky. Pokud některé díly chybí nebo jsou poškozené, obraťte se na prodejce.


1 Bluetooth® reproduktor

1 Nabíjecí kabel (USB-C / USB Type A)

1 krátký návod

1 krátký návod k použití

## ● Technické údaje

Vstupní napětí/proud: 5 V  2,1 A max.

Bateriový zdroj napájení: 1 x 7,4 V nabíjecí lithium-iontová baterie s kapacitou 2500 mAh (baterii nelze vyměnit)

Hudební výkon: 2 x 15 W (RMS)

Standard bezdrátové komunikace: Bluetooth® 5.3

Frekvenční pásmo: 2402 MHz - 2480 MHz

Max. vysílací výkon: -4,84 dBm

Nabíjecí konektor: USB-C

Vstupní konektor AUX: 3,5mm zástrčka

Rozměry: přibližně 210 x 145 x 118 mm (Š x V x H)

Hmotnost: přibližně 1,51 kg

Provozní podmínky: 0°C – +35°C, max. 80% relativní vlhkost

Skladovací teplota: 0°C – +40°C, max. 80% relativní vlhkost

Doba provozu: přibližně 6 hodin přehrávání hudby

Doba nabíjení: přibližně 4 hodiny

Protokoly Bluetooth®: AVRCP (dálkové ovládání funkcí přes mobilní telefon), A2DP (bezdrátový přenos zvuku)

Příkon ve vypnutém stavu: < 0,157 W

Interval automatického vypnutí: <15 min.



## Bezpečnost

Tato kapitola obsahuje důležité bezpečnostní informace týkající se manipulace s výrobkem. Nevhodné používání může mít za následek zranění osob a škody na majetku. Před použitím výrobku se seznamte se všemi bezpečnostními a provozními pokyny! Při předávání tohoto produktu další osobě rovněž předejte veškerou dokumentaci!

### NEBEZPEČÍ!

- **OHROŽENÍ ŽIVOTA A RIZIKO ZRANĚNÍ U BATOLAT A MALÝCH DĚTÍ!**

### NEBEZPEČÍ!

- **NEBEZPEČÍ UDUŠENÍ!** Obalový materiál (fólie nebo polystyren) není na hraní. Vždy uchovávejte obalové materiály mimo dosah dětí. Obalový materiál není na hraní.
- Děti starší 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či nedostatkem zkušeností a znalostí mohou používat tento výrobek, avšak pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání výrobku a pokud porozuměly z toho vyplývajícímu nebezpečí. Nedovolte dětem hrát si s tímto produktem. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.

### VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!


- Tento produkt nevhazujte do ohně ani nevystavujte vysokým teplotám.

- V žádném případě neotvírejte plášť produktu – hrozí nebezpečí výbuchu! Uvnitř produktu nejsou žádné díly vyžadující údržbu.

## **VAROVÁNÍ!**

### **Rušení bezdrátové komunikace?**

Výrobek vypínejte v letadlech, v nemocnicích, v servisních místnostech nebo v blízkosti lékařských elektronických systémů. Vysílané bezdrátové signály mohou negativně ovlivňovat fungování citlivé elektroniky. Toto zařízení udržujte alespoň 20 cm od kardiostimulátorů nebo implantovaných kardioverter-defibrilátorů, protože elektromagnetické pole může narušovat fungování kardiostimulátorů. Vysílané rádiové vlny mohou způsobit rušení naslouchadel. Toto zařízení neumísťujte v blízkosti hořlavých plynů nebo do míst s potenciálním nebezpečím výbuchu (například obchod s nářevými hmotami) se zapnutými bezdrátovými komponentami, protože vyzařované rádiové vlny mohou způsobit výbuch a požár.

-  **POZNÁMKA:** Při používání výrobku se doporučuje, aby byly **VŠECHNY** kabely (USB/AUX) kratší než 3 metry, aby nedocházelo k rušení.

## **VAROVÁNÍ! Bezpečnostní pokyny pro vestavěné nabíjecí baterie**

- Výrobek nesmí být během nabíjení zakrytý.
- Pokud z výrobku vytéká tekutina, zabraňte jejímu kontaktu s pokožkou, očima a sliznicemi. Mohlo by dojít k chemickému popálení. Je nutné použití vhodné ochranné rukavice.
- Pokud došlo ke kontaktu tekutiny s pokožkou, očima nebo sliznicemi, je nutné zasažená místa omýt vodou a okamžitě vyhledat lékaře.



### **POUŽÍVEJTE OCHRANNÉ**

**RUKAVICE!** Vyteklé nebo poškozené baterie / nabíjecí baterie mohou při kontaktu způsobit popálení pokožky. Pokud k takovému případu dojde, vždy noste ochranné rukavice.

- S opravami se obraťte pouze na autorizovaný odborný provoz nebo zákaznický servis. V případě neodborné opravy může dojít k váženému ohrožení uživatele. Současně zaniká záruka.

- Řiďte se předpisy k omezení použití resp. dodržujte zákazy použití bateriových produktů v místech se zvláštním ohrožením, jako např. u čerpacích stanic pohonných látek, v letadlech, nemocnicích, atd.

## **POZOR! NEBEZPEČÍ POŠKOZENÍ**

- Tento produkt neobsahuje žádné součásti, které by si mohl uživatel opravit vlastními silami. Nabíjecí baterii nelze vyměnit.
- Před každým použitím produkt zkontrolujte! Pokud zjistíte poškození produktu nebo napájecího kabelu, přestaňte produkt používat!
- Pokud si všimnete čehokoli neobvyklého (například neobvyklého zvuku, podivného zápachu nebo kouře), ihned výrobek vypněte a odpojte všechny kabely. Výrobek dále nepoužívejte.
- Nabíjecí baterie výrobku musí být nabíjena jen v suchém prostředí, protože není chráněna před postříkáním vodou, když je otevřený kryt nabíjecího konektoru USB C. Přečtěte si také pokyny k použití od výrobce nabíječky.
- Náhlé změny teploty mohou způsobit kondenzování vody uvnitř produktu. V takovém případě nechte výrobek před dalším používáním nějakou dobu aklimatizovat.
- Nepokládejte na výrobek ani do jeho blízkosti zapálené svíčky ani jiné zdroje otevřeného ohně.
- Nepoužívejte výrobek v blízkosti zdrojů tepla, například radiátorů nebo jiných zařízení vyzařujících teplo!

## **POZOR!**

Dosah rádiových vln se liší podle podmínek prostředí. V případě bezdrátového vysílání dat nelze vyloučit, že data nezachytí neoprávněné třetí strany. Společnost OWIM GmbH & Co. KG nenese odpovědnost za rušení rádií nebo televizorů způsobené neoprávněnými úpravami výrobku. Společnost OWIM GmbH & Co. KG dále nepřebírá žádnou odpovědnost za používání ani výměnu zařízení nebo kabelů, které nedistribuuje společnost OWIM. Uživatel zařízení je zcela odpovědný za odstranění rušení způsobené neoprávněnou úpravou zařízení a také za výměnu těchto zařízení.

## ● Před použitím

- Před použitím ověřte, zda je obsah krabice úplný a nepoškozený! V případě, že zjistíte poškození výrobku nebo chybějící díly, obraťte se na prodejce.

- Před použitím položte výrobek na rovný povrch.

## ● Začínáme

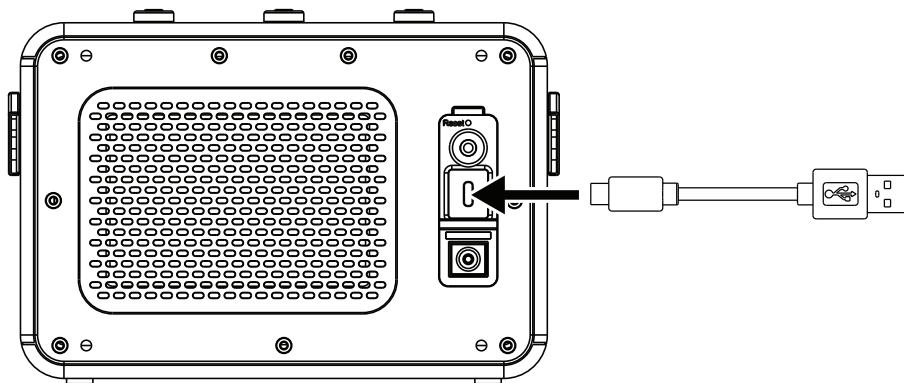
1

### Nabíjení výrobku

Připojte zástrčku USB-C nabíjecího kabelu k nabíjecímu portu USB-C a potom připojte zástrčku USB nabíjecího kabelu k portu USB adaptéru USB (není součástí dodávky).


Indikátor LED během nabíjení svítí červeně a po dokončení nabíjení zhasne.

Nabití vybité baterie trvá asi 4 hodiny.

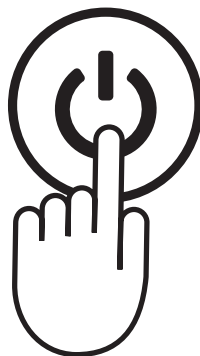


2

### Zapnutí výrobku


Stiskněte a přibližně 2 sekundy podržte tlačítko .

Zazní signální tón, indikátor LED bliká modře jednou za sekundu a výrobek je připraven k párování Bluetooth.



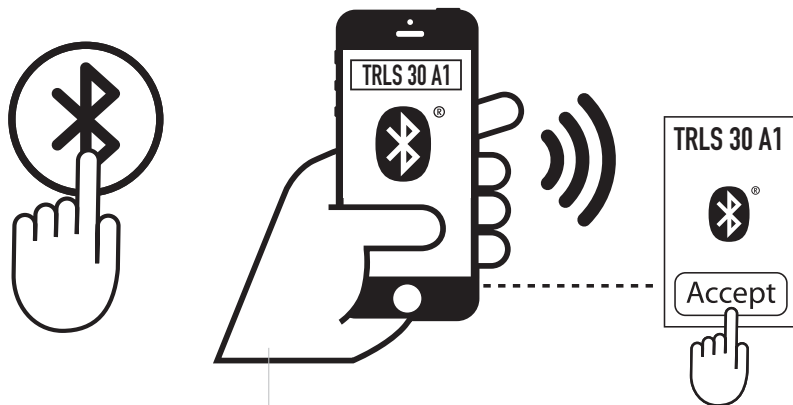
### 3

## Připojení výrobku k zařízení pro přehrávání přes rozhraní Bluetooth®

Stiskněte tlačítko  a podržte je na 2 sekundy.

PŘIJMĚTE na zařízení pro přehrávání identifikaci výrobku „TRLS 30 A1“.

Po úspěšném připojení výrobku k zařízení pro přehrávání zazní signální tón a indikátor LED bliká modře jednou za 5 sekund.



## Stavy provozních indikátorů LED

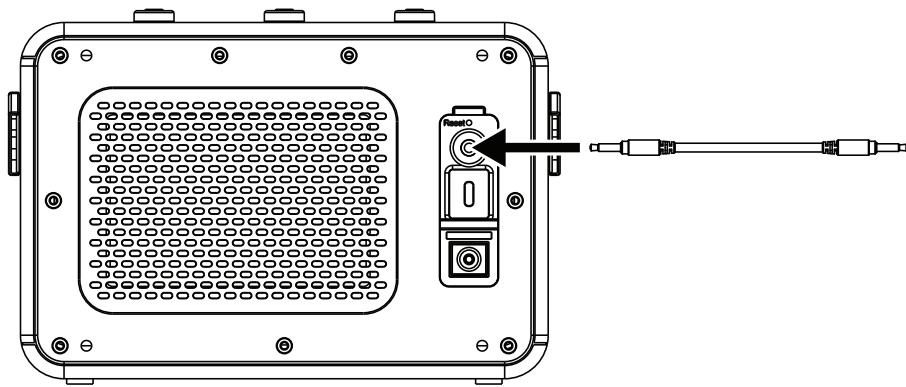
Tlačítko	Funkce
Svíí červeně	Baterie se nabíjí (ve vypnutém režimu)
Bliká červeně	Nizký stav baterie
Bliká modře	Režim párování Bluetooth®
Svíí modře	Přehrávání přes Bluetooth®
Bliká purpurově	Baterie se nabíjí v režimu Bluetooth®
Bliká modře a červeně	Baterie se nabíjí v režimu párování Bluetooth®
Svíí zeleně	Režim AUX
Svíí žlutě	Baterie se nabíjí v režimu AUX

# 4

## Připojení výrobku k zařízení pro přehrávání přes vstupní konektor AUX

Připojte kabel AUX (není součástí výrobku) k vstupnímu konektoru AUX na výrobku a k zařízení pro přehrávání.

Indikátor LED se rozsvítí zeleně.



### ● Zlikvidování

#### Balení:

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při řízení odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1-7: umělé hmoty / 20-22: papír a lepenka / 80-98: složené látky.

#### Výrobek:



FR  
Cet appareil et ses cordons se recyclent

À DÉPOSER EN MAGASIN OU À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE

Points de collecte sur [www.quefairedesdechets.fr](http://www.quefairedesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR  
ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE + NOTICE

Výrobek a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce. Pro lepší zpracování odpadu jej likvidujte odděleně podle vyobrazených symbolů na obalu.

Logo Triman platí jen pro Francii.



Informujte se o možnostech likvidace vysloužilého výrobku u správy Vaší obce nebo města.



Vedle uvedený symbol přeškrtnuté odpadní nádoby na kolečkách značí, že pro výrobek platí směrnice 2012/19/EU. Tato směrnice stanovuje, že se přístroj nesmí odstraňovat do normálního domácího odpadu, ale do zvláštních, speciálně založených sběrů, sběrů použitelných materiálů nebo speciálních provozů.

### Toto odstranění do odpadu je pro Vás bezplatné.

Chraňte životní prostředí a odstraňujte do odpadu odborně.

## Baterií/akumulátorů:



### **Poškození životního prostředí nesprávnou likvidací baterií/akumulátorů!**

Vadné nebo vybité baterie/akumulátory musíte likvidovat v souladu s NAŘÍZENÍM 2023/1542. Odevzdejte baterie/akumulátory v nabízených místních sběrných místech.

Symbol přeškrtnuté popelnice na bateriích nebo akumulátorech znamená, že baterie a akumulátory nesmíte likvidovat v komunálním odpadu. Před likvidací z výrobku vyjměte baterie nebo aku-pack. Tyto součásti mohou obsahovat toxické těžké kovy a musí být likvidovány jako zvláštní odpad.

Chemické symboly těžkých kovů: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo.

## ● Zjednodušené EU prohlášení o shodě

Tímto OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 74167 Neckarsulm, NĚMECKO prohlašuje, že výrobek BLUETOOTH® REPRODUKTOR HG13570, odpovídá směrnicím 2014/53/EU a 2011/65/EU.

Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: [www.owim.com](http://www.owim.com)



## ● Záruka a servis

### ● Záruka

Výrobek byl vyroben s nejvyšší pečlivostí podle přísných kvalitativních směrnic a před odesláním prošel výstupní kontrolou. V případě závad máte možnost uplatnění zákonných práv vůči prodejci. Vaše práva ze zákona nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Na tento artikl platí 3 záruka od data zakoupení. Záruční lhůta začíná od data zakoupení. Uschovejte si dobře originál pokladní stvrzenky. Tuto stvrzenku budete potřebovat jako doklad o zakoupení.

Pokud se do 3 let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní vada, výrobek Vám – dle našeho rozhodnutí – bezplatně opravíme nebo vyměníme. Tato záruka

zaniká, jestliže se výrobek poškodí, neodborně použil nebo neobdržel pravidelnou údržbu.

Záruka platí na vady materiálu a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku podléhající opotřebení (např. na baterie), dále na poškození křehkých, choulostivých dílů, např. vypínačů, akumulátorů nebo dílů zhotovených ze skla.

## ● Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 487597\_2501) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s příloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

## ● Servis

### Servis Česká republika







Tel.: 800 600632

E-Mail: [owim@lidl.cz](mailto:owim@lidl.cz)

<b>Použité výstrahy a symboly</b> .....	Strana 58
<b>Úvod</b> .....	Strana 58
Určené použitie .....	Strana 59
Obsah dodávky .....	Strana 59
Technické údaje .....	Strana 59
<b>Bezpečnosť</b> .....	Strana 59
Bezpečnostné pokyny týkajúce sa vstavaných nabíjateľných batérií .....	Strana 60
<b>Pred použitím</b> .....	Strana 61
<b>Začíname</b> .....	Strana 61
<b>Likvidácia</b> .....	Strana 64
<b>Zjednodušené EÚ vyhlásenie o zhode</b> .....	Strana 64
<b>Záruka a servis</b> .....	Strana 64
Záruka .....	Strana 64
Postup v prípade poškodenia v záruke .....	Strana 65
Servis .....	Strana 65

## Použité výstrahy a symboly

Nasledujúce symboly a výstrahy sa používajú v návode na používanie, na obale a na výrobku:

	<b>NEBEZPEČENSTVO!</b> Tento symbol so signálnym slovom „NEBEZPEČENSTVO“ znamená nebezpečenstvo s vysokým stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, povedie k vážnemu zraneniu alebo usmrteniu.
	<b>VÝSTRAHA!</b> Tento symbol so signálnym slovom „VÝSTRAHA“ znamená nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, by mohlo viesť k vážnemu zraneniu alebo usmrteniu.
	<b>UPOZORNENIE!</b> Tento symbol so signálnym slovom „UPOZORNENIE“ znamená nebezpečenstvo s nízkym stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, by mohlo viesť k menšiemu alebo menej závažnému zraneniu.
	<b>POZOR!</b> Tento symbol so signálnym slovom „POZOR“ znamená možné poškodenie majetku.
	<b>POZNÁMKA:</b> Tento symbol so signálnymi slovom „POZNÁMKA“ poskytuje ďalšie užitočné informácie.
	<b>VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU!</b> Výstraha s týmto symbolom a slovo „VÝSTRAHA!“ „NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU“ znamená potenciálnu hrozbu výbuchu. Nedodržanie tejto výstrahy môže viesť k vážnym alebo smrteľným zraneniam a potenciálnemu poškodeniu majetku. Dodržiavajte pokyny v tejto výstrahe, aby sa predišlo vážnym zraneniam, ohrozeniu života či poškodeniu majetku!



Toto označenie povinnosti znamená používanie vhodných ochranných rukavíc! Dodržiavajte pokyny tejto výstrahy, aby nedošlo k zraneniam rúk spôsobeným predmetmi alebo kontaktom s horúcimi či chemickými materiálmi.



Tento symbol znamená, že pred používaním tohto výrobku si musíte prečítať návod na používanie.



Jednosmerný prúd/jednosmerné napätie



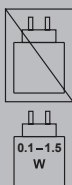
Značka CE uvádza zhodu s príslušnými smernicami EÚ platnými pre tento výrobok.



Bezpečnostné pokyny



Návod na použitie



Poznámka: Nabíjačka USB Type-C nie je súčasťou dodávky

Výkon dodávaný nabíjačkou musí byť od minimálne 9,5 W, ktoré vyžaduje rádiové zariadenie, do maximálne 10,5 W, aby sa dosiahla maximálna rýchlosť nabíjania.

## BLUETOOTH® REPRODUKTOR

### ● Úvod

Tento dokument je skrátenou tlačenu verziou celého návodu na ovládanie. Naskenovaním QR kódu sa dostanete priamo na stránku servisu Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a zadáním čísla výrobku (IAN) 487597\_2501 si môžete prezrieť a stiahnuť kompletný návod na ovládanie.

**VAROVANIE!** Dodržiavajte celý návod na ovládanie a bezpečnostné pokyny, aby nedošlo k poraneniu osôb a vecným škodám. Krátky návod je súčasťou tohto výrobku. Pred používaním výrobku sa oboznámte so všetkými ovládacími a bezpečnostnými pokynmi. Krátky návod si dobre uschovajte a pri predaní výrobku tretím osobám im vydajte i všetky podklady.

## ● Určené použitie

Tento BLUETOOTH® REPRODUKTOR (ďalej uvádzaný ako „výrobok“), zariadenie z oblasti spotrebnej elektroniky, je určený na prehrávanie zvukového materiálu, ktorý je možné prehrávať prostredníctvom Bluetooth alebo pripojenia prívodu s konektorom.

Akékoľvek iné použitie sa považuje za nesprávne. Na žiadne reklamácie vyplývajúce z nesprávneho použitia alebo v dôsledku neoprávnenej úpravy reproduktora sa záruka nevzťahuje. Každé takéto použitie je na vaše vlastné riziko.

## ● Obsah dodávky

- Odstráňte všetok obalový materiál a skontrolujte, či je obsah balenia kompletný. Kontaktujte predajcu, ak niektoré časti chýbajú alebo sú poškodené.

1 Bluetooth® reproduktor

1 Nabíjací kábel (USB-C/USB typu A)

1 Krátky návod

1 Sprievodca pri rýchlom štarte

## ● Technické údaje

Vstupné napätie/prúd:	5 V $\equiv$ 2,1 A max.
Napájanie z batérie:	1 x 7,4 V nabíjateľná lítium-iónová batéria s 2500 mAh (batériu nie je možné vymeniť.)
Výstup hudby:	2 x 15 W (RMS)
Štandard bezdrôtového pripojenia:	Bluetooth® 5.3
Frekvenčné pásmo:	2402 MHz - 2480 MHz
Max. vysielaný výkon:	-4.84 dBm
Nabíjacia zásuvka:	USB-C
Vstupný konektor AUX:	3,5 mm kolíkový konektor
Rozmery:	približne 210 x 145 x 118 mm (Š x V x H)
Hmotnosť:	približne 1,51 kg
Prevádzkové podmienky:	0°C - +35°C, max. 80% rel. vlhkosť
Teplota skladovania:	0°C - +40°C, max. 80% rel. vlhkosť

Prevádzkové časy:	približne hodín prehrávania hudby
Doba nabíjania:	približne 4 hodiny
Protokoly Bluetooth®:	AVRCP (diaľkové ovládanie kľúčových zvukových funkcií prostredníctvom mobilného telefónu), A2DP (bezdrôtový prenos zvuku)
Spotreba energie v režime vypnutia:	<0,157 W
Čas automatického prechodu do režimu vypnutia:	<15 minút



## Bezpečnosť

Táto kapitola uvádza dôležité bezpečnostné informácie týkajúce sa zaobchádzania s výrobkom. Nesprávne použitie môže viesť k zraneniu osôb a poškodeniu majetku. Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými bezpečnostnými pokynmi a návodom na použitie! Pri odovzdávaní tohto výrobku iným osobám nezabudnite odovzdať aj všetky dokumenty!

### ⚠ NEBEZPEČENSTVO!

- **OHROZENIE ŽIVOTA A RIZIKO NEHODY PRE DOJČATÁ A DETI!**

### ⚠ NEBEZPEČENSTVO!

- **RIZIKO ZADUSENIA!** Baliaci materiál (t. j. fólia alebo polystyrén) by sa nemal používať na hranie. Nikdy nedovoľte deťom, aby sa približovali k baliacemu materiálu. Baliaci materiál nie je hračka.
- Tento výrobok môžu používať deti vo veku od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, pokiaľ je pre ne zabezpečený dozor alebo zaškolenie ohľadom používania tohto výrobku bezpečným spôsobom a pokiaľ rozumejú rizikám spojeným s jeho používaním. Deti by sa nemali hrať s týmto výrobkom. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú deti vykonávať bez dozoru.


## **VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU!**

- Nehádzajte výrobok do ohňa a nevystavujte ho pôsobeniu vysokých teplôt.
- Nikdy neotvárajte kryt výrobku, keďže hrozí riziko výbuchu! Tento výrobok neobsahuje žiadne vnútorné časti, ktoré by vyžadovali údržbu.

## **VÝSTRAHA!**

### **Dochádza k rušeniu bezdrôtového pripojenia?**

Vypnite výrobok v lietadle, v nemocnici, služobnej miestnosti či blízko zdravotníckych elektronických systémov. Prenášané bezdrôtové signály by mohli mať nepriaznivý vplyv na funkčnosť citlivej elektroniky. Výrobok uchovávajte minimálne 20 cm od kardiostimulátorov či implantačných šokových defibrilátorov, keďže elektromagnetické zariadenie môže narušiť funkčnosť kardiostimulátorov. Prenášané rádiové vlny by mohli spôsobiť rušenie načúvacích prístrojov. Neumiestňujte výrobok blízko horľavých plynov ani do prostredia s nebezpečenstvom výbuchu (napr. lakovne) so zapnutými bezdrôtovými komponentmi, keďže vysielané rádiové vlny môžu spôsobiť výbuch a vznik požiaru.

-  **POZNÁMKA:** Pri použití výrobku sa odporúča, aby boli VŠETKY káble (USB/AUX) kratšie ako 3 metre, aby nedochádzalo k rušeniu.



## **VÝSTRAHA! Bezpečnostné pokyny týkajúce sa vstavaných nabíjateľných batérii**

- Výrobok sa počas nabíjania nesmie zakryvať.
- Ak dôjde k úniku kvapalín z výrobku, nesmú prísť do kontaktu s pokožkou, očami ani sliznicami, pretože hrozí nebezpečenstvo poleptania chemikáliami. Musia sa použiť zodpovedajúce ochranné rukavice.
- Ak sa pokožka, oči alebo sliznice dostali do kontaktu s touto kvapalinou, zasiahnuté miesta sa musia vypláchnuť vodou a musí sa ihneď vyhľadať lekárska pomoc.



## **POUŽÍVAJTE OCHRANNÉ**

**RUKAVICE!** Batérie/nabíjateľné batérie s uniknutým elektrolytom alebo poškodené batérie/nabíjateľné batérie môžu pri kontakte s pokožkou spôsobiť poleptanie. Vždy používajte vhodné ochranné rukavice, ak sa takáto udalosť vyskytne.

- Opravu výrobku smú vykonávať len autorizované špecializované spoločnosti alebo zákaznicky servis. Nesprávne opravy môžu vystaviť používateľa značnému nebezpečenstvu. Taktiež povedú k strate platnosti záruky.
- Dodržiavajte obmedzenia a zákazy používania výrobkov používaných s batériou v situáciách, ktoré môžu byť nebezpečné, ako sú napríklad na benzínových čerpacích staniaciach, letiskách, nemocniciach atď.

## **POZOR! RIZIKO POŠKODENIA**

- Tento výrobok neobsahuje žiadne časti, ktoré by mohol používateľ opraviť. Nabíjateľná batéria sa nedá vymeniť.
- Výrobok pred každým použitím skontrolujte! Výrobok prestaňte používať, ak sa zistí akékoľvek poškodenie výrobku alebo nabíjacieho kábla!
- Ak si počas používania všimnete niečo nezvyčajné (napr. nezvyčajný hluk, čudný zápach alebo dym), ihneď vypnite výrobok a odpojte káble. Výrobok ďalej nepoužívajte.
- Nabíjateľná batéria výrobku sa smie nabíjať len v suchom prostredí, keďže nie je chránená pred špliechajúcou vodou, keď sa kryt zásuvky pre nabíjaciú zásuvku USB C ponechá otvorený. Vezmite tiež do úvahy návod na používanie od výrobcu nabíjačky.
- Náhle zmeny teploty môžu spôsobiť kondenzáciu vnútri výrobku. V takomto prípade nechajte výrobok, aby sa istý čas aklimatizoval pred jeho opätovným použitím.
- Neumiestňujte horiace sviece ani otvorený oheň na výrobok či vedľa výrobku.
- Výrobok nepoužívajte blízko zdrojov tepla, ako sú radiátory alebo iné zariadenia, ktoré vyžarujú teplo.

## **⚠ POZOR!**

Dosah rádiových vln sa mení podľa podmienok prostredia. V prípade bezdrôtového prenosu dát sa nedá vylúčiť príjem dát neoprávnenými tretími stranami. Spoločnosť OWIM GmbH & Co. KG nenesie žiadnu zodpovednosť za rušenie rozhlasových alebo televíznych prijímačov v dôsledku neoprávnenej úpravy zariadenia. Spoločnosť OWIM GmbH & Co. KG nepreberá žiadnu zodpovednosť za používanie alebo výmenu káblov a zariadení, ktoré nie sú distribuované spoločnosťou OWIM. Používateľ zariadenia je plne

zodpovedný za odstránenie rušenia spôsobeného takouto neoprávnenou úpravou zariadenia, ako aj výmenu takýchto zariadení.

## ● **Pred použitím**

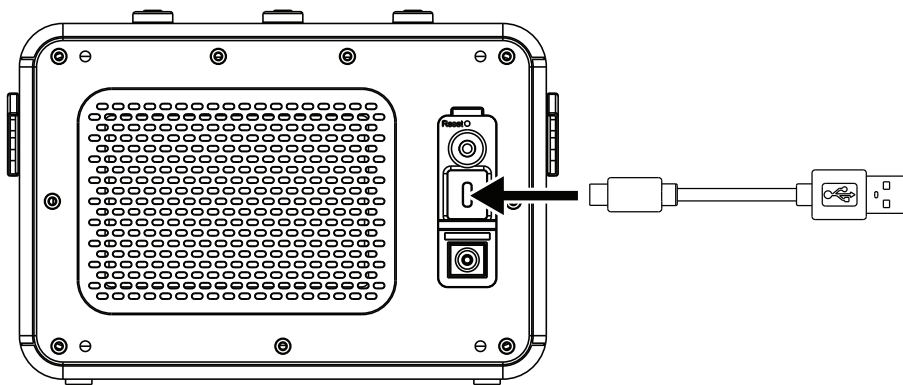
- Pred použitím overte, či je obsah balenia kompletný a nepoškodený! Ak si všimnete nejaké poškodenie alebo chýbajúce časti, kontaktujte predajcu, ktorý vám predal tento výrobok.
- Na prevádzku umiestnite výrobok na vodorovný, plochý povrch.

## ● **Začínáme**

**1**


### **Nabíjanie výrobku**

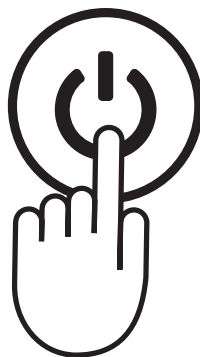
Pripojte zásuvku USB-C nabíjacieho kábla k nabíjacíemu portu USB-C a potom pripojte zásuvku USB nabíjacieho kábla k portu USB adaptéra USB (nie je súčasťou dodávky). Počas nabíjania bude LED indikátor svietiť červenou farbou a po dokončení nabíjania zhasne. Doba nabíjania vybitej nabíjateľnej batérie je približne 4 hodiny.



**2**

## Zapnutie výrobku

Podržte stlačené  približne na 2 sekundy. Vyšle sa signálny tón a LED indikátor bude blikať modrou farbou raz za sekundu a výrobok bude pripravený na spárovanie prostredníctvom Bluetooth.

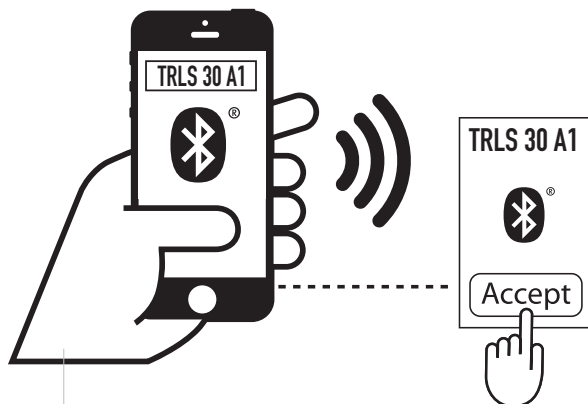
**3**

## Pripojenie výrobku k prehrávaciemu zariadeniu prostredníctvom Bluetooth®

Podržte stlačené  na 2 sekundy.

PRIJMITE identifikáciu výrobku „TRLS 30 A1“ na zariadení na prehrávanie.

Po úspešnom pripojení k zariadeniu na prehrávanie sa vyšle signálny tón a LED indikátor bude blikať modrou farbou raz za 5 sekúnd.



## Stavy LED indikátora prevádzky

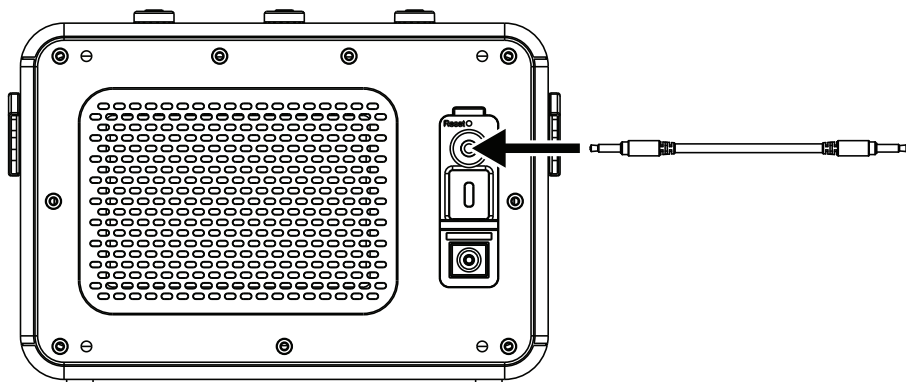
Tlačidlo	Funkcia
Svieti červenou farbou	Batéria sa nabíja (v režime vypnutia)
Bliká červenou farbou	Batéria je takmer vybitá
Bliká modrou farbou	Režim párovania prostredníctvom Bluetooth®
Svieti modrou farbou	Prehrávanie prostredníctvom Bluetooth®
Bliká fialovou farbou	Batéria sa nabíja v režime Bluetooth®
Bliká modrou a červenou farbou	Batéria sa nabíja v režime párovania prostredníctvom Bluetooth®
Svieti zelenou farbou	Režim AUX
Svieti žltou farbou	Batéria sa nabíja v režime AUX

4

### Pripojenie výrobku k prehrávaciemu zariadeniu prostredníctvom vstupného konektora AUX-in

Pripojte kábel AUX (nie je súčasťou dodávky) k vstupnému konektoru AUX na výrobku a zariadení na prehrávanie.

LED indikátor sa rozsvieti zelenou farbou.



## ● Likvidácia

### Obal:

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všimajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1-7: Plasty / 20-22: Papier a kartón / 80-98: Spojené látky.

### Výrobok:



Points de collecte sur [www.quefairedesdechets.fr](http://www.quefairedesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Produkt a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu. Kvôli lepšiemu spracovaniu odpadu ho zlikvidujte oddelene podľa zobrazených symbolov na obale. Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.



Informácie o možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku získate na Vašej správe obce alebo mesta.



Bočne umiestnený symbol prečiarknutého kontajnera s kolieskami znamená, že tento prístroj podlieha smernici 2012/19/EÚ. Táto smernica hovorí, že prístroj na konci jeho životnosti nesmiete odhodiť do normálneho domového odpadu, ale ho musíte odovzdať na špeciálne zriadených zberných miestach, zariadeniach pre recykláciu cenných surovín alebo pre recykláciu odpadu.

### Táto likvidácia je pre Vás bezplatná.

Chráňte životné prostredie a likvidujte odpad správnym spôsobom.

## Batérie/akumulátorov:



### Pri nesprávnej likvidácii batérií/akumulátorov hrozí poškodenie životného prostredia!

Defektné alebo opotrebované batérie/akumulátorové batérie musia byť odovzdané na recykláciu podľa NARIADENIA 2023/1542.

Batérie/akumulátorové batérie a/alebo prístroj odovzdajte prostredníctvom dostupných miestnych zberných stredísk.

Symbol preškrtnutého smetného koša na batériách alebo akumulátorových batériách znamená, že batérie a akumulátorové batérie nesmiete vyhadzovať do domového odpadu. Pred likvidáciou vyberte batérie/akumulátorové batérie z výrobku. Môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy a je potrebné zaobchádzať s nimi ako s nebezpečným odpadom.

Chemické značky ťažkých kovov sú nasledujúce: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo.

## ● Zjednodušené EÚ vyhlásenie o zhode

Týmto OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, NEMECKO prehlasuje, že výrobok BLUETOOTH® REPRODUKTOR HG13570, zodpovedá smerniciam 2014/53/EÚ a 2011/65/EÚ.

Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: [www.owim.com](http://www.owim.com)



## ● Záruka a servis

### ● Záruka

Tento výrobok bol dôkladne vyrobený podľa prísnych akostných smerníc a pred dodaním svedomito testovaný. V prípade nedostatkov tohto výrobku Vám prináležia zákonné práva voči predajcovi produktu. Tieto zákonné práva nie sú našou nižšie uvedenou zárukou obmedzené.

Na tento produkt poskytujeme 3-ročnú záruku od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Starostlivo si prosím uschovajte originálny pokladničný lístok. Tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Ak sa v rámci 3 rokov od dátumu nákupu tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výrobná chyba, výrobok Vám bezplatne opravíme alebo vymeníme – podľa nášho výberu. Táto záruka zaniká, ak bol produkt poškodený, neodborne používaný alebo neodborne udržiavaný.

Poskytnutie záruky sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebovaniu, a preto ich je možné považovať za opotrebovateľné diely (napr. batérie) alebo na poškodenia na rozbitných dieloch, napr. na spínači, akumulátorových batériách alebo častiach, ktoré sú zhotovené zo skla.

## ● Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 487597\_2501) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

## ● Servis

 **Servis Slovensko**




Tel.: 0800 008 158





E-pošta: owim@lidl.sk

<b>Advertencias y símbolos utilizados</b> .....	Página 67
<b>Introducción</b> .....	Página 67
Uso previsto .....	Página 68
Contenido del paquete .....	Página 68
Datos técnicos .....	Página 68
<b>Seguridad</b> .....	Página 68
Instrucciones de seguridad para las baterías recargables incorporadas .....	Página 69
<b>Antes del uso</b> .....	Página 70
<b>Empezando</b> .....	Página 70
<b>Eliminación</b> .....	Página 73
<b>Declaración UE de conformidad simplificada</b> .....	Página 73
<b>Garantía y servicio</b> .....	Página 73
Garantía .....	Página 73
Tramitación de la garantía .....	Página 74
Asistencia .....	Página 74

## Advertencias y símbolos utilizados

Los siguientes símbolos y advertencias se utilizan en las instrucciones de funcionamiento, en el embalaje y en el producto.

	<b>¡PELIGRO!</b> Este símbolo con la palabra de señal "PELIGRO" indica un peligro con un alto nivel de riesgo que, si no se evita, provocará lesiones graves o, incluso, la muerte.
	<b>¡ADVERTENCIA!</b> Este símbolo con la palabra de señal "ADVERTENCIA" indica un peligro con un nivel medio de riesgo que, si no se evita, podría provocar lesiones graves o la muerte.
	<b>¡PRECAUCIÓN!</b> Este símbolo con la palabra de señal "PRECAUCIÓN" indica un peligro con un nivel bajo de riesgo que, si no se evita, podría provocar lesiones leves o moderadas.
	<b>¡ATENCIÓN!</b> Este símbolo con la palabra de señal "ATENCIÓN" indica un posible daño material.
	<b>NOTA:</b> Este símbolo con la palabra de señal "NOTA" proporciona información útil adicional.
	<b>¡ADVERTENCIA! ¡RIESGO DE EXPLOSIÓN!</b> Una advertencia con este símbolo y las palabras "¡ADVERTENCIA! ¡RIESGO DE EXPLOSIÓN!" indica que existe una amenaza potencial de explosión. Si no tiene en cuenta esta advertencia, se pueden producir lesiones personales graves o fatídicas y el equipo puede sufrir daños. ¡Siga las instrucciones que figuren en esta advertencia para evitar lesiones graves, peligros para la vida o daños materiales!

	¡Esta señal obligatoria indica que se deben utilizar guantes de protección! Siga las instrucciones de esta advertencia para evitar lesiones en las manos causadas por objetos o por contacto con materiales calientes o químicos.
	Este símbolo significa que se deben tener en cuenta las instrucciones de funcionamiento antes de utilizar este producto.
	Voltaje y corriente continuos
	La marca CE indica la conformidad con las directivas de la UE aplicables a este producto.
	Instrucciones de seguridad
	Instrucciones de uso
	Comentario: El cargador USB Tipo-C no se incluye.
	La potencia suministrada por el cargador debe estar comprendida entre un mínimo de 9,5 vatios, como requiere el equipo de radio, y un máximo de 10,5 vatios, para alcanzar la máxima velocidad de carga.

## ALTAVOZ BLUETOOTH®

### ● Introducción

Este documento se trata de una copia impresa acertada del manual de instrucciones completo. Escaneando el código QR accede directamente a la página del Servicio Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) donde, introduciendo el número de artículo (IAN) 487597\_2501, puede consultar y descargar el manual de instrucciones completo.

¡ADVERTENCIA! Observe el manual de instrucciones completo y las indicaciones de seguridad para evitar daños personales y materiales. La guía rápida forma parte integrante del producto. Familiarícese con las indicaciones de uso y de seguridad antes de comenzar a utilizar el

producto. Conserve esta guía rápida y asegúrese de proporcionar todos los documentos relacionados con el producto en caso de entregarlo a terceros.

## ● Uso previsto

Este ALTAVOZ BLUETOOTH® (en lo sucesivo denominado "producto"), un dispositivo del campo de la electrónica de consumo, está diseñado para reproducir material de audio que se puede reproducir a través de Bluetooth o una conexión de cable con enchufe hembra.

Cualquier otro uso se considera inapropiado. Todas las reclamaciones derivadas del uso inadecuado o debidas a una modificación no autorizada del altavoz se considerarán no cubiertas por la garantía. Cualquiera de esos usos es bajo su propia responsabilidad.

## ● Contenido del paquete

- Retire todo el material de embalaje y compruebe que el contenido de dicho embalaje esté completo. Póngase en contacto con el distribuidor si faltan piezas o están dañadas.

1 altavoz Bluetooth®

1 cable de carga (USB-C/USB Tipo A)

1 guía rápida

1 guía de inicio rápido

## ● Datos técnicos

Tensión/corriente de entrada: 5 V  2,1 A máxima

Alimentación con batería: 1 x batería de iones de litio recargable de 7,4 V con 2500 mAh (la batería no se puede reemplazar).

Salida de música: 2 x 15 W (RMS)

Estándar inalámbrico: Bluetooth® 5.3

Banda de frecuencia: 2402 MHz - 2480 MHz

Potencia máxima transmitida: -4,84 dBm

Toma de carga: USB-C

Conector Entrada AUX: Enchufe para conector de 3,5 mm

Dimensiones: Aproximadamente 210 x 145 x 118 mm (A x A x P)

Peso: Aproximadamente 1,51 kg

Condiciones de funcionamiento: 0°C - +35°C, máxima 80% humedad relativa

Temperatura de almacenamiento: 0°C - +40°C, máxima 80% humedad relativa

Tiempo de funcionamiento: 6 horas de reproducción de música aproximadamente

Tiempo de carga: 4 horas aproximadamente

Protocolos Bluetooth®: AVRCP (controla de forma remota las funciones de audio clave a través del teléfono móvil), A2DP (transmisión de audio inalámbrica)

Consumo de energía en modo Apagado: <0,157 W

El tiempo alcanza automáticamente el modo

Apagado: <15 min



## Seguridad

Este capítulo proporciona información de seguridad importante para la manipulación del producto. El uso inadecuado puede dar lugar a lesiones personales y daños materiales. Antes de utilizar el producto, familiarícese con todas las instrucciones de seguridad y de uso. Cuando traspase este producto o a otras personas, ¡incluya también todos los documentos!

### ⚠ ¡PELIGRO!

- ¡PELIGRO DE MUERTE Y RIESGO DE ACCIDENTES PARA BEBÉS Y NIÑOS!

## ¡PELIGRO!

- **¡RIESGO DE ASFIXIA!** El material de embalaje (película o poliestireno) no debe usarse para jugar. Mantenga siempre a los niños alejados del material de embalaje. El material de embalaje no es un juguete.
- Este producto puede ser utilizado por niños a partir de 8 años de edad y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que estén supervisados o se les haya proporcionado instrucciones acerca del uso de producto de una forma segura y comprendan los riesgos que implica. Los niños no deben jugar con el producto. La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.

## ¡ADVERTENCIA! ¡RIESGO DE EXPLOSIÓN!

- No arroje el producto al fuego y no lo exponga a temperaturas elevadas.
- ¡Nunca abra la carcasa del producto, ya que existe riesgo de explosión! En el interior del producto no hay piezas que requieran mantenimiento.

## ¡ADVERTENCIA!

### ¿Hay interferencias inalámbricas?

Apague el producto en aviones, hospitales, salas de servicio o cerca de sistemas electrónicos médicos. Las señales inalámbricas transmitidas podrían afectar a la funcionalidad de la electrónica sensible. Mantenga el producto alejado a una distancia mínima de 20 cm de marcapasos o desfibriladores cardioversores implantables, ya que la radiación electromagnética puede afectar negativamente a la funcionalidad de los marcapasos. Las ondas de radio transmitidas podrían causar interferencia en los audífonos. No coloque el producto cerca de gases inflamables o áreas potencialmente explosivas (por ejemplo, tiendas de pintura) con los componentes inalámbricos activados, ya que las ondas de radio emitidas pueden causar explosiones e incendios.

- ① **NOTA:** Al utilizar el producto, se recomienda que **TODOS** los cables (USB/AUX) tengan menos de 3 metros de longitud para evitar cualquier interferencia.



## ¡ADVERTENCIA! Instrucciones de seguridad para las baterías recargables incorporadas

- Es posible que el producto no esté cubierto durante la carga.
- Si se salen líquidos del producto, estos no pueden entrar en contacto con la piel, los ojos o las membranas mucosas; existe el peligro de quemaduras químicas. Deben utilizarse los guantes protectores correspondientes.
- Si la piel, los ojos o las membranas mucosas han entrado en contacto con el líquido, las manchas afectadas deben lavarse con agua y debe acudir a un médico de inmediato.



### ¡UTILIZAR GANTES

**PROTECTORES!** Si las pilas o las pilas recargables presentan fugas o daños, se pueden producir quemaduras al entrar en contacto con la piel. Utilice guantes de protección adecuados en todo momento en tales casos.

- Las reparaciones efectuadas en el producto deben ser realizadas por compañías especializadas y autorizadas o por el servicio de atención al cliente. Las reparaciones inadecuadas pueden suponer un peligro considerable para el usuario. Asimismo, invalidarán la garantía.
- Tenga en cuenta las prohibiciones y restricciones de uso relacionadas con los productos alimentados por batería en situaciones en las que pueden ser peligrosos, como en estaciones de servicio, aeropuertos, hospitales, etc.

## ¡ATENCIÓN! RIESGO DE DAÑO

- Este producto no contiene ninguna pieza que pueda ser reparada por el usuario. La batería recargable no se puede reemplazar.
- ¡Compruebe el producto antes de cada uso!  
¡Deje de utilizar el producto si detecta algún daño en el mismo o en el cable de carga!
- Si observa algo inusual durante el uso (por ejemplo, ruido inusual, olor extraño o humo), apague el producto inmediatamente y desconecte todos los cables. No utilice el producto nunca más.
- La batería recargable del producto solo debe cargarse en entornos secos, ya que no está protegida contra salpicaduras de agua cuando

la tapa de la toma para la toma de carga USB C se deja abierta. Tenga en cuenta también las instrucciones de uso del fabricante del cargador.

- Los cambios súbitos de temperatura pueden provocar condensación en el producto. ¡En este caso, deje que el producto se aclimate durante algún tiempo antes de utilizarlo de nuevo!
- No coloque velas encendidas o fuego vivo encima o cerca del producto.
- No utilice el producto cerca de fuentes de calor, como radiadores u otros dispositivos que emitan calor.

### **⚠ ¡ATENCIÓN!**

El intervalo de las ondas de radio varía según las condiciones medioambientales. En el caso de una transmisión de datos inalámbrica, no se puede impedir que terceras partes no autorizada reciban datos. OWIM GmbH & Co. KG no es responsable

de la interferencia con radios o televisores debido a modificaciones no autorizadas del dispositivo. Además, OWIM GmbH & Co. KG no asume ninguna responsabilidad por el uso o reemplazo de cables y dispositivos no distribuidos por OWIM. El usuario del dispositivo es el único responsable de corregir las interferencias causadas por tal modificación no autorizada de dicho dispositivo, así como de cambiar los dispositivos.

### ● **Antes del uso**

- ¡Antes de usar el producto, compruebe que el contenido del paquete está completo y sin daños! Si observa algún daño o piezas ausentes, póngase en contacto con el proveedor a quien vendió este producto.
- Para usar el producto, colóquelo siempre sobre una superficie nivelada y uniforme para el funcionamiento.

## ● **Empezando**

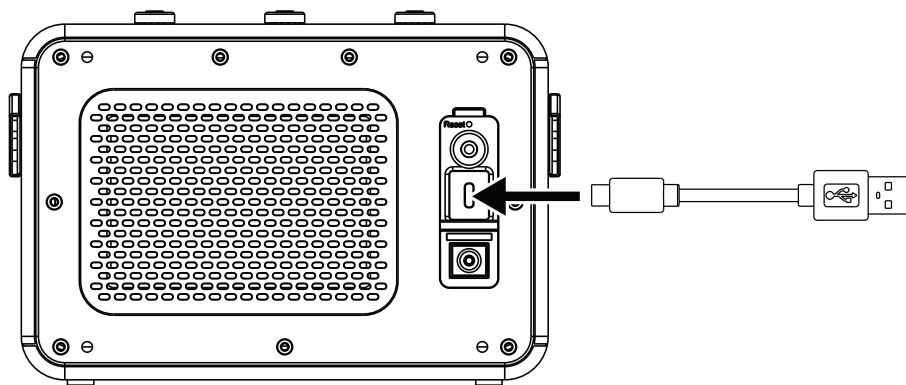
**1**

### **Cargar el producto**

Inserte el enchufe USB-C del cable de carga en el puerto de carga USB-C y, a continuación, conecte el enchufe USB del cable de carga al puerto USB de un adaptador USB (no incluido).

El LED se iluminará en rojo mientras se carga y luego se apagará una vez que se complete la carga.

El tiempo de carga de una batería recargable agotada es de unas 4 horas.

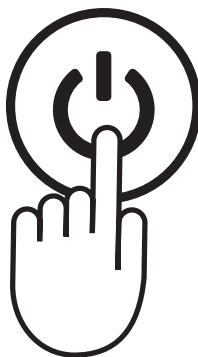


**2**

## Encender el producto

Presione sin soltar  durante 2 segundos aproximadamente.

Se emite un tono de señal y el LED parpadea en azul una vez por segundo y está listo para la asociación Bluetooth.

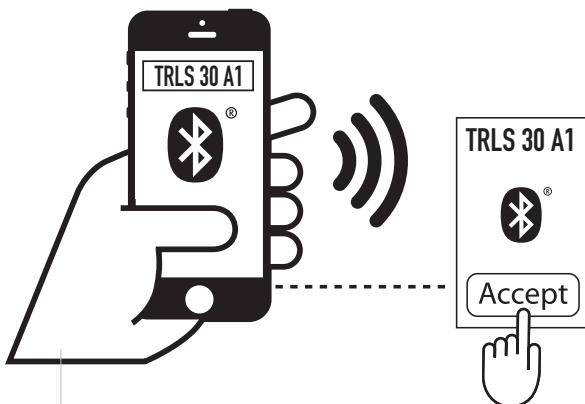
**3**

## Conectar el producto al dispositivo de reproducción a través de Bluetooth®

Mantenga presionado el botón  durante 2 segundos.

ACEPTE la identificación del producto "TRLS 30 A1" en el dispositivo de reproducción.

Se emite un tono de señal y el LED parpadea en azul una vez cada 5 segundos después de conectarse correctamente al dispositivo de reproducción.



## Estados de los LED de funcionamiento

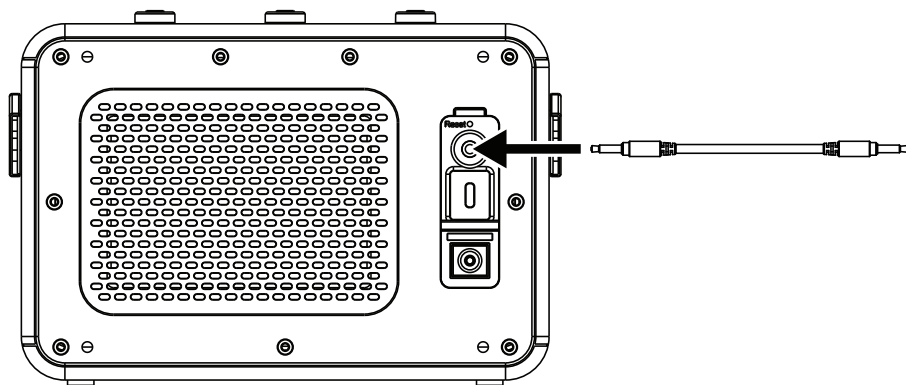
Botón	Función
Se ilumina en rojo	La batería se está cargando (en modo Apagado)
Parpadea en rojo	La batería tiene poca carga
Azul intermitente	Modo de emparejamiento Bluetooth®
Se ilumina en azul	Reproducción Bluetooth®
Parpadea en púrpura	La batería se está cargando en modo Bluetooth®
Parpadea en azul y rojo	La batería se está cargando en modo de emparejamiento Bluetooth®
Se ilumina en verde	Modo AUX
Se ilumina en amarillo	La batería se está cargando en modo AUX

4

### Conectar el producto al dispositivo de reproducción a través del conector Entrada AUX

Enchufe el cable AUX (no proporcionado) en el conector Entrada AUX del producto y el dispositivo de reproducción.

El LED se ilumina en verde.



## ● Desecho

### Embalaje:

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos / 20-22: papel y cartón / 80-98: materiales compuestos.

### Výrobok:



Para obtener información sobre las posibilidades de eliminación del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



El símbolo de un contenedor de basura con ruedas tachado indica que este aparato está sometido a la directiva 2012/19/UE. Esta normativa estipula que este aparato no puede ser desechado con la basura doméstica una vez finalizada su vida útil, sino que debe ser entregado en uno de los puntos de recogida, reciclaje o desecho especialmente indicados para ello.

### Esta gestión no le supondrá ningún gasto.

Contribuya a proteger el medio ambiente y deseche los productos adecuadamente.



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante. Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.

El logotipo Triman se aplica solo para Francia.

## Pilas/acumuladores:



**¡El desecho incorrecto de las pilas/acumuladores puede dañar el medioambiente!**

Las pilas/baterías defectuosas o usadas deben reciclarse según lo indicado en el REGLAMENTO 2023/1542. Para ello, entregue las pilas/baterías en los puntos de recogida locales indicados.

El símbolo del cubo de basura tachado en las pilas o baterías significa que no debe tirar las pilas y las baterías en la basura doméstica. Retire las baterías/paquete de pilas del producto antes de desecharlo. Pueden contener metales pesados tóxicos sujetos a la normativa en materia de residuos especiales.

Los símbolos químicos de los metales pesados son: Cd = Cadmio, Hg = Mercurio, Pb = Plomo.

## ● Declaración UE de conformidad simplificada

Por la presente, OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstrase 1, 74167 Neckarsulm, ALEMANIA, declara que el producto **ALTAVOZ BLUETOOTH®** HG13570, es conforme con las Directivas 2014/53/UE y 2011/65/UE.

El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: [www.owim.com](http://www.owim.com)



## ● Garantía y servicio

### ● Garantía

El producto ha sido fabricado cuidadosamente siguiendo exigentes normas de calidad y ha sido probado antes de su entrega. En caso de defecto del producto, usted tiene derechos legales frente al vendedor del mismo. Nuestra garantía (abajo indicada) no supone una restricción de dichos derechos legales.

Este producto dispone de una garantía de 3 años desde la fecha de compra. El plazo de garantía comienza a partir de la fecha de compra. Por favor, conserve adecuadamente el justificante de compra original. Este documento se requerirá como prueba de que se realizó la compra.

Si en el plazo de 3 años a partir de la fecha de compra se produce un fallo de material o fabricación en este producto, repararemos el producto o lo sustituiremos gratuitamente por un producto nuevo (según nuestra elección). La garantía quedará anulada si el producto resulta dañado o es utilizado o mantenido de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía no cubre aquellos componentes del producto sometidos a un desgaste normal y que, por ello, puedan considerarse piezas de desgaste (por ej. las pilas). Tampoco cubre daños de componentes frágiles como, por ejemplo, los interruptores, baterías y piezas de cristal.

## ● Tramitación de la garantía

Para garantizar una rápida tramitación de su consulta, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

Para realizar cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 487597\_2501) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en una inscripción de la placa identificativa, en la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o en una pegatina en la parte posterior o inferior.

Si el producto fallase o presentase algún defecto, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia indicado, ya sea por teléfono o correo electrónico.

Puede enviarnos el producto defectuoso libre de franqueo adjuntando el recibo de compra (tícket de compra) e indicando dónde está y cuándo ha ocurrido el fallo a la dirección de asistencia que le indicamos.

## ● Asistencia

### **Asistencia en España**

Tel.: 900 984948

E-Mail: [owim@lidl.es](mailto:owim@lidl.es)

<b>Brugte advarsler og symboler</b> .....	Side	76
<b>Indledning</b> .....	Side	76
Tiltænkt brug .....	Side	77
Leveringsomfang .....	Side	77
Tekniske data .....	Side	77
<b>Sikkerhed</b> .....	Side	77
Sikkerhedsinstruktioner for indbyggede genopladelige batterier. ....	Side	78
<b>Inden brug</b> .....	Side	79
<b>Kom godt i gang</b> .....	Side	79
<b>Bortskaffelse</b> .....	Side	81
<b>Forenklet EU-overensstemmelseserklæring</b> .....	Side	82
<b>Garanti og service</b> .....	Side	82
Garanti .....	Side	82
Afvikling af garantisager .....	Side	82
Service .....	Side	82

## Brugte advarsler og symboler

Følgende symboler og advarsler bruges i brugsvejledningerne, på emballagen og på produktet:

	<b>FARE!</b> Dette symbol med ordet "FARE" indikerer en fare med et højt risikoniveau, som, hvis denne ikke undgås, vil medføre alvorlig skade eller dødsfald.
	<b>ADVARSEL!</b> Dette symbol med ordet "ADVARSEL" indikerer en fare med en mellemstor risiko, som, hvis denne ikke undgås, kan medføre alvorlig skade eller dødsfald.
	<b>FORSIGTIG!</b> Dette symbol med ordet "FORSIGTIG" indikerer en fare med et lavt risikoniveau, som, hvis denne ikke undgås, kan medføre mindre eller moderat skade.
	<b>VIGTIGT!</b> Dette symbol med ordet "VIGTIGT" indikerer en mulig fare for skade af ejendom.
	<b>BEMÆRK:</b> Dette symbol med ordet "BEMÆRK" betyder, at der er yderligere nyttige oplysninger.
	<b>ADVARSEL!</b> <b>EKSPLOSIONSFARE!</b> En advarsel med dette symbol og ordet „ADVARSEL! EKSPLOSIONSFARW“ angiver en potentiel fare for eksplosion. Manglende overholdelse af denne advarsel kan føre til alvorlige eller livsfarlige skader, og potentielle skade på ejendomme. Følg vejledningerne i denne advarsel, for at forhindre alvorlige skader, livsfare eller skade på ejendomme!

	Dette obligatoriske skilt angiver, at brugeren skal bruge passende beskytteshandsker! Følg instruktionerne i denne advarsel for, at undgå håndskader forårsaget af genstande eller kontakt med varme eller kemiske materialer.
	Dette symbol betyder, at betjeningsvejledningen skal overholdes ved brug af produktet.
	Jævnstrøm/spænding
	CE-mærket indikerer at produktet er i overensstemmelse med relevante EU-direktiver gældende for produktet.
	Sikkerhedsinstruktioner
	Brugsvejledninger
 	Bemærkninger: USB Type C-opladeren medfølger ikke. Effekten, som opladeren forsyner, skal mindst være 9,5 W, hvilket kræves af radioudstyret, og må højst være 10,5 W for at opnå den maksimale opladningshastighed.

## BLUETOOTH® HØJTALER

### ● Indledning

Dette dokument er en forkortet, trykt udgave af den komplette betjeningsvejledning. Ved at scanne QR-koden har du direkte adgang til Lidl-service-siden ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) og kan åbne den komplette betjeningsvejledning ved at indtaste varenummeret (IAN) 487597\_2501 og downloade den.

**ADVARSEL!** Vær opmærksom på den komplette betjeningsvejledning og sikkerhedshenvisningerne, for at undgå personskader og materielle skader. Den korte vejledning er del af dette produkt. Gør dig før brug af produktet fortløbig med alle betjenings- og sikkerhedshenvisninger. Opbevar den korte vejledning forsvarligt og udlever alle bilag, hvis du giver produktet videre til tredjepart.

## ● Tiltænkt brug

Denne BLUETOOTH® HØJTALER (herefter benævnt „produkt“) er et elektrisk forbrugerprodukt, der er beregnet til at afspille lyd via Bluetooth eller en kabelforbindelse.

Enhver anden brug betragtes som forkert. Eventuelle krav som følge af forkert brug eller på grund af uautoriseret ændring af højttaleren, betragtes som uberegtiget. Enhver sådan brug er på egen risiko.

## ● Leveringsomfang

- Fjern alt emballagen, og kontroller indholdet i emballagen. Kontakt venligst forhandleren, hvis dele mangler eller er beskadiget.

1 Bluetooth® højttaler

1 opladerkabel (USB-C/USB type A)

1 Kort vejledning

1 Quick-start-guide

## ● Tekniske data

Indgangsspænding/ strøm:	5 V $\equiv$ 2,1 A Maks.
Batteristrømforsyning:	1 x 7,4 V genopladeligt litium-ion-batteri med 2500 mAh (batteriet kan ikke udskiftes)
Musikafspilning:	2 x 15 W (RMS)
Trådløs standard:	Bluetooth® 5.3
Frekvensbånd:	2402 MHz - 2480 MHz
Maks. overførelseseffekt:	-4.84 dBm
Opladningsstik:	USB-C
AUX-in-stik:	3,5 mm stik
Mål:	Ca. 210 x 145 x 118 mm (B x H x D)
Vægt:	Ca. 1.51 kg
Driftsbetingelser:	0°C - +35°C, maks. 80% rel. fugtighed
Stuetemperatur:	0°C - +40°C, maks. 80% rel. fugtighed
Driftstider:	Ca. 6 timers musikafspilning
Opladningstid:	Ca. 4 timer

Bluetooth®-protokoller:	AVRCP (fjernstyrer centrale lydfunktioner med mobiltelefonen), A2DP (trådløs lydtransmission)
-------------------------	---

Strømforbrug, når slukket: <0,157 W

Tiden, der går før apparatet automatisk slukker:

<15 minutter



## Sikkerhed

Dette kapitel indeholder vigtige sikkerhedsoplysninger om håndtering af produktet. Forkert brug kan resultere i personskade og materielle skader. Før du bruger produktet, skal du gøre dig bekendt med alle sikkerhedsoplysninger og brugsinstruktionerne! Hvis dette produkt videregives til andre, skal alle dokumenterne følge med!

### ⚠ FARE!

- **LIVSFARLIGT FOR SPÆDBØRN OG BØRN, OG RISIKO FOR ULYKKER!**

### ⚠ FARE!

- **RISIKO FOR KVÆLNING!** Emballagen (dvs. film eller polystyren) må ikke bruges som legetøj. Hold altid børn væk fra emballagen. Emballagen er ikke legetøj.
- Dette produkt må ikke bruges af børn under 8 år eller af personer med nedsatte fysiske, følelsesmæssige eller mentale evner, eller med mangel på erfaring eller viden, hvis de ikke er under opsyn eller er blevet instrueret i, hvordan dette produkt bruges sikkert og forstår risikoen ved at bruge det. Børn må ikke lege med dette produkt. Børn må ikke udføre rengørings- eller vedligeholdelsesarbejde uden opsyn.


### ⚠ ADVARSEL! EKSPLOSIONSFARE!

- Smid ikke produktet i en brand, og udsæt ikke produktet for høje temperaturer.
- Åbn aldrig produktets kabinet, da produktet kan eksplodere! Der er ingen dele i produktet, der skal vedligeholdes.

## **ADVARSEL!**

### **Trådløs interferens?**

Sluk produktet på fly, på hospitaler, i serviceværelser og i nærheden af elektroniske lægesystemer. De trådløse signaler kan påvirke følsom elektronik. Hold produktet mindst 20 cm fra pacemakere og implantierbare kardioverter-defibrillatorer, da den elektromagnetiske stråling kan påvirke pacemakerne. Radiobølgerne kan forårsage forstyrrelser i høreapparater. Placer ikke produktet i nærheden af brandfarlige gasser eller områder med eksplosionsfarlige stoffer (f.eks. butikker med maling) med de trådløse komponenter tændt, da radiobølgerne kan forårsage eksplosioner og brand.

 **BEMÆRK:** Når du bruger produktet, anbefales det, at ALLE kabler (USB/AUX) højst er 3 meter lange for, at undgå interferens.



## **ADVARSEL!** **Sikkerhedsinstruktioner for indbyggede genopladelige batterier**

- Produktet må ikke tildækkes under opladning.
- Hvis produktet lækker væsker, må den ikke komme i kontakt med huden, øjnene eller slimhinderne. Der er fare for kemiske forbrændinger. Der skal bruges tilsvarende beskyttelseshandsker.
- Hvis huden, øjnene eller slimhinderne er kommet i kontakt med væsken, skal de pågældende områder vaskes med vand, og lægehjælp skal straks søges.

### **BRUG BEKYTTELSESHANDSKER!**

Lækkende eller ødelagte batterier/genopladelige batterier kan forårsage forbrændinger, hvis de kommer i kontakt med huden. Brug altid egnede beskyttelseshandsker, hvis en sådan hændelse skulle opstå.

- Reparationer af produktet skal udføres af autoriserede specialiserede virksomheder eller kundeservice. Forkerte reparationer kan udsætte brugeren for betydelig fare. Dette vil også annullere garantien.

- Overhold brugsbegrænsningerne og brugsforbudene ved brug af batteridrevne produkter i situationer, der kan være farlige, som f.eks. på benzinstationer, lufthavne, hospitaler mv.

## **VIGTIGT! RISIKO FOR SKADER**

- Dette produkt indeholder ikke dele, der kan betjenes af brugeren. Det genopladelige batteri kan ikke udskiftes.
- Kontroller produktet før hver brug! Hold op med, at bruge produktet, hvis du finder skader på produktet eller opladningskablet!
- Hvis du bemærker noget usædvanligt under brug (fx usædvanlig støj, mærkelig lugt eller røg), skal du straks slukke for produktet og afbryde alle kabler. Herefter må produktet ikke længere bruges.
- Produktets genopladelige batteri må kun oplades i tørre omgivelser, da det ikke er beskyttet mod stænkvand, når dækslet til USB C-opladningsstikket er åben. Læs også brugsanvisningerne fra producenten af opladeren.
- Pludselige temperaturændringer kan medføre kondensering inde i produktet. Lad i dette tilfælde produktet tilpasse sig i et stykke tid, inden du bruger det igen.
- Placer ikke brændende stearinlys eller åben ild på eller ved siden af produktet.
- Produktet må ikke bruges i nærheden af varmekilder, såsom radiatorer eller andre enheder, der udsender varme!

## **VIGTIGT!**

Radiobølgerne varierer afhængigt af miljøforholdene. I tilfælde af trådløs dataoverførsel kan det ikke udelukkes, at uautoriserede tredjeparter modtager dataene. OWIM GmbH & Co. KG er ikke ansvarlig for interferens med radioer eller fjernsyn på grund af uautoriseret ændring af enheden. OWIM GmbH & Co. KG påtager sig intet ansvar for brug eller udskiftning af kabler og enheder, der ikke distribueres af OWIM. Brugeren af enheden er fuldt ansvarlig for selv, at løse en eventuel interferens, der er forårsaget af en sådan uautoriseret ændring af enheden samt udskiftning af sådanne enheder.

## ● Inden brug

- Før brug, skal du kontrollere, at pakkeindholdet er fuldstændigt og ubeskadiget! Hvis du opdager nogen skader eller manglende dele, bedes du kontakte forhandleren, som du har købt dette produkt af.

- Anbring produktet på en jævn, jævn overflade til brug.

## ● Kom godt i gang

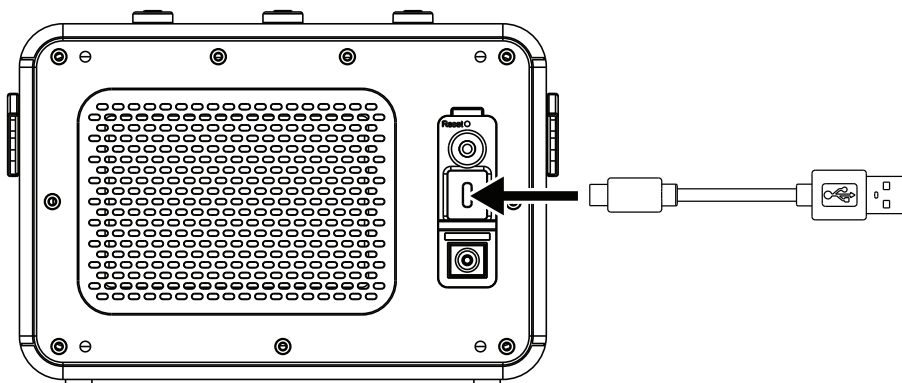
1

### Sådan oplades produktet

Sæt opladningskablets USB-C-stik i USB-C-opladningsporten. Slut derefter opladningskablets USB-stik til USB-porten på en USB-adapter (medfølger ikke).

Lydindikatoren lyser rødt under opladning, og den slukker, når batteriet er ladet helt op.

Opladningstiden af et drænet genopladeligt batteri er ca. 4 timer.

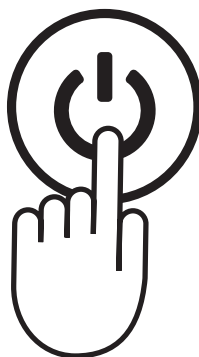


2

### Sådan tændes produktet

Hold knappen  nede i 2 sekunder.

Apparatet siger en lydtoner og lydindikatoren blinker blå en gang i sekundet, hvorefter den er klar til Bluetooth-parringen.



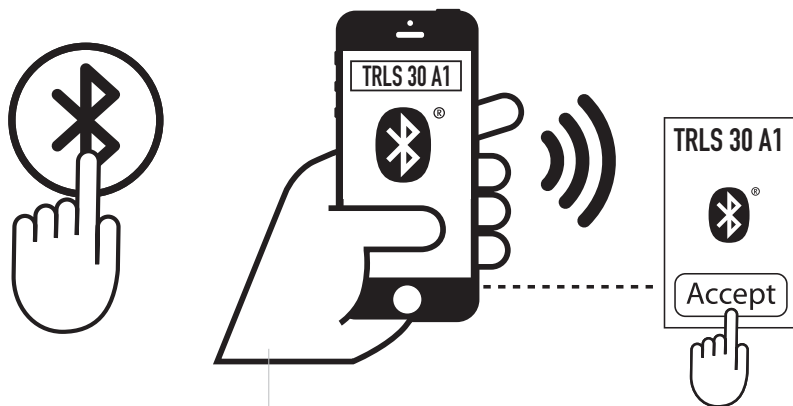
### 3

## Sådan tilsluttes produktet til en afspilningsenhed via Bluetooth®

Hold knappen  nede i 2 sekunder.

ACCEPTER produktidentifikationen "TRLS 30 A1" på afspilningsenheden.

Apparatet siger en lydtoner og lysindikatoren blinker blå en gang pr. 5 sekunder, når forbindelsen til afspilningsenheden er blevet oprettet.



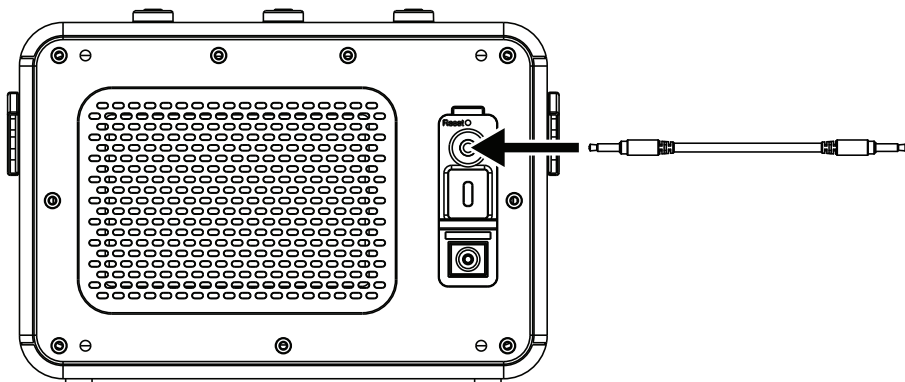
## Lysindikatorerne under brug

Knap	Funktion
Lyser rød	Batteriet oplades (når apparatet er slukket)
Blinker rød	Batteriet er ved at løbe tør for strøm.
Blinker blå	Bluetooth® parringsfunktion
Lyser blå	Bluetooth® afspilning
Blinker lilla	Batteriet oplades på Bluetooth®-funktionen
Blinker blå og rød	Batteriet oplades på Bluetooth®-parringsfunktionen
Lyser grøn	AUX-funktion
Lyser gul	Batteriet oplades på AUX-funktionen

# 4

## Sådan tilsluttes produktet til en afspilningsenhed via AUX-instikket

Slut AUX-kablet (medfølger ikke) til AUX-indgangen på produktet og på afspilningsenheden.  
Lysindikatorerne lyser grøn.



### ● Bortskaffelse

#### Emballage:

Emballagen består af miljøvenlige materialer, som du kan bortskaffe på de lokale genbrugsstationer.



Bemærk forpakkingsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1-7: kunststoffer / 20- 22: papir og pap / 80-98: kompositmaterialer.

#### Produkt:



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Produktet og emballagematerialerne kan genanvendes under udvidet producentansvar. For bedre affaldsbehandling skal det bortskaffes

separat, efter de illustrerede symboler på emballagen.

Triman-logoet gælder kun for Frankrig.



Muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt kan du få hos din kommune.



Det viste symbol af en gennemstregt affaldsbeholder på hjul viser, at dette produkt er underlagt retningslinje 2012/19/EU. Denne retningslinje betyder, at produktet ikke må bortskaffes sammen med det normale husholdningsaffald i slutningen af dets levetid, men skal afleveres i de specifikke opsamlingssteder på genbrugsstationerne.

#### Bortskaffelsen er omkostningsfrit.

Skån miljøet og bortskaf korrekt.

#### Batterier/akkumulatorer:



**Miljøskader ved forkert bortskaffelse af batterier/akkumulatorer!**

Defekte eller brugte batterier/genopladelige batterier skal iflg. direktiv 2023/1542 bortskaffes.

Afllever batterier/genopladelige batterier via de lokale indsamlingssteder.

Symbolet med den overstregede skraldespand på batterier eller genopladelige batterier betyder, at du ikke må bortskaffe batterier og genopladelige batterier sammen med husholdningsaffaldet.

Fjern batterierne / de genopladelige batterier fra produktet ved bortskaffelse. De kan indeholde giftige tungmetaller og er omfattet af behandlingen af særaffald.

De kemiske symboler for tungmetaller er følgende:  
Cd = kadmium, Hg = kviksølv, Pb = bly.

## ● **Forenklet EU-overensstemmelseserklæring**

Hermed erklærer OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, TYSKLAND at produktet BLUETOOTH® HØJTALER 13570, er i overensstemmelse med direktiverne 2014/53/EU og 2011/65/EU.

EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: [www.owim.com](http://www.owim.com)



## ● **Garanti og service**

### ● **Garanti**

Produktet blev produceret omhyggeligt efter de strengeste kvalitetskrav og kontrolleret grundigt inden levering. Hvis der forekommer mangler ved dette produkt, så har de juridiske rettigheder over for sælgeren af dette produkt. Disse juridiske rettigheder indskrænkes ikke af vores garanti, der beskrives i det følgende.

De får 3 års garanti fra købsdatoen på dette produkt. Garantifristen begynder med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon på et sikkert sted. Denne kassebon behøves som dokumentation for købet.

Hvis der inden for 3 år fra købsdatoen af for dette produkt opstår en materiale- eller fabriktionsfejl, bliver produktet repareret eller erstattet – efter vores valg – af os uden omkostninger for dem. Garantien bortfalder, hvis produktet bliver beskadiget eller ikke anvendes eller vedligeholdes korrekt.

Garantien gælder for materiale- eller

fabrikationsfejl. Denne garanti dækker ikke produktdele, som er udsat for normalt slid og derfor kan betragtes som normale sliddele (f.eks. batterier) eller ved skader på skrøbelige dele; f.eks. kontakter, akkumulatorer som er fremstillet af glas.

### ● **Afvikling af garantisager**

For at kunne garantere en hurtig sagsbehandling af deres forespørgsel, bedes De følge følgende anvisninger:

Opbevar kassebon og artikelnummer (IAN 487597\_2501) som købsdokumentation, så disse kan fremlægges på forespørgsel. Artikelnumrene er angivet på typeskiltet, ved en indgravering, på forsiden af vejledningen (nederst til venstre) eller på et mærkat på bag- eller undersiden. Hvis der forekommer funktionsfejl eller andre mangler, skal De først kontakte nedenstående serviceafdeling telefonisk eller via e-mail.

Et produkt, der er registreret som defekt, kan De derefter sende portofrit til den meddelte serviceadresse ved vedlæggelse af købsbeviset (kassebon) og angivelsen af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

### ● **Service**

 **Service Danmark**







Tel.: 80253972









E-Mail: [owim@lidl.dk](mailto:owim@lidl.dk)

<b>Avvertenze e simboli impiegati</b> .....	Pagina 84
<b>Introduzione</b> .....	Pagina 84
Uso consigliato .....	Pagina 85
Contenuto della confezione .....	Pagina 85
Dati tecnici .....	Pagina 85
<b>Sicurezza</b> .....	Pagina 85
Istruzioni per la sicurezza delle batterie ricaricabili integrate .....	Pagina 86
<b>Prima dell'uso</b> .....	Pagina 87
<b>Iniziare</b> .....	Pagina 87
<b>Smaltimento</b> .....	Pagina 90
<b>Dichiarazione di conformità UE semplificata</b> .....	Pagina 90
<b>Garanzia e assistenza</b> .....	Pagina 90
Garanzia .....	Pagina 90
Gestione dei casi in garanzia .....	Pagina 91
Assistenza .....	Pagina 91

## Avvertenze e simboli impiegati

I seguenti simboli e le seguenti avvertenze vengono utilizzati nelle istruzioni per l'uso, sulla confezione e sul prodotto:

	<b>PERICOLO!</b> Questo simbolo con la dicitura "PERICOLO" indica un pericolo con un livello alto di rischio che, se non viene evitato, provocherà lesioni gravi o la morte.
	<b>AVVERTENZA!</b> Questo simbolo con la dicitura "AVVERTENZA" indica un pericolo con un livello medio di rischio che, se non viene evitato, potrebbe provocare lesioni gravi o la morte.
	<b>ATTENZIONE!</b> Questo simbolo con la dicitura "ATTENZIONE" indica un pericolo con un livello basso di rischio che, se non viene evitato, potrebbe provocare lesioni di entità minore o moderata.
	<b>ATTENZIONE!</b> Questo simbolo con la dicitura "ATTENZIONE" indica possibili danni materiali.
	<b>NOTA:</b> Questo simbolo con la dicitura "NOTA" fornisce ulteriori informazioni utili.
	<b>AVVERTENZA! PERICOLO DI ESPLOSIONE!</b> Un'avvertenza con questo simbolo e la dicitura "AVVERTENZA! PERICOLO DI ESPLOSIONE" indica il potenziale rischio di esplosione. La mancata osservanza di questa avvertenza potrebbe causare lesioni gravi o mortali e potenziali danni materiali. Seguire le istruzioni di questa avvertenza per evitare lesioni gravi, pericolo di morte o danni materiali!

	Questo segno obbligatorio indica di indossare guanti protettivi adeguati! Osservare le istruzioni di questa avvertenza per evitare lesioni alle mani causate da oggetti o contatto con materiali caldi o chimici.
	Questo simbolo indica che si devono osservare le istruzioni per l'uso prima dell'utilizzo del prodotto.
	Corrente continua/tensione
	Il marchio CE indica la conformità con le rilevanti direttive UE applicabili a questo prodotto.
	Avvertenza di sicurezza
	Istruzione per l'uso
 	Nota: Il caricatore USB tipo C non è incluso  La potenza erogata dal caricatore deve essere compresa tra un minimo di 9,5 W, come richiesto dall'apparecchiatura radio, e un massimo di 10,5 W, per raggiungere la massima velocità di carica.

## ALTOPARLANTE BLUETOOTH®

### ● Introduzione

Questo documento è un'edizione abbreviata delle istruzioni per l'uso complete. Facendo la scansione del codice QR puoi accedere direttamente alla pagina del servizio di assistenza Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) e inserendo il codice articolo (IAN) 487597\_2501 puoi scaricare e visionare le istruzioni per l'uso complete.

**AVVERTENZA!** Fare riferimento alle istruzioni per l'uso complete e alle avvertenze per la sicurezza, al fine di evitare lesioni personali e danni materiali. La guida rapida è parte integrante di questo prodotto. Prima dell'utilizzo del prodotto leggere tutte le istruzioni per l'uso e le avvertenze per la sicurezza.

Conservare la guida rapida e in caso di cessione del prodotto a terzi, consegnare anche tutta la documentazione.

## ● Uso consigliato

Questo ALTOPARLANTE BLUETOOTH® (di seguito denominato „prodotto“), un dispositivo nel campo dell'elettronica di consumo, è progettato per riprodurre materiale audio tramite Bluetooth o una collegamento con cavo jack.

Ogni altro uso è da considerarsi improprio. Ogni reclamo derivante da uso improprio o da modifiche non autorizzate dell'altoparlante sarà considerato non garantito. Ogni uso di questo tipo è a rischio dell'utente.

## ● Contenuto della confezione

- Rimuovere tutto il materiale di imballaggio e verificare la completezza del contenuto. Contattare il rivenditore in caso di parti mancanti o danneggiate.

1 altoparlante Bluetooth®

1 cavo di carica (USB-C / USB tipo A)

1 istruzioni per l'uso

1 guida rapida

## ● Dati tecnici

Tensione/corrente in ingresso:	5 V $\equiv$ 2,1A max.
Alimentazione a batteria:	1 x batteria agli ioni di litio ricaricabile da 7,4 V con 2500 mAh (la batteria non è sostituibile).
Uscita musica:	2 x 15 W (RMS)
Standard wireless:	Bluetooth® 5.3
Banda di frequenza:	2402 MHz - 2480 MHz
Max. potenza trasmessa:	-4.84 dBm
Presa di carica:	USB-C
Jack di ingresso AUX:	Spina jack da 3,5 mm
Dimensioni:	Circa. 210 x 145 x 118 mm (L x A x P)
Peso:	Circa 1,51 kg

Condizioni operative:	0°C - +35°C, max. 80% umidità relativa
Temperatura di conservazione:	0°C- +40°C, max. 80% umidità relativa
Tempo di funzionamento:	Circa 6 ore di riproduzione musicale
Tempo di carica:	Circa 4 ore
Protocolli Bluetooth®:	AVRCP (controlla da remoto le principali funzioni audio tramite telefono cellulare), A2DP (trasmissione audio wireless)
Consumo di corrente annuale in modalità Off:	<0,157 W
Il tempo raggiunge automaticamente la modalità Off:	<15 min



## Sicurezza

Questo capitolo fornisce importanti informazioni sulla sicurezza per maneggiare il prodotto. L'uso improprio può provocare lesioni personali e danni materiali. Prima di utilizzare il prodotto, acquisire familiarità con tutte le istruzioni per la sicurezza e le istruzioni per l'uso. Quando si passa questo prodotto ad altri, includere anche tutti i documenti!

### ⚠ PERICOLO!

- **PERICOLO DI MORTE E RISCHIO DI INCIDENTI PER BAMBINI!**

### ⚠ PERICOLO!

- **RISCHIO DI SOFFOCAMENTO!** Non giocare mai con il materiale di imballaggio (ad esempio, pellicola o polistirolo). Tenere sempre i bambini lontano dal materiale di imballaggio. Il materiale di imballaggio non è un giocattolo.
- Questo prodotto può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni e persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza e conoscenza, con la supervisione o l'istruzione per l'uso del prodotto in modo sicuro e comprendendo i

rischi che ne possono derivare. I bambini non devono giocare con il prodotto. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da parte dei bambini senza sorveglianza.

### **⚠️ AVVERTENZA! PERICOLO DI ESPLOSIONE!**

- Non gettare il prodotto nel fuoco e non esporlo a temperature elevate.
- Non aprire mai l'alloggiamento del prodotto poiché esiste il rischio di esplosione! Il prodotto non dispone di parti interne che richiedono manutenzione.

### **⚠️ AVVERTENZA!**

#### **Interferenze wireless?**

Spegnere il prodotto in aerei, ospedali, sale operatorie o nelle vicinanze di sistemi elettronici medici. I segnali wireless trasmessi possono influenzare il funzionamento di apparecchiature elettroniche sensibili. Tenere il prodotto ad almeno 20 cm da pacemaker o defibrillatori cardiaci impiantati, poiché la funzionalità dei pacemaker può essere influenzata dalla radiazione elettromagnetica. Le onde radio emesse possono causare interferenze in caso di apparecchi acustici. Non posizionare il prodotto in prossimità di gas infiammabili o in atmosfere potenzialmente esplosive (ad es. nelle vernicerie) quando i componenti radio sono accesi, poiché le onde radio emesse possono provocare esplosioni o incendi.

**i** **NOTA:** Quando si utilizza il prodotto, si consiglia che tutti i cavi (USB/AUX) siano di lunghezza inferiore a 3 metri per evitare interferenze.



### **AVVERTENZA! Istruzioni per la sicurezza delle batterie ricaricabili integrate**

- Il prodotto potrebbe non essere coperto durante la carica.
- Se dal prodotto fuoriescono liquidi, questi potrebbero entrare in contatto con la pelle, gli occhi o le mucose, esiste il pericolo di ustioni chimiche. Usare guanti protettivi corrispondenti.
- Se la pelle, gli occhi o le mucose entrano in contatto con il liquido, tali parti devono

essere lavate con acqua e si deve consultare immediatamente un medico.

■



### **INDOSSARE GUANTI**

**PROTETTIVI!** Le batterie/batterie ricaricabili che presentano perdite o danni possono causare ustioni a contatto con la pelle. Indossare, quindi, guanti protettivi adatti.

- Le riparazioni al prodotto devono essere eseguite da aziende specializzate autorizzate o dal servizio clienti. Riparazioni eseguite in modo non corretto potrebbero costituire un considerevole pericolo per l'utente. Inoltre, invalideranno la garanzia.
- Osservare le restrizioni d'uso e i divieti d'uso per i prodotti a batteria in situazioni che potrebbero rivelarsi pericolose, come nelle stazioni di servizio, negli aeroporti, negli ospedali, ecc.

### **⚠️ ATTENZIONE! RISCHIO DI DANNI**

- Questo prodotto non contiene parti riparabili dall'utente. La batteria ricaricabile non può essere sostituita.
- Controllare il prodotto prima di ogni utilizzo! Interrompere l'uso se vengono rilevati danni al prodotto o al cavo di carica!
- Se si nota qualcosa di insolito durante l'uso (ad es. rumore insolito, odore strano o fumo), spegnere immediatamente il prodotto e scollegare tutti i cavi. Non utilizzare più il prodotto.
- La batteria ricaricabile del prodotto deve essere caricata solo in ambienti asciutti poiché non è protetta dagli schizzi d'acqua quando la copertura della presa per la presa di carica USB-C viene lasciata aperta. Notare inoltre per istruzioni per l'uso del produttore del caricatore.
- Variazioni improvvise di temperatura potrebbero causare condensa all'interno del prodotto. In tal caso, consentire al prodotto di acclimatarsi per un po' di tempo prima di riutilizzarlo.
- Non collocare candele accese o fiamme libere sopra o accanto al prodotto.
- Non usare il prodotto accanto a fonti di calore, quali radiatori o altri dispositivi che emettono calore!

## **⚠ ATTENZIONE!**

La portata delle onde radio dipende dalle condizioni ambientali. In caso di una trasmissione dati wireless, non può essere esclusa la ricezione dei dati da parte di terzi non autorizzati. La OWIM GmbH & Co. KG non è responsabile di interferenze con apparecchi radio o televisivi causate da interventi non autorizzati sul dispositivo. La OWIM GmbH & Co. KG inoltre non si assume alcuna responsabilità per l'utilizzo o la sostituzione di cavi e dispositivi non distribuiti da OWIM. L'utente del

dispositivo è il solo responsabile dell'eliminazione delle interferenze causate da tali modifiche non autorizzate del dispositivo, nonché della sostituzione di tali dispositivi.

## ● **Prima dell'uso**

- Prima dell'uso, verificare che il contenuto della confezione sia completo e non danneggiato! Se si notano danni o parti mancanti, contattare il rivenditore di questo prodotto.
- Collocare il prodotto su una superficie piana e uniforme per l'uso.

## ● **Iniziare**

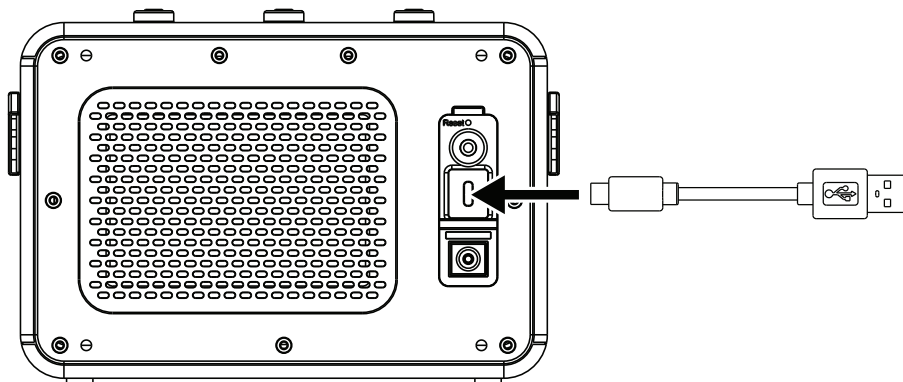
**1**

### **Carica del prodotto**

Inserire la spina USB-C del cavo di carica nella porta di carica USB-C, quindi collegare la spina USB del cavo di carica alla porta USB di un adattatore USB (non incluso).


Il LED si illumina di rosso durante la carica e poi si spegne una volta completata la carica.

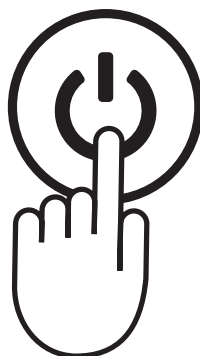
Il tempo di carica per una batteria ricaricabile scarica è di circa 4 ore.




**2**

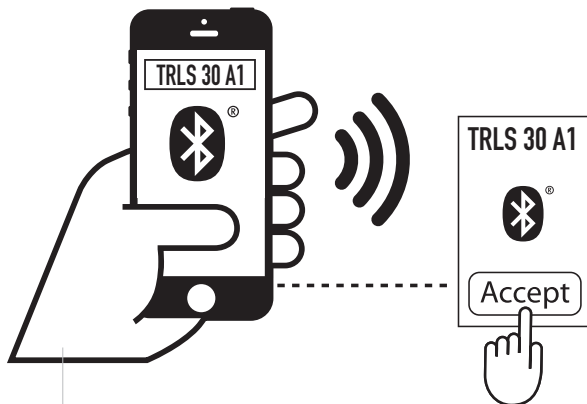
## Accensione del prodotto

Tenere premuto  per circa 2 secondi.  
Viene emesso un segnale acustico e il LED lampeggia in blu una volta al secondo, indicando che l'altoparlante è pronto per l'associazione Bluetooth.

**3**

## Collegamento del prodotto al dispositivo di riproduzione tramite Bluetooth®

Tenere premuto  per 2 secondi.  
ACCETTARE l'identificazione del prodotto "TRLS 30 A1" sul dispositivo di riproduzione.  
Dopo la corretta connessione al dispositivo di riproduzione, viene emesso un segnale acustico e il LED lampeggia in blu una volta ogni 5 secondi.



## Stati dei LED di funzionamento

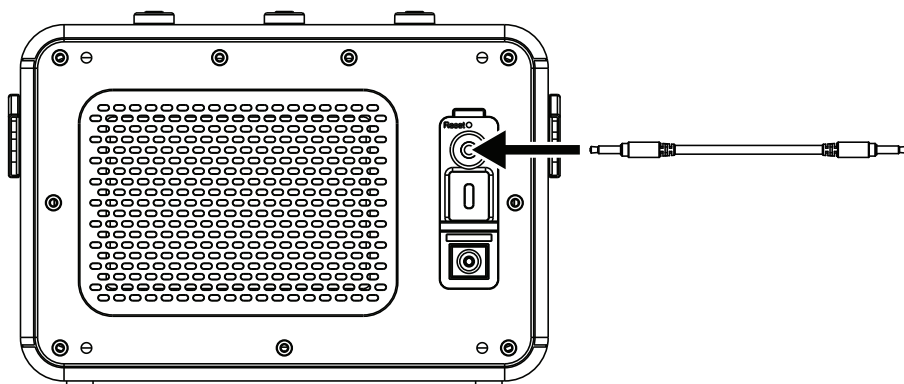
Tasto	Funzione
Si illumina in rosso	Batteria in carica (in modalità Off)
Lampeggia in rosso	Batteria scarica
Verde lampeggiante	Modalità di associazione Bluetooth®
Si illumina in blu	Riproduzione Bluetooth®
Lampeggia in viola	Batteria in carica in modalità Bluetooth®
Lampeggia in blu e rosso	Batteria in carica in modalità di associazione Bluetooth®
Si illumina in verde	Modalità AUX
Si illumina in giallo	Batteria in carica in modalità AUX

**4**

### Collegamento del prodotto al dispositivo di riproduzione tramite jack di ingresso AUX

Inserire il cavo AUX (non fornito in dotazione) nel jack di ingresso AUX del prodotto e nel dispositivo di riproduzione.

Il LED si accende in verde.



## ● Smaltimento

### Imballaggio:

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche / 20-22: carta e cartone / 80-98: materiali compositi.

### Prodotto:



Il prodotto e il materiale da imballaggio sono riciclabili, soggetto a responsabilità estesa del produttore. Smaltire separatamente per un ottimale trattamento dei rifiuti, seguendo i simboli illustrati sulla confezione. Il logo Triman è valido solamente per la Francia.



Informarsi presso l'amministrazione comunale o locale circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato.



Il simbolo a lato, raffigurante un bidone dei rifiuti su ruote barrato, indica che il presente apparecchio è soggetto alla direttiva 2012/19/UE. Tale direttiva stabilisce che, finita la sua vita utile, questo apparecchio non debba essere smaltito con la normale spazzatura domestica, bensì debba essere consegnato a centri di raccolta appositi, a centri per il riciclaggio o a impianti per lo smaltimento dei rifiuti.

### Tale smaltimento è gratuito.

Rispettare l'ambiente e smaltire il prodotto in maniera corretta.

## Batterie/accumulatori:



### Lo smaltimento scorretto di batterie/accumulatori danneggia l'ambiente.

Le batterie/accumulatori difettosi o esausti devono essere smaltiti ai sensi della DIRETTIVA 2023/1542. Consegnare le batterie/accumulatori presso i centri di raccolta locali preposti.

Il simbolo del secchio della spazzatura barrato presente sulle batterie/accumulatori indica che queste batterie/accumulatori non possono essere smaltiti con i normali rifiuti domestici. Rimuovere le batterie/il pacchetto batteria dal prodotto prima dello smaltimento. Questi componenti possono contenere metalli tossici pesanti e sono soggetti a procedure di smaltimento speciali.

I simboli chimici dei metalli pesanti sono i seguenti: Cd = Cadmio, Hg = Mercurio, Pb = Piombo.

## ● Dichiarazione di conformità UE semplificata

Il fabbricante, OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, GERMANIA dichiara che il prodotto ALTOPARLANTE BLUETOOTH® HG13570, è conforme alle direttive 2014/53/UE e 2011/65/UE.

Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: [www.owim.com](http://www.owim.com)



## ● Garanzia e assistenza

### ● Garanzia

Il prodotto è stato prodotto secondo severe direttive di qualità e controllato con premura prima della consegna. In caso di difetti del prodotto, l'acquirente può far valere i propri diritti legali nei confronti del venditore. Questi diritti legali non vengono limitati in alcun modo dalla garanzia di seguito riportata.

Questo prodotto è garantito per 3 anni a partire dalla data di acquisto. Il termine di garanzia ha inizio a partire dalla data di acquisto. Conservare lo scontrino di acquisto originale in buone condizioni. Questo documento servirà a

documentare l'avvenuto acquisto.

Il prodotto da Lei acquistato dà diritto ad una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto. La presente garanzia decade nel caso di danneggiamento del prodotto, di utilizzo o di manutenzione inadeguati.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

## ● Gestione dei casi in garanzia

Per garantire un rapido disbrigo delle proprie pratiche, seguire le istruzioni seguenti:

Per ogni richiesta si prega di conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (IAN 487597\_2501) come prova d'acquisto.

Il numero d'articolo può essere dedotto dalla targhetta, da un'incisione, dal frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure dall'adesivo applicato sul retro o sul lato inferiore.

In caso di disfunzioni o avarie, contattare innanzitutto i partner di assistenza elencati di seguito telefonicamente oppure via e-mail.

Si può inviare il prodotto ritenuto difettoso all'indirizzo del centro di assistenza indicato con spedizione esente da affrancatura, completo del documento di acquisto (scontrino) e della descrizione del difetto, specificando anche quando tale difetto si è verificato.







## ● Assistenza







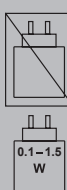
 **Assistenza Italia**  
Tel.: 800 790789  
E-Mail: [owim@lidl.it](mailto:owim@lidl.it)

<b>Az anyagban szereplő figyelmeztetések és szimbólumok</b> .....	oldal	93
<b>Bevezető</b> .....	oldal	93
Alkalmazási terület .....	oldal	94
A csomag tartalma .....	oldal	94
Műszaki adatok .....	oldal	94
<b>Biztonság</b> .....	oldal	94
A beépített újratölthető akkumulátorokra vonatkozó biztonsági utasítások .....	oldal	95
<b>Használat előtt</b> .....	oldal	96
<b>Kezdő lépések</b> .....	oldal	96
<b>Mentesítés</b> .....	oldal	99
<b>Egyszerűsített EU-megfelelőségi nyilatkozat</b> .....	oldal	99
<b>Garancia és szerviz</b> .....	oldal	99
Garancia .....	oldal	99
Garanciális ügyek lebonyolítása .....	oldal	100
Szerviz .....	oldal	100

## Az anyagban szereplő figyelmeztetések és szimbólumok

A használati utasításban, a csomagoláson és magán a készüléken az alábbi szimbólumok és figyelmeztetések szerepelnek:

	<b>VESZÉLY!</b> Ez a szimbólum a „VESZÉLY” jelzőszóval nagy kockázatot rejtő helyzetet jelöl, amelyet ha nem kerülnek el, súlyos sérülést vagy halált eredményez.
	<b>FIGYELMEZTETÉS!</b> Ez a szimbólum a „FIGYELMEZTETÉS” jelzőszóval közepes kockázatot rejtő helyzetet jelöl, amelyet ha nem kerülnek el, súlyos sérülést vagy halált eredményezhet.
	<b>VIGYÁZAT!</b> Ez a szimbólum a „VIGYÁZAT” jelzőszóval kis kockázatot rejtő helyzetet jelöl, amelyet ha nem kerülnek el, könnyű vagy közepes sérülést eredményezhet.
	<b>FIGYELEM!</b> Ez a szimbólum a "FIGYELEM" jelzőszóval esetleges anyagi kárt jelöl.
	<b>MEGJEGYZÉS:</b> Ez a szimbólum a „MEGJEGYZÉS” jelzőszóval kiegészítő, hasznos tájékoztatást nyújt.
	<b>FIGYELMEZTETÉS! ROBBANÁSVESZÉLY!</b> A „FIGYELEM! ROBBANÁSVESZÉLY!” szóval szereplő figyelmeztetés potenciális robbanásveszélyt jelöl. E figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása súlyos vagy halálos sérülést és potenciális anyagi kárt eredményezhet. Kövesse a figyelmeztetés utasításait, hogy elkerülhesse a súlyos sérülést, életveszélyt, illetve anyagi kárt!

	Ez a kötelező jelzés megfelelő védőkesztyű viselésére vonatkozik! Tartsa be ennek a figyelmeztetésnek az utasításait, hogy elkerülje a tárgyak által okozott, illetve forró vagy vegyi anyagokkal való érintkezésből származó kézsérüléseket.
	A szimbólum jelentése, hogy a kezelési utasításokat be kell tartani a termék használata előtt.
	Egyenáram / Feszültség
	A CE-jelzés a termékre vonatkozó releváns EU-irányelvek betartását jelöli.
	Biztonsági előírások
	Használati utasítás
	Megj.: Az USB Type-C töltő nem tartozék  A töltő által leadott teljesítménynek a rádióberendezések által igényelt minimum 9,5 Watt és maximum 10,5 Watt között kell lennie a maximális töltési sebesség eléréséhez.

## BLUETOOTH®-HANGSZÓRÓ

### ● Bevezető

Ez a dokumentum a teljes használati útmutató rövidített nyomtatott változata. A QR-kód beolvasásával Ön egyenesen a Lidl-Service oldalára látogathat ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) és a cikkszám megadásával (IAN) 487597\_2501 megtekintheti és letöltheti a teljes használati útmutatót.

**FIGYELMEZTETÉS!** Tartsa be a teljes használati útmutatót és a biztonsági utasításokat a személyi és anyagi károk elkerülése érdekében. A rövid útmutató a termék része. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati- és biztonsági utasítást. A termék harmadik félnek történő továbbadása esetére őrizze meg a rövid útmutatót.

## ● Alkalmazási terület

Ez a BLUETOOTH®-HANGSZÓRÓ (a továbbiakban: „termék”), a szórakoztató elektronika területéről származó eszköz, Bluetooth-kapcsolaton vagy jack-csatlakozón keresztül lejátszható hanganyagok lejátszására szolgál.

Minden más használat nem rendeltetészerű. Minden, a hangszóró nem rendeltetészerű használatából, illetve engedély nélküli módosításából eredő kárigény jogtalanak minősül. Az ilyen használat a saját kockázatára történik.

## ● A csomag tartalma

- Távolítsa el minden csomagolóanyagot, és győződjön meg róla, hogy a csomagolás mindent tartalmaz. Hiányzó vagy sérült alkatrészek esetén forduljon a kereskedőhöz.

1 Bluetooth®-hangszóró

1 töltőkábel (USB Type-C / USB Type-A)

1 rövid útmutató

1 gyorsindítási útmutató

## ● Műszaki adatok

Bemeneti feszültség/  
áramerősség: 5 V  $\equiv$  2,1 A maximális

Az akkumulátor  
tápellátása: 1 x 7,4 V-os újratölthető  
lítium-ion akkumulátor  
2500mAh (az  
akkumulátor nem  
cserélhető).

Zenei kimenet: 2 x 15 W (RMS)

Vezeték nélküli szabvány: Bluetooth® 5.3

Frekvenciasáv: 2402 MHz - 2480 MHz

Maximális kisugárzott  
teljesítmény: -4.84 dBm

Töltőaljzat: USB-C

AUX-in jack aljzat: 3,5 mm-es jack

Méretek: Kb. 210 x 145 x 118  
mm (S x M x M)

Tömeg: Kb. 1,51 kg

Üzemi feltételek: 0°C - +35°C, maximális  
80% rel. páratartalom

Tárolási hőmérséklet: 0°C - +40°C, maximális  
80% rel. páratartalom

Üzemidő: kb. 6 óra zenelejátszás

Töltési idő: kb. 4 óra

Bluetooth®-protokollok: AVRCP (a legfontosabb  
hangfunkciók  
mobiltelefonon  
keresztül, távolról  
történi vezérlése),  
A2DP (vezeték nélküli  
hangátvitel)

Energiafogyasztás

kikapcsolt állapotban: <0,157 W

Az idő automatikusan

eléri a kikapcsolt

üzemmódot: <15 perc



## Biztonság

Ez a fejezet a termék használatához szükséges fontos biztonsági tudnivalókat tartalmazza. A helytelen használat személyi sérülést és anyagi kárt okozhat. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. Ne feledje mellékelni az összes dokumentációt, ha a terméket harmadik félnek adja át.

### ⚠ VESZÉLY!

- **ÉLET- ÉS BALESETVESZÉLY GYERMEKEK SZÁMÁRA!**

### ⚠ VESZÉLY!

- **FULLADÁSVESZÉLY!** A csomagolóanyagot (azaz a fóliát vagy a polisztirolt) nem szabad játékként használni. Mindig tartsa távol a gyermekeket a csomagolóanyagtól. A csomagolóanyag nem játékszer.
- Ezt a terméket 8. életévüket betöltött személyek, illetve csökkent fizikai, érzékelési vagy mentális képességekkel rendelkező vagy tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek is használhatják, amennyiben felügyelik őket, vagy megfelelő utasításokkal látják el őket a termék biztonságos használatáról, és tudatában vannak az esetleges kockázatoknak.

Gyermekek nem játszhatnak a termékkel. A készülék tisztítását és karbantartását nem végezhetik gyermekek felügyelet nélkül.

### **⚠ FIGYELMEZTETÉS! ROBBANÁSVESZÉLY!**

- Ne dobja a terméket tűzbe és ne tegye ki magas hőmérsékletnek.
- Soha ne nyissa ki a termék burkolatát, mert robbanásveszély áll fenn! A terméknek nincs belső alkatrésze, amely karbantartást igényelne.

### **⚠ FIGYELMEZTETÉS!**

#### **Vezeték nélküli interferencia?**

Kapcsolja ki a terméket repülőgépek fedélzetén, kórházakban, szervizhelyiségekben, illetve orvostechikai elektronikus rendszerek közelében. A kisugárzott vezeték nélküli jelek befolyásolhatják az érzékeny elektronikai rendszerek működését. A terméket legalább 20 cm távolságban tartsa a szívritmusszabályozóktól és a beültethető kardioverter defibrillátoroktól, mivel az elektromágneses sugárzás befolyásolhatja a pacemakerek működését. A kisugárzott rádióhullámok zavart okozhatnak a hallókészülékek működésében. Ne helyezze a terméket gyúlékony gázok vagy robbanásveszélyes területek (pl. festőműhelyek) közelébe bekapcsolt vezeték nélküli funkcióval, mivel a kisugárzott rádióhullámok robbanást és tüzet okozhatnak.

- ⓘ **MEGJEGYZÉS:** A termék használata esetén az interferencia elkerülése érdekében ajánlott, hogy az ÖSSZES kábel (USB / AUX) hossza legfeljebb 3 méter legyen.



### **FIGYELMEZTETÉS! A beépített újratölthető akkumulátorokra vonatkozó biztonsági utasítások**

- A terméket töltés közben nem szabad lefedni.
- Ha folyadék szivárog a termékből, akkor ügyeljen rá, hogy az ne érintkezzen bőrrel, szemmel vagy nyálkahártyával, mert kémiai égési sérülést okozhat. Megfelelő védőkesztyűt kell használni.
- Ha a folyadék bőrhöz, szemhez vagy nyálkahártyához ér, akkor az érintett részeket vízzel le kell mosni, és azonnal orvoshoz kell fordulni.



**VISELJEN VÉDŐKESZTYŰT!** A szivárgó vagy sérült elemek / tölthető akkumulátorok bőrrel érintkezve égési sérüléseket okozhatnak. Ilyen esetben viseljen megfelelő védőkesztyűt.

- A termék javítását kizárólag a hivatalos szakszerviz
- vagy az ügyfélszolgálat végezheti el. A szakszerűtlen javítás komoly veszélybe helyezheti a felhasználót. Ez a garanciát is érvényteleníti.
- Vegye figyelembe az akkumulátorral működő termékek használatával kapcsolatos korlátozásokat és tiltásokat olyan helyzetekben, amelyek veszélyt hordoznak magukban, például töltőállomások, repülőterek, kórházak stb. területén.

### **⚠ FIGYELEM! KÁR KOCKÁZATA**

- A termék nem tartalmaz a felhasználó által javítható alkatrészeket. Az újratölthető akkumulátor nem cserélhető.
- Használat előtt ellenőrizze a terméket! Ne használja tovább, ha sérülés jeleit veszi észre a terméken vagy a töltőkábelben!
- Ha használat közben bármi szokatlant észlel (pl. szokatlan zajt, furcsa szagot vagy füstöt), azonnal kapcsolja ki a terméket, és húzza ki az összes kábelt. Ne használja tovább a terméket.
- A termék újratölthető akkumulátorát csak száraz környezetben szabad tölteni, mivel nem védett a fröccsenő vízzel szemben, ha az aljzatfedelelet az USB C töltőaljzathoz nyitva hagyja. Kérjük, vegye figyelembe a töltő gyártójának használati utasítását is.
- A hirtelen hőmérsékletváltozás páralecsapódást okozhat a termék belsejében. Ilyen esetben hagyja a terméket egy ideig alkalmazkodni a hőmérséklethez, mielőtt újból használná.
- Ne helyezzen égő gyertyát vagy nyílt lángot a termékre vagy a termék közelébe.
- Ne használja a terméket hőforrások, például radiátorok vagy egyéb hő sugárzó berendezések közelében.

### **⚠ FIGYELEM!**

A rádióhullámok hatósugara a környezeti jellemzőktől függően változik. Vezeték nélküli adatátvitel esetén nem zárható ki, hogy

illetéktelenek fogadják az adatokat. Az OWIM GmbH & Co. KG nem felelős az eszköz engedély nélküli módosítása esetén rádió- és televíziókészülékekben fellépő zavarokért. Az OWIM GmbH & Co. KG továbbá nem vállal felelősséget a nem az OWIM által forgalmazott kábelek és eszközök használata vagy cseréje esetén. Az eszköz felhasználója teljes mértékben felelős az eszköz engedély nélküli módosítása vagy eszközök cseréje által okozott zavar megszüntetéséért.

## ● **Használat előtt**

- Használatba vétel előtt győződjön meg arról, hogy a csomag tartalma hiánytalan és ép! Ha bármelyik tétel sérült vagy hiányzik, vegye fel a kapcsolatot az eszköz értékesítőjével.
- A terméket vízszintes, egyenes felületre helyezve működtesse.

## ● **Kezdő lépések**

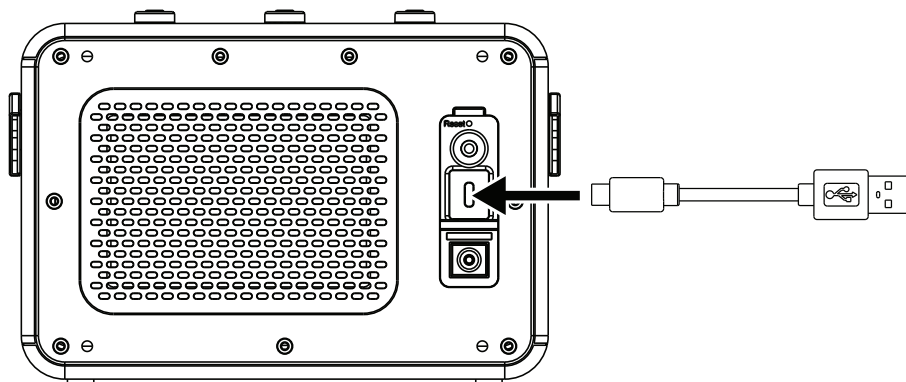
1

### **A termék töltése**

Csatlakoztassa a töltőkábel USB-C dugóját az USB-C töltőaljzathoz, majd csatlakoztassa a töltőkábel USB-dugóját egy USB-adapter (nem tartozék) USB-aljzatához.


A LED töltés közben vörösen világít, majd kikapcsolódik, ha a töltés befejeződött.

A lemerült újratölthető akkumulátor töltési ideje körülbelül 4 óra.

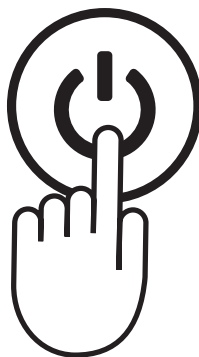


**2**

## A termék bekapcsolása

Nyomja meg és tartsa lenyomva a  gombot kb. 2 másodpercig.

Hangjelzés hallatszik és a LED másodpercenként egyszer kéken felvillan, jelezve, hogy készen áll a Bluetooth-párosításra.

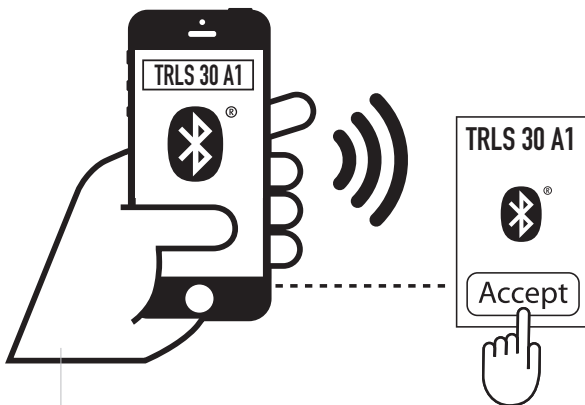
**3**

## A termék csatlakoztatása lejátszóeszközhöz Bluetooth®-kapcsolaton keresztül

Nyomja meg és tartsa lenyomva a  gombot 2 másodpercig.

A lejátszóeszközön fogadja el az „TRLS 30 A1” azonosítójú eszközt.

A lejátszóeszközhöz való sikeres csatlakoztatás után hangjelzés hallható és a LED 5 másodpercenként egyszer kéken felvillan.



## Működésjelző LED-ek állapota

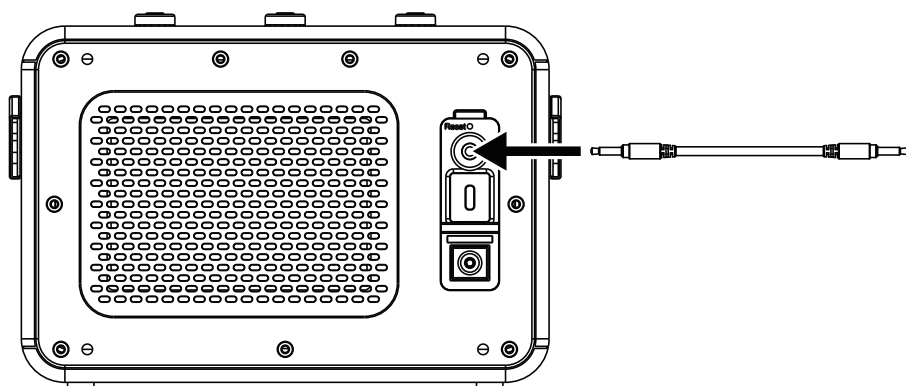
Button	Function
Pirosan világít	Az akkumulátor töltődik (kikapcsolt üzemmódban)
Pirosan villog	Kevés az akkumulátor töltése
Kéken villog	Bluetooth® párosítási mód
Kéken világít	Bluetooth® lejátszás
Lila színnel villog	Az akkumulátor Bluetooth® üzemmódban töltődik
Kéken és vörösön villog	Az akkumulátor töltődik Bluetooth® párosítási módban
Zölden világít	AUX-üzemmód
Sárgán világít	Az akkumulátor AUX üzemmódban töltődik

4

### A termék csatlakoztatása lejátszóeszközhöz az AUX-in jack aljzaton keresztül

Csatlakoztassa az AUX-kábelt a termék és a lejátszóeszköz AUX-in aljzatába.

A LED zölden világít.



## ● Mentesítés

### Csomagolás:

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyet a helyi újrahasznosító helyeken adhat le.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagban található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1-7: műanyagok / 20-22: papír és karton / 80-98: kötőanyagok.

### Termék:



Points de collecte sur [www.quefairedevosdechets.fr](http://www.quefairedevosdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



A termék és a csomagolóanyagok újrahasznosíthatók, és kiterjesztett gyártói felelőséggel tartoznak. A jobb hulladékkezelés érdekében a csomagoláson látható szimbólumok szerint külön dobja ki.

A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.



A nem használt termék ártalmatlanításának lehetőségeiről tájékozódjon települése önkormányzatánál.



A mellette lévő áthúzott kerekesek szemeteskuka szimbólum azt jelzi, hogy ez a készülék a 2012/19/EU hatálya alá tartozik. Az irányelv kimondja, hogy ezt a készüléket élettartama lejártával nem szabad a szokványos háztartási hulladékkal együtt megsemmisíteni, hanem speciális gyűjtőhelyen, újrahasznosítóban, vagy ártalmatlanítóüzemben kell azt leadni.

### A megsemmisítés díjmentes.

Övja a természetet és szakszerűen semmisítse meg készülékeit.

## Elemek/akkumulátorok:



### Környezeti károk az elemek/akkumulátorok helytelen ártalmatlanítása esetén!

A hibás vagy elhasznált elemeket/akkukat a 2023/1542 RENDELET értelmében újra kell hasznosítani. Juttassa vissza az elemeket/akkukat az ajánlott helyi gyűjtőállomásokon keresztül.

Az elemeken vagy akkumulátorokon lévő áthúzott kuka azt jelenti, hogy az elemek és akkumulátorok háztartási hulladék közé nem helyezhetők. Ártalmatlanítás előtt vegye ki az elemeket/akkumulátorcsomagot a termékből. Ezek mérgező hatású nehézfémeket tartalmazhatnak, és ezért különleges kezelést igénylő hulladéknak számítanak.

A nehézfémek kémiai vegyjelűi a következők:  
Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom.

## ● U-megfelelőségi nyilatkozat

Az OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, NÉMETORSZÁG kijelenti, hogy a termék BLUETOOTH®-HANGSZÓRÓ HG13570 megfelel a 2014/53/EU és 2011/65/EU irányelvek előírásainak.

Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: [www.owim.com](http://www.owim.com)



## ● Garancia és szerviz

### ● Garancia

A terméket szigorú minőségi előírások betartásával gondosan gyártottuk, és szállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük. Ha a terméken hiányosságot tapasztal, akkor a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg Önt. Ezeket a törvényes jogokat a következőkben ismertetett garancia vállalásunk nem korlátozza.

A termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garanciális idő a vásárlás dátumával kezdődik. Kérjük, jól őrizze meg a pénztári blokkot. Ez a bizonylat szükséges a vásárlás tényének az igazolásához.

Ha a termék vásárlásától számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hiba merül fel, akkor a választásunk szerint a terméket ingyen megjavítjuk vagy kicseréljük. A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, nem szakszerűen kezelték vagy tartották karban.

A garancia az anyag- vagy gyártáshibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki azokra a termékrészekre, melyek normál kopásnak vannak kitéve és ezért fogyóeszköznek tekinthetők (pl. elemek), vagy a törékeny részekre sérülésére, pl. kapcsolók, akkuk, vagy üvegből készült részek.

## ● Garanciális ügyek lebonyolítása

Ügyének gyors elintézhetsége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatást:

Kérjük, kérdések esetére készítse elő a pénztárblokkot és a cikkszámot (IAN 487597\_2501) a vásárlás tényének az igazolására.

Kérjük, hogy a cikkszámot olvassa le a típustábláról, a gravírozásból, az Útmutató címlapjáról (balra lent), illetve a hátoldalon, vagy a termék alján található matricáról.

Amennyiben működési hibák, vagy egyéb hiányosság lépne fel, előszöris vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizek egyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket ezután a vásárlást igazoló blokk, valamint a hiba leírásának és keletkezési idejének mellékelésével díjmentesen postázhatja az Önnel közölt szervizcímre.

## ● Szerviz

 **Szerviz Magyarország**

Tel.: 06 80021536

E-mail: owim@lidl.hu

**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model No.: HG13570

Version: 07/2025

IAN 487597\_2501

